



3 1761 11701404 3

# The Government of Canada at your service

in the Atlantic provinces

CAI  
UN  
- G55

LIBRARY

FRG - 6 1982

ETON 110



Canada





Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Cover: Bottle Cove, Newfoundland  
Photo courtesy of Canadian Government Office of Tourism

# The Government of Canada at your service

In hundreds of ways the Government of Canada is at your service in the Atlantic provinces.

The national government administers Family Allowance and Unemployment Insurance programs. It shares the cost of education and health services with the provinces. Its programs range from managing our national parks to providing help for farmers and business persons. The federal government is working to meet the needs of Canadians in every province.

This guide attempts to present the main types of services offered by the federal government to all Canadians and tells how you can gain access to them in Atlantic Canada. These services have been grouped by themes that correspond to particular needs and activities. For instance, if you would like information on programs dealing with small business, look under the heading *Economic Development*. Should you want information regarding employment, the sections entitled *Work* and *Careers in the Public Service* may be of interest to you.

The list of services in this guide does not pretend to be exhaustive and programs may change from time to time. You are encouraged to obtain more detailed information from federal government offices in your province or region, or from the federal information services listed at the end of this publication. Information officers working with individual government departments will be able



to assist you and provide you with the information requested. In addition, you may wish to order some of the other publications that tell about Canadian government programs and services in general. These are described on page 69.

The federal government is here to serve you.



# Table of Contents

## Section 1

<b>Well-being</b> .....	1
Consumer Aid.....	2
Health Promotion.....	3
Food Basics.....	3
Family Allowances.....	4
Day Care Centres.....	4
Family Planning.....	5
Services for Senior Citizens.....	5
<i>Old Age Security Benefits</i> .....	5
<i>Canada Pension Plan</i> .....	6
<i>Unemployment Insurance at 65</i> ....	7
<i>New Horizons</i> .....	8
<i>Reduced Fares</i> .....	8
Services for Veterans.....	9
Production of Food and Non-Food	
Items.....	10
Welfare Grants.....	10
Other Social Programs.....	11
Human Rights.....	11
Publications: Matters Relating to	
Welfare.....	12
Canada Post Office.....	12

## Section 2

<b>Work</b> .....	15
Workers and Jobs.....	16
<i>Canada Employment Centres</i>	
<i>(Employment Services)</i> .....	16
<i>Creating Jobs</i> .....	16
<i>Mobility of Workers</i> .....	17
<i>Manpower Training Program</i> .....	17
<i>Training of Women in Non-</i>	
<i>Traditional Jobs</i> .....	17
<i>Canada Employment Centres</i>	
<i>(Unemployment Insurance)</i> .....	18
<i>Social Insurance Number</i> .....	18
<i>Additional Information</i> .....	19
<i>Labour Canada</i> .....	20
Agricultural Services.....	21
<i>Farm Credit</i> .....	21
<i>Agricultural Stabilization Board</i> ..	22
<i>Farm Syndicates</i> .....	22
<i>Crop Insurance</i> .....	23
<i>Food Production and Inspection</i> ...	23
<i>Agricultural Fairs and</i>	
<i>Exhibitions</i> .....	24
<i>Publications</i> .....	24
Fisheries.....	24
<i>Services to Fishermen</i> .....	25

## Section 3

<b>Economic Development</b> .....	27
As the Employer.....	28
<i>Canada Employment Centres</i> .....	28
As the Owner.....	29
<i>Counselling Assistance</i> .....	29
<i>Business Information</i> .....	30
<i>Statistics</i> .....	31
<i>Federal Business Development</i>	
<i>Bank (FBDB)</i> .....	31
<i>Regional Development Subsidies</i> ..	33
Markets Abroad.....	34
<i>Promotional Projects</i> .....	34
<i>Export Market Development</i> .....	34
<i>Trade Commissioner Service</i> .....	35
<i>Information</i> .....	35

## Section 4

<b>Youth</b> .....	37
Student Loans.....	38
Open House Canada.....	38
Katimavik.....	39
Young Athletes.....	40
Air Canada Youth Fares.....	40

## Section 5

<b>Arts and Culture</b> .....	41
National Achievements in the Arts.....	42
Assistance for the Arts.....	42
Assistance to Groups.....	43
National Film Board (NFB).....	43
Canadian Broadcasting Corporation	
<i>(CBC)</i> .....	44
National Museums of Canada.....	45
Public Archives.....	45

## Section 6

<b>The Environment</b> .....	47
Energy Conservation.....	48
Environmental Protection.....	48
<i>Pollution</i> .....	48
<i>Forests</i> .....	48
<i>Land Use</i> .....	49
<i>Inland Waters</i> .....	49
<i>Publications and Information</i> .....	49
<i>Wildlife</i> .....	49
<i>Fish Habitats</i> .....	50
The Weather.....	51



**Recreation** ..... 53

Fitness ..... 54

Travelling in Canada ..... 54

Maps of Canada ..... 54

Harbour Facilities ..... 55

Tide Tables ..... 55

Nautical Charts ..... 55

Aeronautical Charts ..... 56

Aerial Photographs ..... 56

Canada's National Parks ..... 56

Communications ..... 57

Section 8

**Canadians Abroad** ..... 59

Passports ..... 60

Customs ..... 60

Immunization ..... 60

Warm Climates ..... 61

Assistance to Canadians ..... 61

Airports ..... 62

Serving Overseas ..... 62

Section 9

**Careers in the Public Service** .. 63

Public Service Commission ..... 64

Foreign Service ..... 64

Summer Assignments for Students ..... 65

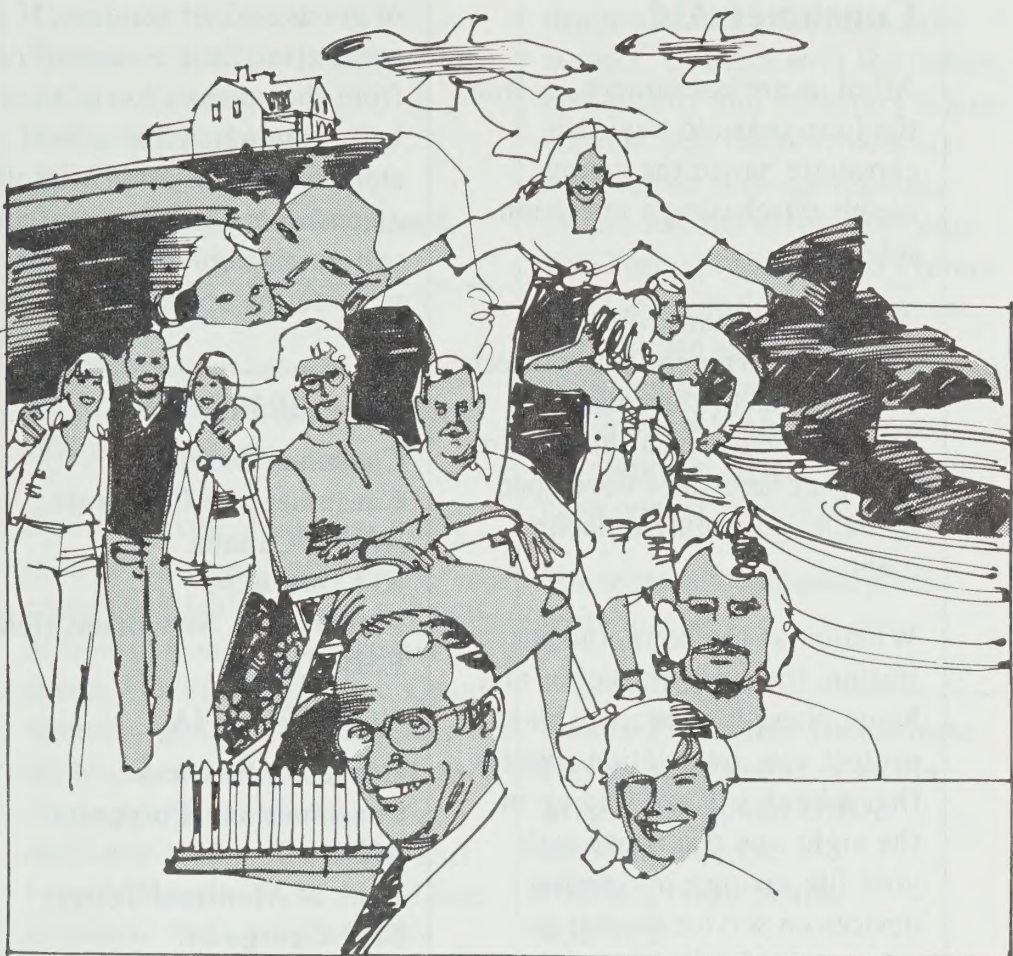
Canadian Armed Forces ..... 65

Canadian Coast Guard ..... 66

Royal Canadian Mounted Police ..... 67

**Information Services of the  
Government of Canada** ..... 71





## Well-being

Ensuring the well-being of all Canadians is a prime concern of the Government of Canada. As consumers, our health and safety are protected by laws regulating the quality of the foods we eat, the products we use and the services we require. Monthly payments help mothers provide for the immediate needs of their children. As well, the services available to senior citizens have increased to better ensure their well-being.

Following are descriptions of some of the national programs and services that help to promote the well-being of Canadians.



## **Consumer Aid**

All of us are consumers . . . from the four-year-old buying a chocolate bar to the young couple purchasing a television set.

A most important role of the federal government is to protect the interests of the consumer. This protection is in the form of laws that have been developed by many government departments.

Whether at the bank, the gas station, the supermarket or at home, these laws are working to protect you. Legislation ensures that a bank will not fold up in the night and disappear with your life savings; measuring devices on service station gas pumps are checked for accuracy; the quality, packaging and labelling of food come under close scrutiny, and potentially hazardous products must bear a warning on the label that indicates if the product is flammable, poisonous, explosive or corrosive. In addition, items such as baby rattles, hockey helmets and artificial fireplace logs are tested for safety.

This determination to protect the consumer can best be appreciated when one considers that each year approximately 1.5 million inspections are carried out by government inspectors.

Despite these efforts, you may find yourself faced with a problem resulting from the purchase

of goods and/or services. If you are getting little co-operation from the vendor, you can seek help from a neighbourhood store-front consumer help office, a consumers' association (consult your telephone directory), or write to the appropriate address:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Consumer Services  
Consumer and Corporate  
Affairs Canada  
633 Queen St.  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 1C3**

### **NOVA SCOTIA**

**Consumer Services  
Consumer and Corporate  
Affairs Canada  
Bank of Montreal Tower  
5151 George St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1M5**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Consumer Services  
Consumer and Corporate  
Affairs Canada  
Dominion Building  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 4A9**

### **NEWFOUNDLAND**

**Consumer Services  
Consumer and Corporate  
Affairs Canada  
Sir Humphrey Gilbert Bldg.  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 1G4**



**Consumer Services  
Consumer and Corporate  
Affairs Canada  
Suite 503, 4 Herald Ave.  
Box 1048  
Corner Brook, Newfoundland  
A2H 4B7**

---

or consult your telephone directory for the Consumer Services office nearest you.

This department also has many interesting pamphlets and brochures available on such subjects as how to become a consumer snoop, labelling on products, and advertising. Of particular interest to parents might be *Packaging to protect your child*, *Curiosity and the toy*, and *Car seats keep kids safe*. If you would like to receive these pamphlets or request information on other subjects, write to the appropriate address above.

## **Health Promotion**

An increasing number of Canadians are aware that personal habits can mean the difference between illness and good health. The Health Promotion Directorate's main objective is to encourage and assist Canadians to adopt ways of life that will enhance their physical, mental and social well-being and thus prevent illness. This includes program activities in such areas as nutrition, self-care and personal health practices, family life and child development, and the abuse of alcohol, tobacco,

drugs and other harmful substances. Contact with the public, community and voluntary organizations and the provinces is maintained through regional offices located across the country. Through the Health Promotion Contribution Program the Directorate supports the development of projects involving community health, resource development, training and skill development and research.

For more information, please write to:

---

**Health Promotion Directorate  
Health and Welfare Canada  
Atlantic Regional Office  
5409 Rainnie Dr.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1P8**

---

## **Food Basics**

If you belong to a community group and are interested in giving a presentation on how to get better value for your food dollar, or if you are a teacher and would like to teach your students to shop wisely, you may be interested in a kit called *Food Basics*. As well as containing written information on shopping and nutrition, the kit includes a slide show. For more information, contact the appropriate Consumer Services office listed beginning on page 2 or consult your telephone directory for the office nearest you.



## **Family Allowances**

If you are a parent or a legal guardian and you are a Canadian citizen, a landed immigrant or a non-immigrant who has paid income tax for not less than a year, you may have the right to receive a monthly Family Allowance payment from the federal government. This payment is usually made to the mother for children under the age of 18 who reside in Canada. The allowance will be paid under certain prescribed circumstances to Canadians living abroad.

The government has provided for annual increases in the allowance in accordance with increases in the cost of living. The Family Allowance is taxable as income.

In addition to the Family Allowance, you can receive an annual benefit for each child, based on family income.

Application forms can be obtained from any post office or hospital. If you wish additional information, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Family Allowances**  
**Health and Welfare Canada**  
**Federal Building**  
**633 Queen St.**  
**Fredericton, New Brunswick**  
**E3B 4Z6**

### **NOVA SCOTIA**

**Family Allowances**  
**Health and Welfare Canada**  
**Suite 1400, Barrington Tower**  
**Scotia Square**  
**Halifax, Nova Scotia**  
**B3J 3J4**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Family Allowances**  
**Health and Welfare Canada**  
**Dominion Building**  
**97 Queen St.**  
**Charlottetown**  
**Prince Edward Island**  
**C1A 7M9**

### **NEWFOUNDLAND**

**Family Allowances**  
**Health and Welfare Canada**  
**Building 310, Pleasantville**  
**St. John's, Newfoundland**  
**A1A 2Y5**

---

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

## **Day Care Centres**

If you are interested in obtaining facts on day care centres, the federal government can assist you by providing information through the National Day Care Information Centre.

This centre acts as a clearing house for available material on day care and early childhood development and gives persons and groups the opportunity to exchange ideas and information. A series of pamphlets, information kits, fact sheets and newsletters are available.



For more information and/or brochures and pamphlets, write to:

---

**National Day Care  
Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 1B5**

---

## **Family Planning**

The federal government offers many publications on family planning to individuals, agencies, various levels of government and schools.

The government also provides grants, upon approval, to numerous organizations, including voluntary agencies, offering family planning services.

For publications and/or information on grants, write to:

---

**Family Planning  
Health Promotion Directorate  
Health and Welfare Canada  
Atlantic Regional Office  
5409 Rainnie Dr.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1P8**

---

## **Services for Senior Citizens**

As Canadians, senior citizens can benefit from the numerous programs and services that the federal government offers to all citizens. In addition to these, there are other programs that exist specifically to meet the economic and social needs of senior citizens.

### **Old Age Security Benefits**

All persons 65 or over, who are Canadian citizens or legal residents and who meet the residence requirements, are entitled to an Old Age Security pension. The amount of the pension is tied to the consumer price index, with adjustments taking place every three months. However, if the cost of living drops, the amount of the pension will not be reduced. The pension is not paid automatically — you must apply for it.

You may also be entitled to a Guaranteed Income Supplement. This is a monthly payment added to your Old Age Security pension provided you have little or no income, other than your pension. Your spouse's income will be taken into consideration when the amount of the supplement is calculated.

Your spouse may receive a Spouse's Allowance if he or she is between 60 and 65 years of age and your combined incomes



do not exceed a specified amount.

For more information or application forms, write to the appropriate address that follows:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Old Age Security  
Health and Welfare Canada  
Federal Building  
633 Queen St.  
P.O. Box 250  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 4Z6**

#### **NOVA SCOTIA**

**Old Age Security  
Health and Welfare Canada  
Suite 1400, Barrington Tower  
Scotia Square  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3J4**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Old Age Security  
Health and Welfare Canada  
Dominion Building  
97 Queen St.  
P.O. Box 1238  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M9**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Old Age Security  
Health and Welfare Canada  
Building 310, Pleasantville  
St. John's, Newfoundland  
A1A 2Y5**

---

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

#### **Canada Pension Plan**

The Canada Pension Plan (CPP) is a compulsory, contributory, social insurance program designed to help people in Canada build a better future for themselves and their families. The plan provides retirement, disability and survivors' benefits. The CPP applies to most of Canada's labour force. A few types of employment are not covered, and your CPP office can give you details on these exceptions.

You are entitled to a retirement pension if, at any time during your career, you made the required contributions to the CPP in at least one calendar year.

You can apply for this pension when you reach 65, whether you retire or not. Or, you may elect to contribute to the plan until you are 70 if this will increase the amount of your eventual CPP pension. At that time you may take steps to start collecting your pension since you can no longer contribute. You may wish to obtain advice on your best course of action from your CPP office when your 65th birthday approaches.

If you become disabled before 65 and have contributed for the minimum qualifying period, you can receive a pension for yourself and your dependants until you recover. If someone who has contributed to CPP for the minimum qualifying period dies, a



lump-sum death benefit will be paid to the estate and the contributor's spouse will receive a pension subject to certain conditions. In addition, children of the contributor will be paid benefits until they reach the age of 18 or up to 25 if they continue to attend school full-time.

The minimum qualifying periods differ according to the type of pension. Again, your CPP office can provide complete details.

All pensions and benefits are adjusted annually to reflect increases in the cost of living. You are entitled to benefits whether or not you live in Canada after your retirement.

For more information, write to the appropriate address that follows:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Canada Pension Plan  
Health and Welfare Canada  
Suite 600  
44 Prince William St.  
P.O. Box 6626  
Saint John, New Brunswick  
E2L 4S1**

#### **NOVA SCOTIA**

**Canada Pension Plan  
Health and Welfare Canada  
Suite 104, Cabot House  
500 Kings Rd.  
Sydney, Nova Scotia  
B1S 1B1**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Canada Pension Plan  
Health and Welfare Canada  
Dominion Building  
97 Queen St.  
P.O. Box 1238  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M9**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Canada Pension Plan  
Health and Welfare Canada  
Sir Humphrey Gilbert Bldg.  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 1G4**

---

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

#### **Unemployment Insurance at 65**

When you reach age 65, you are no longer required to pay Unemployment Insurance premiums. So, if your employer continues to deduct premiums from your pay cheque, let him or her know that you are no longer obliged to pay. At the same time, you are no longer eligible to collect regular Unemployment Insurance benefits.

However, there is a special one-time benefit available at age 65 to anyone who has worked and paid Unemployment Insurance premiums for at least 20 weeks in the previous year.

Details are included in the pamphlet *UI and you: when you reach 65*, which is available

along with application forms from all Canada Employment Centres.

### **New Horizons**

New Horizons is a program intended for senior citizens who want to participate more actively in community life.

With federal government cash grants and a minimum of red tape, projects embracing a wide range of activities have been made possible. Some projects already undertaken include the development of museums, publication of cookbooks, help for children and teenagers, and the production of television and radio programs for senior citizens.

To be eligible for a grant, you must belong to a group with no fewer than 10 volunteers who serve as directors of the project. The majority of the directors must be retired from the labour force, and be prepared to take charge of the direction and management of the project.

If you have a project in mind or would like more information, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**New Horizons  
Health and Welfare Canada  
Norwich Union Building  
100 Cameron St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 5Y6**

### **NOVA SCOTIA**

**New Horizons  
Health and Welfare Canada  
5670 Spring Garden Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1H6**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**New Horizons  
Health and Welfare Canada  
Dominion Building  
97 Queen St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 4A9**

### **NEWFOUNDLAND**

**New Horizons  
Health and Welfare Canada  
Marshall Building  
127 Water St.  
P.O. Box 5580  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5W4**

---

### **Reduced Fares**

If you are planning a trip by air or rail, you will be interested to know that Air Canada and Via Rail Canada, among others, offer discounts on fares to persons 65 and older.

Currently, Air Canada offers a reduction of approximately 25 per cent on domestic flights and, for convenience, reservations can be made in advance. Via Rail Canada's discount is about 33 per cent on rail tickets of five dollars or more.

Since the policy on discounts changes periodically, check with your nearest Air Canada or Via



Rail Canada office when planning your trip.

## **Services for Veterans**

The Government of Canada provides many important services to veterans of our Armed Forces and their families. These services include the War Veterans Allowance and the Civilian War Allowances. As a recipient of either of these allowances, you can also receive medical coverage, which includes drugs, dental care, and eye glasses. Additional assistance may be awarded if your monthly living costs exceed your income.

For more information, write to the appropriate district office:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Veterans Affairs Canada  
Rocca Building "C"  
580 Main St.  
Saint John, New Brunswick  
E2K 1J5**

**Veterans Affairs Canada  
Campbellton City Centre  
Water St.  
Campbellton, New Brunswick  
E3N 3G7**

### **NOVA SCOTIA**

**Veterans Affairs Canada  
1780 Summer St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2R7**

**Veterans Affairs Canada  
New Federal Building  
230 Charlotte St.  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 6H1**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Veterans Affairs Canada  
Dominion Building  
Queen and Richmond Sts.  
P.O. Box 1300  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M8**

### **NEWFOUNDLAND**

**Veterans Affairs Canada  
Sir Humphrey Gilbert Bldg.  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5V4**

**Veterans Affairs Canada  
Millbrook Shopping Centre  
Corner Brook, Newfoundland  
A2H 4B5**

---

Other services are the disability pension, medical treatment for the disabled pensioner and special allowances.

For more details, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Canadian Pension Commission  
West Saint John Community  
Hospital  
P.O. Box 1406  
Saint John, New Brunswick  
E2L 4J7**

## **NOVA SCOTIA**

**Canadian Pension Commission  
1780 Summer St.  
P.O. Box 576  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2R7**

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Canadian Pension Commission  
Dominion Building  
Queen and Richmond Sts.  
P.O. Box 1300  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M8**

## **NEWFOUNDLAND**

**Canadian Pension Commission  
Veterans' Pavillion  
P.O. Box 5068  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5V4**

---

### **Production of Food and Non-Food Items**

All of us have no doubt read or heard of a tragedy resulting from food poisoning or the use of a particular drug.

One aim of the federal government is to eliminate health hazards so Canadians can live in a healthy physical and social environment and have access to safe and effective health support products. Through regular inspections of establishments and examination of products, the government attempts to ensure that industry complies with federal standards concerning the production of foods, drugs, cosmetics, medical devices and radiation-emitting devices.

You can help by advising federal officials if you feel the safety of a product is questionable. The Health Protection Branch of Health and Welfare Canada responded to about 4,500 consumer complaints in 1978/79.

To request information or lodge a complaint, write to:

---

**Educational Services  
Health Protection Branch  
Health and Welfare Canada  
Atlantic Regional Office  
Ralston Building  
1557 Hollis St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J IV5**

---

### **Welfare Grants**

To promote improvements in welfare services and self-help activities, the government provides financial assistance, consultation, information and advice to governmental and non-governmental agencies, including citizens' organizations, for short-term research and other project activities. As well, funds are available to individuals for advanced studies in social work. Some research activities that have been funded by the government include new projects directed toward the aged, separation counselling and rehabilitation programs.

For more information on grants, write to:



---

**The Director  
National Welfare Grants  
Health and Welfare Canada  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 1B5**

---

## **Other Social Programs**

All provinces and territories have programs that provide for social assistance to persons in need and their dependants. In addition to items of basic need, assistance may include items of special need, non-insured health care services and care in homes for special care. Provision is made for social welfare services such as home-maker services, day care, community development, counselling and rehabilitation. Provinces and territories are responsible for the administration of their programs.

The federal government's role is of a consultative and financial nature and, through the Canada Assistance Plan, it contributes approximately 50 per cent of the costs of providing assistance and welfare services to eligible persons. The federal government also shares in the costs of providing a comprehensive vocational rehabilitation program for persons who are unable, because of a physical or mental disability, to pursue a regular gainful occupation.

For more information, write:

---

**Canada Assistance Plan  
Social Services Programs  
Branch  
Health and Welfare Canada  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 1B5**

---

## **Human Rights**

If you believe you have been discriminated against by a federal government department or agency or an employer under federal jurisdiction, the Canadian Human Rights Commission can help. Discrimination is prohibited on the following grounds: race; national or ethnic origin; colour; religion; age; sex; marital status; the fact that a person was convicted of an offence for which a pardon has been granted and, where employment is involved, the fact that a person has a physical handicap.

To receive more information or to lodge a complaint, contact:

---

**Canadian Human Rights  
Commission  
Atlantic Regional Office  
Lord Nelson Arcade  
Lower Arcade  
5675 Spring Garden Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3J2**

---

## **Publications: Matters Relating to Welfare**

Many matters relating to the welfare of Canadians are covered in publications available from the National Council of Welfare. These include the following topics: the economic and social problems faced by one-parent families; children living in poverty and the consequences for their health, education and life prospects; nutritional needs of infants, children and pregnant women, and an examination of how Canada's newspapers cover the subject of poverty.

To receive publications on the above-mentioned subjects or if you would like a list of other available publications, write to:

---

**National Council of Welfare  
Health and Welfare Canada  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 0K9**

---

## **Canada Post Office**

The Canada Post Office operates in more than 6,000 cities, towns and villages across the country. With at least 8,300 offices, it forms the largest chain of service, distribution and information outlets in the country. Because of the variety of roles they play, ranging from basic postal services to a source of

public information, they are a sort of window on Canada.

Many customers, especially in smaller localities, find that wicket clerks and postmasters can be "information officers" for all federal government programs and services, in addition to providing their regular service. In these communities, citizens are able to obtain information on passports, Unemployment Insurance, old age pensions, Family Allowances, health and welfare services, and other important matters through their post office.

Each year Canada Post issues a series of stamps commemorating famous persons or important events in the history of our country.

For additional information concerning the Canada Post Office, please write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK AND PRINCE EDWARD ISLAND**

**Public Affairs  
Canada Post Office  
89 Canterbury St.  
Saint John, New Brunswick  
E2L 2C8**

**NOVA SCOTIA  
Public Affairs  
Canada Post Office  
P.O. Box 1689  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2B1**



**NEWFOUNDLAND**

**Public Affairs**

**Canada Post Office**

**354 Water St.**

**St. John's, Newfoundland**

**A1C 1C5**

---

or call your local post office.







## Work

An important aspect of our daily life is work. Work represents both an individual's livelihood and the overall productivity and prosperity of the Canadian economy. The federal government recognizes this by offering many services and programs to the employed, the unemployed and the employer.

## **Workers and Jobs**

### **Canada Employment Centres (CECs) (Employment Services)**

The Department of Manpower and Immigration and the Unemployment Insurance Commission have become the Canada Employment and Immigration Commission. A cross-country network of approximately 440 CECs offers both employers and workers a wide variety of programs and services. These include information on available jobs; counselling for job-seekers regarding employment and related matters, including how to look for a job; counselling for the disadvantaged and special need groups; aptitude testing; specialized services to students, and intensive efforts to help Unemployment Insurance (UI) claimants find employment. The typical CEC has a Job Information Centre (JIC) where workers can make job choices from openly displayed job cards or listings and then contact a counsellor. Since a majority of workers want only information about job vacancies, this concept of self-service has now become an integral part of the CEC operation. The JIC also offers a short course on how to look for a job (Creative Job Search Technique).

## **Creating Jobs**

The federal government operates programs designed to encourage potential employers to create jobs and thus reduce the number of unemployed.

The Local Employment Assistance Program (LEAP) supports projects that create employment for people who would otherwise be unlikely to find work. LEAP projects, which can be funded for up to three and one-half years, should raise the level of work skills of socially disadvantaged and chronically unemployed people.

The Summer Youth Employment Program is a three-stream program involving federal departments and agencies, as well as the private sector and voluntary organizations. Details can be obtained from all CECs and CECs for Students.

The New Technology Employment Program offers young people qualified in technical areas the opportunity to use their skills to advance the development and application of new technology. This program is designed to provide jobs for post-secondary graduates trained in scientific and technical areas who are unemployed, to develop innovations in manufacturing and in the application of conservation and alternate energy techniques and programs, and to support small scale entrepreneurial initiatives in these areas.



Small private sector firms, individuals, associations, research institutes and community organizations creating additional employment in approved activities will be eligible for a contribution of three-quarters of wages paid (up to \$1,250) for up to 12 months.

To be eligible to work under this program, a person must be a post-secondary school graduate in a scientific or technical field, have recently entered the labour force and been unable to find work in his or her discipline.

These are just some of the programs developed by the federal government to increase employment opportunities. Contact your local CEC for information on other job-creation programs.

### **Mobility of Workers**

The government wants to ensure that workers whose skills are not needed in their home areas can respond to job opportunities in other parts of the country.

People who are underemployed, unemployed or about to become unemployed may be eligible for financial assistance, through the Canada Manpower Mobility Program, when they travel in search of employment, accept temporary work elsewhere or relocate for permanent jobs. Assistance covering some of the costs of travel is also available to persons attending a Canada Manpower Training Program course at a school located outside their home area.

### **Manpower Training Program**

The objective of the Canada Manpower Training Program is to help adults acquire the skills needed for better-paying, steadier and more satisfying jobs, and to provide the skilled workers needed by Canadian employers. The government supports training in two ways. The first approach is to purchase institutional training courses from colleges and vocational schools, most of which are operated by provincial authorities. Enrolment is through CECs. Full-time trainees receive a training allowance or Unemployment Insurance (UI) benefits and may be eligible for commuting or living-away-from-home allowances. The second approach is to enter into a contract with an employer to assist in the training of employees. Under such contracts, the Canada Manpower Industrial Training Program reimburses the employer for the direct cost of training and for a portion of trainee wages.

### **Training of Women in Non-Traditional Jobs**

To help women enter occupations traditionally dominated by men, employers are reimbursed 75 per cent of the wages paid the women while they are being trained for non-traditional jobs. These include such occupations as sheet-metal work and aircraft fabrication and assembly.

Women can take advantage of pre-trades training courses that provide the opportunity to choose from a wide variety of trades for which further training and job prospects exist.

There are also introductory courses for occupations that traditionally are male-dominated. Spaces are reserved for women in skilled trades training courses under the Canada Manpower Training Program and goals are set for the number of women to be trained by employers under the Canada Manpower Industrial Training Program.

### **Canada Employment Centres (Unemployment Insurance)**

Of course unemployment is a worry. Fortunately, most workers in Canada are covered by Unemployment Insurance. When they are temporarily out of work, people have the right to apply for UI benefits to help pay the bills and buy the things they need.

Unemployment Insurance benefits are not automatic. To qualify, you must have worked a certain number of weeks and you must be looking for another job. The number of weeks of insurable employment one needs varies from 10 to 14 weeks depending on the rate of unemployment in the region in which you normally live. These weeks must fall in the last 52 weeks or since the start of your last claim for benefits. This is called your qualifying period.

There are additional requirements for some UI claimants. Generally, people who apply for the second time in 52 weeks may have to work up to six weeks longer than those claiming for the first time. The number of extra weeks required would depend on how many weeks of UI benefits they received the first time. People who enter the labour force for the first time or after an absence of two years or longer would also have to work longer before getting UI — either 20 weeks in the last year or 10 to 14 weeks in the last year, *plus* 14 weeks the year before.

Special benefits differ. To apply for benefits when you are sick or injured, pregnant or reach age 65, you must have worked in insurable employment for 20 weeks in your qualifying period.

There are many brochures available on the subject of Unemployment Insurance. These include: *How Unemployment Insurance works for you* (covering the total UI program); *UI and you: when you reach 65*; *If you don't agree* (about appeals) and others.

### **Social Insurance Number**

When you apply for a job, a potential employer will ask if you have a Social Insurance Number (SIN). If you don't have one, visit your local Canada Employment Centre to complete the application form.



You must provide documentary proof of your identity as a Canadian citizen or a landed immigrant. If you are a Canadian citizen, you would submit, for example, your birth certificate or a certified copy of it and one other piece of identification, which could be your driver's licence, passport or baptismal certificate. A permanent resident (landed immigrant) should submit, for example, his or her Canadian immigration identification record and one other piece of identification.

Because the commission cannot be responsible for the safety of original documents sent through the mail, you are encouraged to bring them in yourself.

The booklet entitled *How do you apply for a Social Insurance Number* can provide you with all the information you will need to apply.

#### **Additional Information**

The foregoing briefly describes some of the government's programs and services available to the worker and the employer.

There are many brochures and pamphlets, some of which have been mentioned above, that provide more detailed information. These can be obtained from your local CEC or by writing to the appropriate address that follows:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Employment and  
Immigration Canada  
1075 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H2**

**Employment and  
Immigration Canada  
565 Priestman St.  
P.O. Box 2600  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5V6**

#### **NOVA SCOTIA**

**Employment and  
Immigration Canada  
Bank of Montreal Tower  
5151 George St.  
P.O. Box 2463  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3F4**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Employment and  
Immigration Canada  
199 Grafton St.  
P.O. Box 8000  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 8K1**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Employment and  
Immigration Canada  
167 Kenmount Pl.  
P.O. Box 12051  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3Z4**

---

If you have any questions regarding a particular program or service or would like to know about others, contact your local Canada Employment Centre.

## **Labour Canada**

This federal department administers the Canada Labour Code, which covers employment in international or interprovincial transport (railways, trucking, pipelines), air transport and airports, broadcasting, banks, grain elevators and certain Crown corporations. Across Canada, labour affairs officers and health and safety officers are ready to assist Canadians who are employed in fields that come under federal jurisdiction. These officers also carry out inspections to protect the health and well-being of such employees. And Labour Canada's mediation and conciliation service provides experts to assist in the collective bargaining process in industries under federal jurisdiction. The arbitration services branch appoints, where required, arbitrators to settle disputes.

Labour Canada also offers a wide range of information and education services to all Canadians. The department collects and publishes statistics on wages, collective bargaining, strikes and lockouts and working conditions across Canada. Other publications include studies, booklets, bibliographies and periodicals that deal with interests such as women in the work force, quality of working life, occupational safety and health, federal-provincial and international labour relations and conditions of work, and many other subjects.

Labour Canada's Communication Services Directorate, Ottawa, Canada, K1A 0J2, can supply copies of the department's publications catalogue. The department also maintains, in co-operation with the National Film Board, a national catalogue of industrial relations films, which is also available from Communication Services.

Labour Canada's offices in Atlantic Canada are located at the following addresses:

---

### **NEW BRUNSWICK AND PRINCE EDWARD ISLAND**

**Labour Canada  
Atlantic Regional Office  
Professional Arts Bldg.  
100 Arden St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 4B7**

**Labour Canada  
P.O. Box 1267  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5C8**

### **NOVA SCOTIA**

**Labour Canada  
5670 Spring Garden Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1H6**

**Labour Canada  
Cabot House  
500 Kings Rd.  
Sydney, Nova Scotia  
B1S 1B1**

### **NEWFOUNDLAND**

**Labour Canada  
Sir Humphrey Gilbert Bldg.  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5W1**

---



## **Agricultural Services**

In an effort to ensure a stable and viable agricultural industry, sufficient to meet the demand for food, the federal government has many programs and services available to farmers and ranchers.

### **Farm Credit**

The federal government established the Farm Credit Corporation (FCC) to help Canadian farmers and those wishing to become farmers purchase, develop and maintain sound farm businesses. Assistance is provided in the form of long-term mortgage credit.

Loans may be made to farmers individually or jointly and to farming corporations or co-operative farm associations.

The maximum loan to a single farm business is \$200,000 when there is one qualifying applicant and \$400,000 when there is more than one qualifying applicant. A borrower may take a maximum of 30 years to repay a loan and the interest rate set when the loan is made does not change during the life of the loan.

Loan funds may be used to purchase farm land, erect farm buildings, purchase farm equipment and breeding stock, pay debts or for any purpose that will promote the efficient operation of the farm.

An application for a loan should be made through your local FCC office. Please contact the appropriate address:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Farm Credit Corporation**  
**633 Queen St.**  
**P.O. Box 505**  
**Fredericton, New Brunswick**  
**E3B 4Z9**

**Farm Credit Corporation**  
**337 Broadway St.**  
**P.O. Box 906**  
**Grand Falls, New Brunswick**  
**E0J 1M0**

**Farm Credit Corporation**  
**567 St. George Blvd.**  
**P.O. Box 849**  
**Moncton, New Brunswick**  
**E1C 8N6**

**Farm Credit Corporation**  
**Federal Building**  
**Maple Ave.**  
**P.O. Box 751**  
**Sussex, New Brunswick**  
**E0E 1P0**

### **NOVA SCOTIA**

**Farm Credit Corporation**  
**Research Station**  
**109 Main St.**  
**P.O. Box 325**  
**Kentville, Nova Scotia**  
**B4N 3X1**

**Farm Credit Corporation**  
**664 Prince St.**  
**P.O. Box 743**  
**Truro, Nova Scotia**  
**B2N 5E8**

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Farm Credit Corporation  
Dominion Building  
97 Queen St.  
P.O. Box 1235  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M8**

## **NEWFOUNDLAND**

**Farm Credit Corporation  
Research Station  
P.O. Box 7098  
St. John's, Newfoundland  
A1E 3Y3**

---

The Farm Credit Corporation's regional office is located at the following address:

---

**Farm Credit Corporation  
Atlantic Regional Office  
567 St. George Blvd.  
P.O. Box 849  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8N6**

---

## **Agricultural Stabilization Board**

The federal government, by statute, has provided for price stabilization to help the farmer realize a fair return for both his work and his financial investment. It also wants to maintain a balance between the market price and the cost of supplies and services to the farmer.

The Agricultural Stabilization Act ensures the support of prices for nine commodities: cattle, pigs, sheep, industrial milk and cream, corn, soybeans, oats and

barley. The support price is established for a whole production period.

More information is available from:

---

**Agricultural Stabilization  
Board  
Sir John Carling Building  
Ottawa, Canada  
K1A 0C5**

---

## **Farm Syndicates**

To overcome the high cost of individual ownership of machinery, buildings and installed equipment, the federal government with the Farm Credit Corporation (FCC) may provide the financial means for farmers to act co-operatively.

To be eligible, a syndicate (a group of three or more farmers, the majority of whom have farming as their principal occupation), must sign an agreement acceptable to the FCC with respect to the use of machinery, equipment or buildings. Co-operative farm associations and certain farming corporations may also qualify as syndicates.

An example of syndicate sharing would be three farmers, each with a livestock, forage crop and grain operation, sharing the use of a forage harvester and other matched forage handling equipment to their mutual advantage.



If you would like more information on this program, contact your nearest FCC office (see addresses listed on pages 21 and 22) or write to:

---

**Farm Credit Corporation  
Atlantic Regional Office  
567 St. George Blvd.  
P.O. Box 849  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8N6**

---

### **Crop Insurance**

With assistance from the Government of Canada, all-risk crop insurance is available to farmers in all 10 provinces to protect them from losses caused by natural hazards such as hail, drought, grasshoppers or a killing frost. The federal government makes financial contributions to all crop insurance plans that are approved and administered by the provinces.

For more information, contact your provincial department of agriculture or write to:

---

**Crop Insurance  
Crop Production Division  
Agriculture Canada  
Sir John Carling Building  
Ottawa, Canada  
K1A 0C5**

---

### **Food Production and Inspection**

The Food Production and Inspection Branch of Agriculture Canada is responsible for health of animals and the inspection and grading of livestock, meat, poultry, dairy products, fruits and vegetables. Federal scientists direct extensive research into animal disease; there are control programs to eliminate infectious ailments among animals and to prevent infected animals coming in from foreign countries. Federal veterinary agents and agrologists in the field advise and assist farmers. The production development arm of the branch generally promotes more efficient animal and crop production, helping producers to gain a better return on their investment. The branch is also responsible for controlling plant diseases, inspection and grading of seeds, and regulating the use of fertilizers, pesticides and herbicides.

Additional information is available by writing to:

---

**Food Production and  
Inspection Branch  
Agriculture Canada  
Atlantic Regional Office  
Terminal Plaza Building  
1222 Main St.  
Box 1089  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P6**

---

## **Agricultural Fairs and Exhibitions**

Agricultural societies can receive contributions from the federal government for approved fairs and exhibitions.

These monies may be used to defray the judges' honoraria, cover the cost of certain rural youth activities, pay for approved property improvements and serve as prize money for livestock competitions.

For more information, write to:

---

**Animal Production Division  
Agriculture Canada  
Sir John Carling Building  
Ottawa, Canada  
K1A 0C5**

---

## **Publications**

Agriculture Canada offers many publications containing useful information of interest not only to farmers, but also to the general public.

The farmer may like to consult those publications concerned with

- farm management
- farm economy
- large-scale farming
- parasites and diseases of farm animals.

Publications useful in the home cover such topics as

- canning fruits and vegetables
- freezing foods

- preparation of beef
- recipes for dips and dressings.

The department also has experts available who will attempt to answer questions regarding house plants and home gardens.

If you would like a list of available publications, Agriculture Canada will be happy to send you one. Write to:

---

**Information Services  
Agriculture Canada  
Sir John Carling Building  
Ottawa, Canada  
K1A 0C7**

---

and ask for publication 5103, *Publications for Farm and Home*.

## **Fisheries**

In the past, Canadian fishermen have enjoyed an enviable freedom to fish wherever and whatever they wished, in waters teeming with fish in seemingly endless abundance.

In recent years things have changed. Massive fishing operations by foreign fleets, particularly off the East coast, had serious effects on the Canadian fishing industry. The fish stocks were exploited so intensively that some species were severely threatened.

With the introduction by Canada in 1977 of 200-mile exclusive fishing zones off both



East and West coasts, the federal government is in a position to manage the coastal fisheries in a much more effective manner. Foreign fishing has been drastically cut back and conservation measures imposed to allow depleted fish stocks to recover.

### **Services to Fishermen**

In addition to its efforts to increase the amount of fish available for harvesting and ensure equitable sharing of the resource among competing users, the federal government offers a number of services for the direct benefit of fishermen.

These include the Fisheries Improvement Loans, a government-backed program to assist fishermen who wish to purchase new vessels or make improvements to ones they already own; a fishing vessel construction subsidy program to give financial aid to fishermen who qualify under certain criteria; and a government-operated low-cost vessel insurance plan for fishermen.

Under the Fisheries Development Act, the Department of Fisheries and Oceans initiates various programs to improve the efficiency and profitability of the fishing industry, such as demonstrating improved catching gear and methods, more efficient storage and refrigeration of the catch, and better processing methods in the shore plants.

On the marketing side, the department is actively engaged in promoting the consumption of fish by such means as cooking demonstrations and development of new recipes, and is aggressively seeking market opportunities for Canadian fish products abroad.

The Fisheries Prices Support Board develops price stabilization programs designed to protect fishermen against sharp declines in fish prices, and consequent loss in income due to causes beyond their control.

For information on other services offered by the federal government, consult your directory for the Fisheries and Oceans office in your area or write to:

---

### **MARITIME REGION**

**Government of Canada  
Fisheries & Oceans  
P.O. Box 550  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2S7**

### **NEWFOUNDLAND**

**Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
Northwest Atlantic Fisheries  
Centre  
P.O. Box 5667  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5X1**

---

Another service of the federal government is the payment of special Unemployment Insurance benefits to self-employed fishermen. These benefits are explained in a small booklet entitled *Fishing isn't just another job*, which can be obtained by writing to the appropriate address that follows:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Employment and  
Immigration Canada  
1075 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H2**

**Employment and  
Immigration Canada  
565 Priestman St.  
P.O. Box 2600  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5V6**

#### **NOVA SCOTIA**

**Employment and  
Immigration Canada  
Bank of Montreal Tower  
5151 George St.  
P.O. Box 2463  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3F4**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

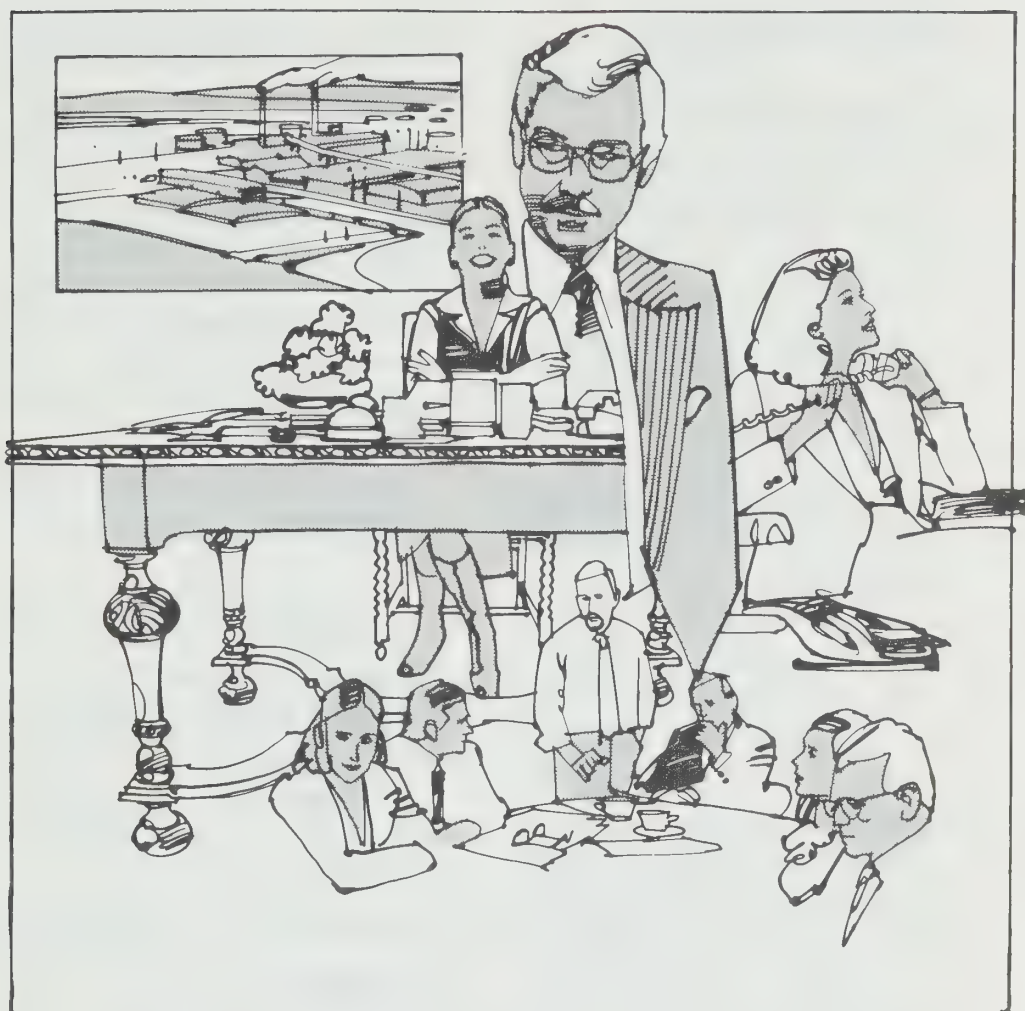
**Employment and  
Immigration Canada  
199 Grafton St.  
P.O. Box 8000  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 8K1**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Employment and  
Immigration Canada  
167 Kenmount Pl.  
P.O. Box 12051  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3Z4**

---





## Economic Development

Canada's economic development is influenced greatly by the activities of businessmen and businesswomen. As employers and owners, business persons are encouraged to take advantage of the many programs and services offered by the federal government.

## As the Employer

### Canada Employment Centres

Approximately 440 Canada Employment Centres (CECs) across the country can assist in your search for qualified personnel. You can submit a list of vacant positions with a brief job description of each, and a CEC representative will direct candidates, with the appropriate qualifications, to you.

After you hire your staff, the CEC will help set up training programs for them. Reimbursement for direct training costs and trainee wages is available through the Canada Manpower Industrial Training Program. Representatives can also provide you with up-to-date facts and figures on the job market as well as help you plan future staff needs and cope with change.

There are many brochures and pamphlets available that may be of interest to you. These include: *Canada Manpower Training Program*, *Canada Manpower Industrial Training Program*, *Critical Trade Skills Training* and *What employers can expect from employment counsellors*. They can be obtained from your local CEC or by writing to the appropriate address that follows:

---

### NEW BRUNSWICK

**Employment and Immigration Canada**  
1075 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H2

**Employment and Immigration Canada**  
565 Priestman St.  
P.O. Box 2600  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5V6

### NOVA SCOTIA

**Employment and Immigration Canada**  
Bank of Montreal Tower  
5151 George St.  
P.O. Box 2463  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3F4

### PRINCE EDWARD ISLAND

**Employment and Immigration Canada**  
199 Grafton St.  
P.O. Box 8000  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 8K1

### NEWFOUNDLAND

**Employment and Immigration Canada**  
167 Kenmount Pl.  
P.O. Box 12051  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3Z4

---

If you have any questions regarding a particular program or service, contact your local Canada Employment Centre. (See also WORK — Workers and Jobs — Creating Jobs)

## **As the Owner**

The development, expansion and productivity of domestic manufacturing and processing industries are necessary to economic development. Recognizing this, the government concerns itself with providing consultative services, relevant information, and under certain circumstances, financial assistance to small businesses as well as large.

### **Counselling Assistance**

The federal government provides management counselling to the owners and managers of businesses, particularly those of small size, to enable them to receive sound business advice at nominal cost. Through the Counselling Assistance to Small Enterprises (CASE) program, you can discuss your particular problems and look into new ideas with retired business persons acting as management consultants. For more information on this program, write to the Federal Business Development Bank office in your area (see FBDB addresses on pages 32 and 33) or write to the appropriate address that follows:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
Suite 702, 860 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1G2**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
King's Place Complex  
Suite 646, 440 King St.  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H8**

#### **NOVA SCOTIA**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
Suite 706, Cogswell Tower  
Scotia Square  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K1**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
48-50 Dorchester St.  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 5Z1**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
137 Kent St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 1N3**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
4A Herald Ave.  
Corner Brook, Newfoundland  
A2H 6H6**

**Counselling Assistance to  
Small Enterprises  
Beothuck Building  
Crosbie Place  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3Y8**

---



## **Business Information**

The Business Centre, established by the Department of Industry, Trade and Commerce, is located in Ottawa.

It serves as a central point of contact for business people seeking information about the whole range of business-oriented federal programs and services. There is not room to describe them all here but some for which you may like to seek additional information are the Small Business Loans Act and the Enterprise Development Program.

The centre produces and distributes a monthly *New Products Bulletin*, which informs Canadian industry of licensing and joint venture opportunities.

The *Doing Business in Canada* series is updated, published and distributed by the Business Centre. Titles in this series are:

- *The Business Environment*
- *Forms of Business Organization*
- *Canadian Customs Duties*
- *Taxation—Income, Business, Property*
- *Taxation—Sales, Excise, Commodity*
- *Labour Legislation*
- *Construction and Equipment Standards*
- *Federal Incentives to Industry*
- *Patents, Trade Marks, Industrial Designs and Copyrights*
- *Financing Canadian Industries*

You can reach the centre by calling Zenith 0-3200, a toll-free number available from 9 a.m. to 5 p.m. in every Canadian time zone, from Monday to Friday. Messages are recorded at other times. Or you can write to:

---

**The Business Centre (34/2)  
Government of Canada  
Industry, Trade and Commerce  
Level 01 (centre area)  
235 Queen St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5**

---

Assistance is also available to the business community through Business Information Centres in each province. For more information contact the Business Information Centre in your province:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Business Information Centre  
Suite 642, 440 King St.  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H8**

### **NOVA SCOTIA**

**Business Information Centre  
Suite 1124, 5251 Duke St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1N9**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Business Information Centre  
97 Queen St.  
P.O. Box 2289  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 8C1**

## **NEWFOUNDLAND**

**Business Information Centre  
354 Water St.  
P.O. Box 6148  
St. John's, Newfoundland  
A1C 1C5**

---

### **Statistics**

Statistics Canada is the country's largest producer and distributor of statistical data, providing information on almost every type of economic and social activity in Canada. Much of the basic data collection work required to produce these figures is directed from Statistics Canada's regional offices.

Through local Advisory Services staff, Statistics Canada can provide the general public and persons in business, government, the news media, labour organizations and educational institutions with a variety of user services, many of which are provided on a cost recovery basis and involve a nominal charge. The user services include answering requests for statistical data, taking orders for all Statistics Canada publications, providing visitors with study areas and copying facilities, distributing booklets on finding and using statistics, and advising on all aspects of information gathering.

If it should be inconvenient to contact the local office, users may be able to refer to Statistics Canada publications at the local public library or an educational library in the area.

For more information, please write to the office nearest you:

---

## **MARITIME REGION**

**Advisory Services  
Statistics Canada  
Sir John Thompson Bldg.  
1256 Barrington St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1Y6**

## **NEWFOUNDLAND**

**Advisory Services  
Statistics Canada  
Viking Building  
Crosbie Rd.  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3P2**

---

### **Federal Business Development Bank (FBDB)**

FBDB offers management counselling which supplements such services as may be available in the private sector. Its purpose is to assist owners and managers of business enterprises, particularly smaller ones, to improve their methods of doing business at a moderate cost.

The Federal Business Development Bank also offers an inquiry and referral service geared specifically to the needs of small businesses. Also available from the FBDB is a series of booklets called *Minding Your Own Business*, covering many aspects of small business management and *Small Business News*, a quarterly bulletin that will keep you in touch with business developments.

If you would like to receive these booklets or more information on the FBDB Small Business Information Service write:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**Federal Business  
Development Bank  
Kings Place Complex  
440 King St.  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H8**

**Federal Business  
Development Bank  
270 Douglas Ave.  
Bathurst, New Brunswick  
E2A 1M9**

**Federal Business  
Development Bank  
121 Church St.  
Edmunston, New Brunswick  
E3V 1J9**

**Federal Business  
Development Bank  
860 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1G2**

**Federal Business  
Development Bank  
75 Prince William St.  
Saint John, New Brunswick  
E2L 2B2**

#### **NOVA SCOTIA**

**Federal Business  
Development Bank  
Atlantic Regional Office  
1400 Cogswell Tower  
Scotia Square  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K1**

**Federal Business  
Development Bank  
655 King St.  
Bridgewater, Nova Scotia  
B4V 1B5**

**Federal Business  
Development Bank  
900 Windmill Rd.  
Dartmouth, Nova Scotia  
B3B 1P7**

**Federal Business  
Development Bank  
48-50 Dorchester St.  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 5Z1**

**Federal Business  
Development Bank  
CN Commercial Centre  
34 Esplanade St.  
Truro, Nova Scotia  
B2N 2K3**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Federal Business  
Development Bank  
137 Kent St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 1N3**

#### **NEWFOUNDLAND**

**Federal Business  
Development Bank  
Manitoba Dr.  
Clareville, Newfoundland  
A0E 1J0**

**Federal Business  
Development Bank  
Herald Tower  
4 Herald Ave.  
Corner Brook, Newfoundland  
A2H 4B4**



**Federal Business  
Development Bank  
42 High St.  
Grand Falls, Newfoundland  
A2A 1C6**

**Federal Business  
Development Bank  
Beothuck Building  
Crosbie Place  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3Y8**

---

**Regional Development  
Subsidies**

Economic wealth and natural resources have not been spread evenly across our country. Thus regional disparity exists which is a real concern of the federal government. To generate a balanced economic growth and more employment opportunities in all regions of Canada, the government offers incentives to business and industry to undertake projects in designated slow-growth regions. These areas, as of February 1978, comprised the Atlantic provinces, the Northwest Territories, Manitoba, Saskatchewan, parts of Ontario, Alberta and British Columbia and most of the Province of Quebec.

If you are establishing new manufacturing or processing facilities or expanding or modernizing an existing plant in a slow-growth area, you may be eligible for a cash grant or loan guarantee. You don't have to be big to qualify — a project with capital costs as low as \$5,000

may be eligible if it creates at least five new jobs. Projects approved have included small feed mills, large steel mills, and plants to process lobster and frozen French fries.

For more information, write to the appropriate address that follows:

---

**NEW BRUNSWICK**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
Atlantic Regional Office  
Assumption Place  
770 Main St.  
P.O. Box 1210  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
Armstrong Building  
590 Brunswick St.  
P.O. Box 578  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5A6**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
Keystone Place  
270 Douglas Ave.  
P.O. Box 700  
Bathurst, New Brunswick  
E2A 3Z6**

## **NOVA SCOTIA**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
P.O. Box 1320  
Queen Square  
11th Floor  
45 Alderney Dr.  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 4B9**

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
Confederation Court Mall  
134 Kent St.  
P.O. Box 1115  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7M8**

## **NEWFOUNDLAND**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
Building 205  
Pleasantville  
P.O. Box 8950  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9**

**Incentives Program  
Government of Canada  
Regional Economic Expansion  
P.O. Box 730  
Station A  
Goose Bay Airport  
Goose Bay, Labrador  
A0P 1S0**

---

## **Markets Abroad**

It's not really difficult to sell your products in foreign markets. In fact, it is probably much easier than most Canadian business owners think. The government, through its many programs and services, can help you find the easiest ways to cash in on export opportunities.

### **Promotional Projects**

Participation in trade fairs is one way of promoting your product in overseas markets. The government sponsors and organizes such participation by Canadian firms and can provide complete exhibition services that include the design, construction, erection and operation of the exhibition booth, the cost of which is shared with the participants.

### **Export Market Development**

If you have a project that you cannot undertake without financial assistance, you may be eligible for subsidies from the federal government through the Program for Export Market Development (PEMD). This program encourages and helps Canadian companies to enter new export markets and to undertake additional export development. Incentives are in the form of financial contributions where there is a need to share the risk.

Contributions are repayable if export sales are achieved; they are not repayable if sales or contracts are not obtained.

### **Trade Commissioner Service**

The Trade Commissioner Service strives to promote Canadian exports and to protect Canadian commercial interests abroad. As well, it can provide you with information on a country's economy, markets, and credit system. In 1978, the service's network of 90 offices in 67 countries responded to 61,000 requests for assistance from Canadian businesses and directed 43,000 inquiries from foreign buyers to the attention of Canadian industry.

### **Information**

The government's trade promotion programs are open to all Canadian companies, large and small, that have export capability and are interested in expanding their markets. If you would like additional information on these programs as well as other services related to participating in markets abroad, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Government of Canada  
Industry, Trade and Commerce  
Suite 642, 440 King St.  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H8**

### **NOVA SCOTIA**

**Government of Canada  
Industry, Trade and Commerce  
Suite 1124, 5251 Duke St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1N9**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Government of Canada  
Industry, Trade and Commerce  
97 Queen St.  
P.O. Box 2289  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 8C1**

### **NEWFOUNDLAND**

**Government of Canada  
Industry, Trade and Commerce  
354 Water St.  
P.O. Box 6148  
St. John's, Newfoundland  
A1C 1C5**

---

For information on exports to developing countries contact:

---

**Canadian International  
Development Agency  
Ottawa, Canada  
K1A 0G4**

---







## Youth

The federal government, recognizing that the young people of today are the potential leaders of tomorrow, has created challenging, interesting programs to help them know Canada and Canadians better, as well as knowing themselves.

## **Student Loans**

The Canada Student Loans Program (CSLP) provides loans to full-time students to assist them in meeting the cost of studies at the post-secondary level of education so that all qualified students can have the opportunity to fulfil their educational potential.

If you receive a loan under this program and complete the proper documents, the federal government will pay the interest on the loan during the time you remain in full-time study and for six months after.

Although the program is financed by the federal government, applications for aid are processed by provincial and territorial authorities. For more information write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Student Aid Division  
Department of Youth,  
Recreation and Cultural  
Resources  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1**

### **NOVA SCOTIA**

**Student Aid Office  
Department of Education  
P.O. Box 578  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2S9**

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Student Aid Division  
Department of Education  
P.O. Box 2000  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7N8**

## **NEWFOUNDLAND**

**Student Aid Division  
Department of Education  
Prudential Assurance Building  
49-55 Elizabeth Ave.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5R9**

---

## **Open House Canada**

Open House Canada helps young Canadians to discover other parts of their country and to get to know their fellow citizens from diverse backgrounds through reciprocal visits between "twin" groups.

Open House Canada pays travel costs between home communities for participants aged 14 to 22 and for accompanying adult escorts. Each group hosts the other in turn, providing accommodation and meals for a minimum five-day stay. A program of educational activities is organized by the hosts to familiarize visitors with the history, government, economic life and socio-cultural composition of the host community.



If you or your group would like more information on this opportunity to see and know another part of Canada, write to the Open House Canada office in your province:

---

## **NEW BRUNSWICK**

**Open House Canada  
Department of the Secretary  
of State of Canada  
860 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1G2**

## **NOVA SCOTIA**

**Open House Canada  
Department of the Secretary  
of State of Canada  
Barrington Tower  
Scotia Square  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A8**

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Open House Canada  
Department of the Secretary  
of State of Canada  
Dominion Building  
97 Queen St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 4A9**

## **NEWFOUNDLAND**

**Open House Canada  
Department of the Secretary  
of State of Canada  
Sir Humphrey Gilbert Bldg.  
P.O. Box E-5368  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5W2**

---

## **Katimavik**

Would you accept the opportunity to discover Canada, to learn more about yourself, to take on tough physical challenges, to become more aware of your environment? Katimavik is making the offer.

Katimavik, an Inuit word for "meeting place," is a national youth service funded by the federal government. Its objectives are to serve Canadian communities, to aid in the personal development of its participants, to encourage environmental awareness and to provide opportunities for a greater understanding of the country.

The program runs for nine months and involves groups of 33 participants assigned to three successive projects (one of which is in a francophone environment) in three different provinces where they spend approximately three months each.

Projects are developed in co-operation with local communities and might involve such activities as environmental clean-up, trail-cutting, improvement of recreational facilities, aiding the elderly and handicapped, and working with children and youth in day care or recreation centres.

As well there are cultural and educational aspects that include structured and informal learning ranging from language and interpersonal skills needed for

intensive group living to crafts, basic manual skills and research into the historical and cultural heritage of the area.

Also available to candidates is a three-month military option that involves learning and participating in a program sponsored by the Department of National Defence.

If you are between 17 and 21, single and a Canadian citizen or resident and would like to share in the collective effort of a group of dedicated young Canadians, more information is available from:

---

**Katimavik  
Atlantic Regional Office  
Suite 218  
Pacific Building  
1541 Barrington St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1Z5**

---

## **Young Athletes**

Young Canadians are continually demonstrating their ability, potential and determination in amateur sports. The federal government works with the appropriate national sports governing bodies to offer encouragement and attempt to upgrade the quality and scope of Canadian participation in the following ways: providing funds for the development of quality coaching; financing travel expenses for athletes attending training camps; assisting individual ath-

letes in meeting their training needs; providing money for travel and accommodation expenses for athletes participating in sports championships and offering direct financial assistance and "grants-in-aid" to ensure that promising Canadian athletes can continue their education and still concentrate on their training and competitive programs.

Should you like more information, write to:

---

**Fitness and Amateur Sport  
Atlantic Regional Office  
Halifax Insurance Building  
5670 Spring Garden Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1H6**

---

## **Air Canada Youth Fares**

Travelling from Vancouver to St. John's could cost you less than you think. Students between the ages of 12 and 21 can take advantage of a 40 per cent reduction on any Air Canada domestic flight. Seats, however, cannot be reserved, but the money saved may be worth the time waiting on "standby."

The reduced rate applies at all times except during peak travel periods. For more information, contact your nearest Air Canada office.

(See also CAREERS IN THE PUBLIC SERVICE — Summer Assignments for Students; WORK-Creating Jobs)



## Arts and Culture

The arts symbolize our intellectual wealth and creative imagination, and reflect our ethno-cultural heritage as can be seen in the works of our painters, sculptors, actors and actresses, musicians, composers, dancers and filmmakers.

The federal government, through numerous programs, encourages the preservation of our multicultural character and the growth and development of artistic and creative skills.



## **National Achievements in the Arts**

National programs promoting culture and the arts are designed to give all regions of Canada an equal chance to develop and express themselves. The federal government's arts and culture secretariat does research on the state of the arts across the country and helps the Secretary of State develop national policy on broadcasting, films, publishing, museums and national heritage. Recent assistance to cultural development has taken the form of capital grants for performing arts facilities such as theatres in various communities, and support for Canadian book publishing and filmmaking.

Canadian films are made better known abroad through the work of the government's Film Festivals Bureau, which promotes this country's films at major international forums such as the Cannes Film Festival.

For more information, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Department of the Secretary  
of State of Canada  
860 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1G2**

### **NOVA SCOTIA**

**Department of the Secretary  
of State of Canada  
Barrington Tower  
Scotia Square  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A8**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Department of the Secretary  
of State of Canada  
Dominion Building  
97 Queen St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 4A9**

### **NEWFOUNDLAND**

**Department of the Secretary  
of State of Canada  
Sir Humphrey Gilbert Building  
P.O. Box E-5368  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5W2**

---

## **Assistance for the Arts**

A musician will tell you that music is the truest form of expression. The writer will make the same claim for literature, and the artist and photographer will praise their respective arts. The Canada Council, which is the federal organization responsible for supporting the arts, covers all these forms of expression.

The Canada Council encourages and promotes the study, enjoyment and production of works in the arts — music, dance, opera,

theatre, film, the visual arts, video, photography and literature.

Grants are offered in all these fields to professional artists, persons whose work is essential to the professional arts, professional arts organizations and arts support services.

A variety of awards and prizes is available such as the Governor General's Literary Awards, Children's Literature prizes, translation prizes, Canada-Belgium and Canada-Australia Literary Prizes and the Jules Léger Prize for New Chamber Music, to mention just a few.

A range of publications describing the Canada Council's programs and services may be obtained by writing to:

---

**The Canada Council**  
**255 Albert St.**  
**Ottawa, Canada**  
**K1A 5V8**

---

## **Assistance to Groups**

Recognizing Canada's multicultural heritage, the federal government provides encouragement and financial assistance through a number of programs that promote the preservation and sharing of our many cultures, and helps bring mutual appreciation and understanding to all Canadians.

Basically these programs support and encourage communities in the development of their cultural heritages, help members of all cultural groups to gain acceptance and overcome barriers to full participation in Canadian society, and promote and encourage creative encounters among all Canadian cultural groups.

The federal government also helps our two official language groups to make use of their language and thus enables them to contribute to Canadian society in areas where they constitute minorities. Grants are available for projects and activities that meet this objective. Grants and/or bursaries are also available to help teachers improve their language skills and to help post-secondary students continue their studies or take a total immersion course in their second official language.

More information on these and other programs is available from the Secretary of State department. Contact the appropriate address that appears on page 42.

## **National Film Board (NFB)**

The NFB has helped to build the foundation of Canada's feature film industry and has provided a training ground for countless numbers of filmmakers who have been able to develop their artistic, creative and technical

skills while building a worldwide reputation of excellence for Canadian productions.

In 1941, the National Film Board won the first Academy Award ever given a Canadian film, for a short feature in the *Canada Carries On* series.

In 1980, for the third year in succession, the NFB won top honours in the animation category at the Academy Awards in Hollywood, adding to an impressive list of more than 1,500 international prizes.

To better acquaint Canadians with the works of our talented filmmakers, the NFB invites you to borrow their films, free of charge. Contact your nearest NFB office or write to:

---

#### **NEW BRUNSWICK**

**National Film Board  
Terminal Plaza Building  
1222 Main St.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H6**

**National Film Board  
1 Market Square  
Saint John, New Brunswick  
E2L 1E7**

#### **NOVA SCOTIA**

**National Film Board  
Atlantic Regional Office  
1572 Barrington St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1Z6**

**National Film Board  
Sydney Shopping Mall  
Prince St.  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 5K8**

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**National Film Board  
202 Richmond St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 1J2**

#### **NEWFOUNDLAND**

**National Film Board  
Building No. 255  
Pleasantville  
St. John's, Newfoundland  
A1A 1N3**

---

### **Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**

The publicly-owned CBC provides a balanced service of information and entertainment for people of all ages, interests and tastes. Programming includes news, public affairs, drama, music, sports, documentaries, children's programs and consumer affairs.

CBC national services include English and French television networks, and English and French AM radio networks and FM stereo networks. In the Far North, CBC's northern radio and TV services provide network programming in English and French, and special programs in the languages of the Indian and Inuit residents.



The CBC gives continuing support to Canadian artists and performers through the broadcast of Canadian music, drama and poetry, the commissioning of special works, the sponsorship of talent competitions, and the presentation of Canadian films. It produces a variety of recordings, audiotapes and books from some of its program material.

If you would like additional information on the Canadian Broadcasting Corporation, write to:

---

## **MARITIME REGION**

**English Services Division  
Canadian Broadcasting  
Corporation  
P.O. Box 3000  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3E9**

## **NEWFOUNDLAND**

**English Services Division  
Canadian Broadcasting  
Corporation  
P.O. Box 12010  
Station A  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3T8**

---

## **National Museums of Canada**

This country's museums have a great deal to tell us about our history, heritage and the bonds that unite our diverse cultures. The National Museums of

Canada has helped museums from coast to coast and, in the past decade, has created a network of 25 associate museums, including four national museums in Ottawa.

The National Museums of Canada administers a series of national programs, including a fleet of "Museumobiles" that take exhibits into rural areas; a computerized national inventory of museum objects; the Canadian Conservation Institute, which provides research, advice and skilled care to protect national treasures, and a program that co-ordinates international exchanges of exhibitions.

For additional information on our national museums write to:

---

**National Museums of Canada  
300 Laurier Ave. W.  
Ottawa, Canada  
K1A 0M8**

---

## **Public Archives**

The Public Archives contains a wealth of information on Canada relating to all aspects of Canadian life and to the development of the country from its beginnings to the present time. The Archives also provides suitable research facilities to make this material available to the public.

Some of the Archives' acquisitions are as follows: manuscript collections of statesmen and other distinguished citizens; 80,000 volumes on Canada and its history; about three quarters of a million maps and plans pertaining to the discovery, the exploration, settlement, topography and geology of the country and documentary paintings, drawings and printed images relating to people, historical events, places and objects.

If you would like reasonably priced reproductions of material preserved in the Archives, or information regarding the services of the Public Archives, write to:

---

**Information Services  
Public Archives of Canada  
395 Wellington St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0N3**

---



## The Environment

We are becoming increasingly aware of our environment, which includes not only our immediate surroundings but also the forests, inland waters, lands and wildlife of our vast country. The federal government provides support and leadership in the conservation and preservation of our environment.



## Energy Conservation

If we are to live in harmony with our environment, we must make sensible use of the resources provided by it. We must realize that energy conservation is a form of environmental protection and, as such, it should be the concern of all Canadians.

There is a limit to our supply of energy resources. Exploiting them is costly and can have an impact on our environment. It is for this reason that conservation is an important aspect of the government's energy policy. We can contribute to the effort by attempting to conserve energy in our homes. The government has produced a series of publications explaining the energy conservation program and the role played by industry, governments and private citizens.

Some interesting and informative publications that will provide you with ideas on how to save money and cut down on your energy consumption are:

- *Keeping the heat in*
- *The billpayers' guide to furnace servicing*
- *100 ways to save energy and money in the home*
- *The car mileage book*
- *The garbage book*

These publications and others related to energy conservation are available from:

---

### Conservation Books

P.O. Box 3500,  
Station C  
Ottawa, Canada  
K1Y 4G1

---

## Environmental Protection

### Pollution

Strict laws protect our environment. The federal government works closely with provincial agencies and industry on measures to control sources of pollution in air and water. The use of toxic substances comes under close supervision, and scientific studies are undertaken on methods of disposing of toxic wastes. Federal experts are also active on projects to clean up pollution where it exists. And since there is always a risk of environmental disaster occurring, there is a cleanup team on the alert 24 hours a day to face any emergency.

### Forests

Canada's forests cover 3.5 million square kilometres from the Pacific to the Atlantic.

The federal government is involved in research into improved practices by industry, the environmental effects of these practices and other human activities on the forests, and forest products. Advice and co-operation are also provided in forest development in Canada and abroad.

There are many interesting publications and fact sheets available on such subjects as careers in forestry, maple sugar production, conservation activities, forest fires and spruce budworms.

### **Land Use**

The federal government is concerned about the rapid loss of agricultural lands and, looking to the future, has developed a method of projecting the demand for agricultural land and the availability of land to satisfy that need.

Other areas of interest shared with the provincial governments are the distribution of land suitable for outdoor recreation, the demand and availability of land for such uses as forestry, the amount of despoiled land and the conversion of land to urban uses.

### **Inland Waters**

The federal government plans and participates, with the provinces, in water management programs and policies. Concerns include water quality and quantity, floods and flood control, industrial and agricultural use of water, and water resources planning.

### **Publications and Information**

If you would like more information as well as interesting publications on pollution, land use, protection of forests and protection of inland waters, or if you

would like to know about other environment-related programs and services, write to:

---

**Public Affairs  
Environment Canada  
Atlantic Regional Office  
16th Floor  
Bank of Montreal Building  
5151 George St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1M5**

---

### **Wildlife**

Any massive changes in the environment that affect wildlife must eventually affect man. Therefore an important concern of the federal government is the preservation of our wildlife — everything from migratory birds and the endangered peregrine falcons to wood bison and polar bears.

Through the Canadian Wildlife Service (CWS), the government protects and manages migratory birds under international treaty and participates in many wildlife research and management projects.

These projects include studying and compiling data on the distribution, migration habits, food sources and diseases of birds and animals. Surveys are made of breeding grounds in an attempt to maintain optimum populations of game birds. National Wildlife Areas have been created to provide safe breeding, feeding and resting places for migratory birds. The CWS

works with the Armed Forces to devise ways of eliminating aircraft collisions with birds and advises farmers on ways of preventing damage by water-fowl to prairie cereal crops. In addition the CWS, with the provinces and territories, sets dates for hunting seasons and bag limits on migratory game birds.

The Canadian Wildlife Service also publishes a wide range of technical and general information pamphlets and sponsors feature-length films on wildlife and the service's activities. For information concerning films, contact the National Film Board office in your area. Information on the Canadian Wildlife Service can be obtained by writing to:

---

**Distribution Section  
Canadian Wildlife Service  
Environment Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0E7**

---

### **Fish Habitats**

A good indicator of the state of health of a lake or river is whether there are fish swimming around. Often it is the unthinking action of man that kills off fish stocks, such as dumping fill on spawning grounds or marshes, building dams that reduce the flow of water, or removing sand or gravel from beaches or stream beds.

Through its Habitat Management Branch the Department of Fisheries and Oceans acts to protect the areas where fish breed and grow by means of public information programs, consultation with developers and, if necessary, through court action under the provisions of the Fisheries Act.

The most recent threat to fish survival is acid rain — airborne pollution from sources in Canada and the United States — which has already brought death to scores of lakes in central Canada. Fisheries and environmental scientists are embarking on extensive research programs to support efforts that will curb the further spread of damage to our natural resources from the scourge of acid rain.

If you would like more information on how you can help protect the fisheries for present and future generations, write to the appropriate address:

---

### **MARITIME REGION**

**Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
P.O. Box 550  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2S7**

### **NEWFOUNDLAND**

**Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
Northwest Atlantic  
Fisheries Centre  
P.O. Box 5667  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5X1**

---



## **The Weather**

Meteorological stations across Canada provide public weather forecasts through radio, television and newspapers. In some major cities, Weather Radio offers forecasts and information on special FM channels.

Forecasts are based on information gathered many times each day by weather observers and meteorologists all over the country. In addition to preparing forecasts for the general public, the Atmospheric Environment Service of Environment Canada issues special forecasts for aviation, agriculture, forestry, off-shore fisheries, pleasure-boaters, marine transport and highway services.

If you are travelling or moving to a different region, you can obtain information on the climate of that region by writing to the appropriate address that follows:

---

**Regional Director  
Pacific Region  
Atmospheric Environment  
Service  
Environment Canada  
Suite 700  
1200 W. 73rd Ave.  
Vancouver, British Columbia  
V6P 6H9**

**Regional Director  
Western Region  
Atmospheric Environment  
Service**

**Environment Canada  
Argyll Centre  
6325 - 103rd St.  
Edmonton, Alberta  
T6H 5H6**

**Regional Director  
Central Region  
Atmospheric Environment  
Service  
Environment Canada  
10th Floor  
266 Graham Ave.  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 3V4**

**Regional Director  
Ontario Region  
Atmospheric Environment  
Service  
Environment Canada  
25 St. Clair Ave. E.  
Toronto, Ontario  
M4T 1M2**

**Regional Director  
Quebec Region  
Atmospheric Environment  
Service  
Environment Canada  
3rd Floor  
100 Alexis Nihon Blvd.  
Ville Saint-Laurent, Quebec  
H4M 2N6**

**Regional Director  
Atlantic Region  
Atmospheric Environment  
Service  
Environment Canada  
P.O. Box 5000  
Bedford, Nova Scotia  
B0N 1B0**

---





## Recreation

For most of us, recreation is an important part of our lives. Not only is it just plain fun, but it also serves as an excellent antidote for stress. Whichever your favorite leisure activity there's a good chance that services offered by the federal government can help make it more enjoyable.



## **Fitness**

The federal government, through Recreation and Fitness Canada, offers a number of services to Canadians. Consultative services are available to sport and recreation associations that promote a healthier, more beneficial lifestyle for all Canadians through fitness activities. National associations that encourage increased participation in physical recreation and raise the fitness level of disabled Canadians may receive financial assistance.

For business and industry, fitness programs have been developed by Fitness Canada. These can be incorporated into the work environment to meet employee needs and conditions. A manual has been published covering all aspects of organizing and operating employee fitness programs.

There are fitness packages available for professionals and fitness group leaders, and there is a health package called *The Fit-Kit* that is available to individuals.

For information on how and where to order these packages or for more information on services, write to:

---

**Fitness and Amateur Sport  
Atlantic Regional Office  
Halifax Insurance Building  
5670 Spring Garden Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1H6**

---

## **Travelling in Canada**

If you are planning to travel in Canada and would like to know more about the area you will be visiting, the Canadian Government Office of Tourism can provide you with a wide variety of brochures and maps, as well as information on camping facilities. You may also wish to consult your provincial department of tourism or the department of tourism of the province that you plan to visit. For more information, write:

---

**Canadian Government Office  
of Tourism  
Travel Information Services  
235 Queen St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0H6**

---

## **Maps of Canada**

If you enjoy seeing Canada by car, you might like to have a good map of the region in which you are travelling. Maps of all regions of Canada can be obtained at reasonable cost. For a map index that indicates the maps available, write to:

---

**Canada Map Office  
Energy, Mines and Resources  
Canada  
615 Booth St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0E9**

---

## Harbour Facilities

"Any port in a storm" has become a well-worn cliché, but in any kind of weather mariners appreciate a port that has good facilities and ample berthing space.

The federal government has the responsibility for the upkeep and development of some 2,300 harbours, wharves, jetties and related facilities for the use of fishermen and recreational boaters across Canada. Among the major projects undertaken through the Small Craft Harbours Program of the Department of Fisheries and Oceans in recent years, was construction of a marina and yachting facilities at Kingston, Ontario for the 1976 Olympic Games. The federal government also provides financial assistance in certain cases for the development of private marinas and tourist wharves.

For more information write to:

---

**Small Craft Harbours  
Directorate  
Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
240 Sparks St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0E6**

---

## Tide Tables

If you are a commercial fisherman or just a "weekend sailor" it is very important to know the times of high and low tides if you are operating in tidal waters.

From tables issued yearly by the Canadian Hydrographic Service mariners can predict the height of the tide in a particular area at any time of the year. The same source produces current tables containing the times and rates of maximum flow of water each day for specific areas, as well as water level data for the Great Lakes system and elsewhere.

For more information contact:

---

**Ocean and Aquatic Sciences  
Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
Bedford Institute of  
Oceanography  
P.O. Box 1006  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 4A2**

---

## Nautical Charts

If your leisure hours are spent on the water, you may be interested in obtaining a catalogue of nautical charts of Canada's coastal waters, adjacent oceans and inland water routes. Send a money order for one dollar payable to the Receiver General for Canada to:

---

**Hydrographic Chart  
Distribution Office  
Government of Canada  
Fisheries and Oceans  
P.O. Box 8080  
1675 Russell Rd.  
Ottawa, Canada  
K1G 3H6**

---

## **Aeronautical Charts**

Of interest to the aviation community, aeronautical charts are available for sale at most airports throughout Canada or by writing:

---

**Canada Map Office  
Energy, Mines and  
Resources Canada  
615 Booth St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0E9**

---

## **Aerial Photographs**

Would you like to have a reasonably priced aerial photograph of some specific feature such as a lake, landmark, house or the area in which you live? If so, mark the area of interest on a suitably scaled topographical map available from the Canada Map Office. Make a notation on the map to indicate the specific feature that should be visible in the photograph and send it to:

---

**National Air Photo Library  
615 Booth St.  
Ottawa, Canada  
K1A 0E9**

---

## **Canada's National Parks**

In a world characterized by rapid technological advancement and industrialization, Canadians are learning that the quality of life we are seeking cannot be achieved through material success only.

We need special places that offer an alternative to the conformity of our surroundings — places in which we can relate to the natural world and that will, perhaps, remind us of our past.

We have these places. They are our national parks and national historic parks and sites which are established and maintained for all Canadians by Parks Canada.

There are 28 national parks in Canada from Terra Nova on the east coast of Newfoundland to Pacific Rim on the west coast of Vancouver Island; from Point Pelee on the most southerly tip of mainland Canada to Auyuittuq on Baffin Island inside the Arctic Circle. Whatever you prefer in terms of scenery, be it rugged coastal cliffs, calm glassy lakes, sandy beaches or snow-capped mountains, there is a national park to accommodate your taste. Since 1955 more than 70 historic parks and major sites have been created and about 650 persons, places and events have been commemorated. Parks Canada turns back the clock to offer Canadians a look at people and places from our colourful past.



Pamphlets are available on all national parks and national historic parks and sites. These indicate the names and locations of the parks and provide information on activities and facilities available. Write to:

---

**Parks Canada  
Atlantic Region  
Historic Properties  
Upper Water St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1S9**

---

## **Communications**

When you've been looking forward to relaxing with your favorite television program it's annoying to find that your TV set is "acting up."

The federal government has a brochure, *For better television reception*, that can help you improve the quality of your picture. It discusses different types of antennas and how to install and use them effectively.

Thousands of Canadians now own General Radio Service (GRS) radios, more popularly known as Citizen Band (CB) radios. More and more frequently, these radios are being used for many communications purposes.

A booklet called *Information and Licence Application Form (Citizens Band-CB)* has been prepared to help users get the best results from General Radio Service. It contains information

that is especially useful if you are considering buying or operating a two-way GRS radio. As a licence is required to operate the radio, a licence application form and temporary permit are attached. For copies of these brochures and additional information write to:

---

## **NEW BRUNSWICK**

**Government of Canada  
Department of Communications  
786 King St.  
Bathurst, New Brunswick  
E2L 3Z2**

**Government of Canada  
Department of Communications  
77 Vaughan Harvey Blvd.  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9**

**Government of Canada  
Department of Communications  
189 Prince William St.  
Saint John, New Brunswick  
E2L 4S6**

## **NOVA SCOTIA**

**Government of Canada  
Department of Communications  
6009 Quinpool Rd.  
Halifax, Nova Scotia  
B3K 5J7**

**Government of Canada  
Department of Communications  
500 Kings Rd.  
Sydney, Nova Scotia  
B1S 1B2**

**PRINCE EDWARD ISLAND**

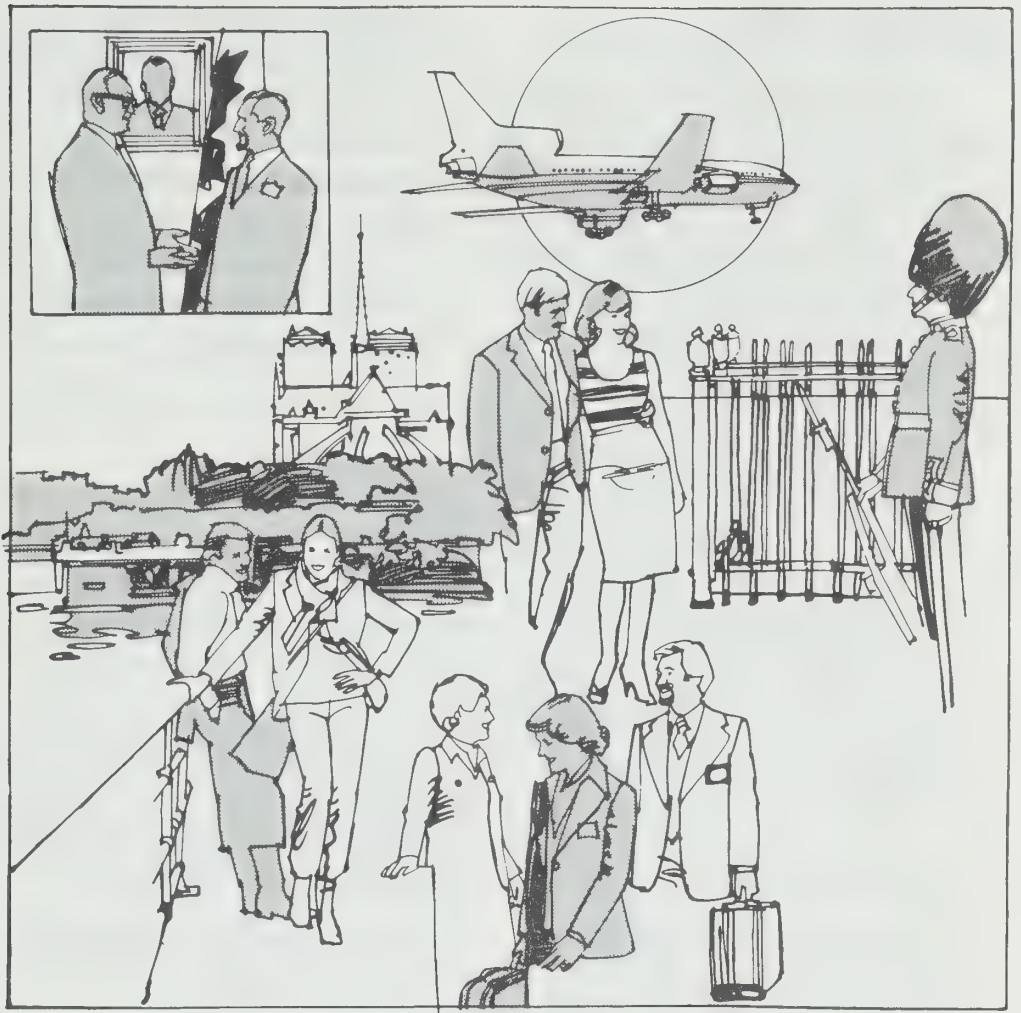
**Government of Canada  
Department of Communications  
180 Kent St.  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 1N7**

**NEWFOUNDLAND**

**Government of Canada  
Department of Communications  
Federal Building, Main St.  
Corner Brook, Newfoundland  
A2H 6G1**

**Government of Canada  
Department of Communications  
Sir Humphrey Gilbert Building  
Duckworth St.  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5W1**

---



## Canadians Abroad

Whether you are travelling for pleasure or on business, the federal government attempts to ensure that your trip goes as smoothly as possible. The government also encourages Canadian participation in development programs abroad.



## Passports

Most countries require visitors to carry passports. To obtain yours you must first fill out an application form, available free of charge from post offices, travel agencies, customs or immigration offices, citizenship courts or regional passport offices. After you have filled in the required information, which must include the name of a guarantor who fulfils the conditions listed on the form, attach two photographs of yourself, your birth certificate or citizenship certificate and a certified cheque or money order for the required amount, and send it to:

---

**Passport Office**  
**External Affairs Canada**  
**Lester B. Pearson Building**  
**125 Sussex Dr.**  
**Ottawa, Canada**  
**K1A 0G3**

---

or present it in person at one of the following addresses:

---

**Regional Passport Office**  
**External Affairs Canada**  
**Suite 1210, Barrington Tower**  
**Scotia Square**  
**Halifax, Nova Scotia**  
**B3J 3J4**

**Regional Passport Office**  
**External Affairs Canada**  
**General Post Office Building**  
**354 Water St.**  
**St. John's, Newfoundland**  
**A1C 1C4**

---

Because of the number of applications received, it is wise to apply for your passport well in advance of your proposed trip. Your passport is valid for five years beginning the day it is issued. It is not renewable. You must re-apply when the five-year period expires.

## Customs

Before leaving Canada, you might like to pick up the Customs and Excise booklet, *I Declare*. It will brief you on everything you should know, when returning from abroad, to make your Canadian Customs clearance formalities as fret-free and easy as possible.

You can obtain a copy of the booklet from:

---

**Regional Customs Office**  
**Revenue Canada**  
**5670 Spring Garden Rd.**  
**Halifax, Nova Scotia**  
**B3J 2Z8**

---

## Immunization

Depending on the country that you intend to visit, you may be required to be immunized against certain diseases. Health and Welfare Canada has a brochure, *A Guide For International Travellers*, that lists required and recommended immunization for different countries.

If you would like to receive the guide, write to:

---

**Medical Services Branch  
Health and Welfare Canada  
Jeanne-Mance Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 0L3**

---

As immunization requirements change periodically, it would be advisable to contact your nearest health unit for possible changes.

## **Warm Climates**

If you are travelling to a warm climate, you may be interested in obtaining a pamphlet, *Staying Healthy in Warm Climates*, that includes information on immunization protection, heat disorders and insect-borne diseases and contains a list of fluids and foods that should be avoided.

This pamphlet can be obtained by writing to:

---

**Medical Services Branch  
Health and Welfare Canada  
Jeanne-Mance Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 0L3**

---

## **Assistance to Canadians**

If you're in a foreign country and you find yourself in need of assistance due to illness, an accident, theft of your money or some similar misfortune, don't hesitate to request help from the nearest Canadian diplomatic or consular office. Representatives of the Canadian government will give advice appropriate to the circumstances and they will do their best to provide you with the required services. If need be, they will also help you contact a doctor, hospital, lawyer or family back home. A word of warning: our government representatives cannot intervene in any country's legal proceedings in which you may be involved.

If you plan to reside in or visit a country for an extended period, it is recommended that you register at the Canadian diplomatic or consular post by visiting or writing the post after your arrival. This is particularly important if you are planning to visit or stay in a region in which political conditions are tense or unsettled.

If you should find yourself in an area where there are civil disturbances or natural disasters, contact the nearest Canadian post immediately.

There are more than 100 Canadian embassies and consulates around the world to serve you.

## Airports

If you're going abroad, you'll probably pass through one of Canada's major international airports. The federal government operates these airports and does everything possible to ensure that your trip gets off to a good start.

The government provides numerous safety-oriented services: air traffic control, airport security and maintenance, aircraft inspections, training standards for pilots, telecommunications and meteorological services. As well, competent personnel are available to aid travellers with small children and passengers who require special assistance.

In co-operation with other nations, the Canadian government ensures that international aviation standards are upheld; regardless of one's destination, passenger safety and well-being are of prime importance.

## Serving Overseas

Service in a developing country may prove to be one of the most satisfying experiences of a lifetime.

Each year about 300 Canadians with special skills are recruited by the Canadian International Development Agency (CIDA) to carry out Canada's programs of co-operation with countries in Asia, Africa, the Caribbean and Latin America, where people are trying to build a better life.

Candidates should be Canadian citizens with sound professional training and at least five years of experience in a particular field. Specialists are needed in such areas as agriculture, agronomy, forestry, economics, financial management, health and many other fields.

If you would like to receive more specific information on this program, please write to:

---

**Human Resources Directorate  
Canadian International  
Development Agency  
Ottawa, Canada  
K1A 0G4**

---

A number of non-governmental organizations that receive some funding from the federal government also seek volunteers for various overseas projects. For more information, write to:

---

**Canadian University Services  
Overseas (CUSO)  
Atlantic Regional Co-ordinator  
International Education Centre  
Burke Building  
Saint Mary's University  
Halifax, Nova Scotia  
B3H 3C3**

**Canadian Executive Service  
Overseas (CESO)  
Atlantic Regional Director  
YMCA Building  
752 Prince St.  
Truro, Nova Scotia  
B2N 1G9**

**World University Service  
of Canada  
P.O. Box 3000, Station C  
Ottawa, Canada  
K1Y 4M8**

---





## Careers in the Public Service

To provide all the services mentioned in this guide, the federal government must be able to rely on qualified personnel.

## **Public Service Commission**

You don't have to live in the National Capital Region to work in the federal public service; Canada's public servants are located not only in every major city across the country, but in most of the smaller communities as well. Truck drivers, teachers, lawyers, gardeners, clerical workers, architects, lab technicians — in fact, practitioners of virtually every skill or profession in Canada — put their talents to use in carrying out the programs and policies of the federal government.

If you would like to pursue a career in the public service, application forms are available at your nearest Canada Employment Centre, at most post offices and at all offices of the Public Service Commission of Canada.

Information on careers in the public service is available on all university and community college campuses. If you are about to receive a degree or diploma, consult your placement officer and ask to see the Public Service Commission's brochures and pamphlets. If you have any questions or need additional information, contact your nearest Public Service Commission office or write to:

---

**Public Service Commission  
of Canada  
Atlantic Regional Office  
Royal Bank Building  
5161 George St.  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1M8**

---

## **Foreign Service**

As a respected member of the world community, Canada engages in a broad range of international activities. These include diplomatic relations, trade activities, immigration services and the conduct of cultural and information programs about Canada.

Three government departments offer careers abroad: External Affairs; Industry, Trade and Commerce and Employment and Immigration. Foreign service officers are recruited by these departments through annual competitions that are co-ordinated by the Public Service Commission. These competitions, which involve a written examination, take place in the fall at centres located across Canada.

Candidates must be Canadian citizens, have a university education and an understanding of the Canadian environment and outlook, be able to project a favourable image of Canada, be willing to accept rotational assignments anywhere in the world and know

or be willing to learn Canada's other official language. Age is not a selection criterion.

If you would like more information on careers abroad, write to:

---

**Foreign Service Officer  
Recruitment  
Public Service Commission  
of Canada  
300 Laurier Ave. W.  
Ottawa, Canada  
K1A 0M7**

---

and ask for the publication *Foreign Service*.

## **Summer Assignments for Students**

The Public Service Commission's Career-Oriented Summer Employment Program (COSEP) arranges challenging summer assignments for students every year. If you are a full-time student at a university, community college or technical institute and are continuing your studies in the fall, you are eligible for this program.

These summer jobs give you an opportunity to take a look at career possibilities that may be open to you after graduation and, equally important, potential employers in the federal government will have an opportunity to watch you work. The summer jobs are related to a variety of disciplines, particularly in the pure and applied sciences, but also in social sciences and

administration. People with special skills from all academic levels would be employed in many of the more than 70 federal departments and agencies.

If you would like more information on COSEP, contact the nearest office of the Public Service Commission of Canada.

## **Canadian Armed Forces**

The Canadian Armed Forces is a modern, highly mobile, unified force that provides many opportunities for young Canadians to learn specialized skills and apply them wherever they are needed in Canada or abroad; to achieve higher levels of skill in a specialized trade; to have access to advancement and increases in pay, and to accept additional responsibilities.

To be eligible, you must be over 17 years of age but less than 25, have successfully completed a sound education, be a Canadian citizen and meet the Canadian Armed Forces physical and mental standards.

If you think you would like to pursue a career in the Forces contact your nearest Canadian Forces Recruiting Centre, where a military career counsellor will be available to provide you with more information and answer any of your questions.

Are you interested in a university education unmatched anywhere and a challenging,



rewarding career? Through the Regular Officer Training Plan (ROTP) you'll have the opportunity to achieve them. If you qualify, you will receive a university education that is second to none. Upon graduation you will become a commissioned officer in the Canadian Armed Forces and will be on your way to a career that could take you to the very top of the ladder.

You can obtain complete information on the ROTP from any Canadian Forces Recruiting Centre or write to:

---

**Director of Recruiting and Selection  
National Defence Headquarters  
Ottawa, Canada  
K1A 0K2**

---

## **Canadian Coast Guard**

The Canadian Coast Guard offers an exciting, challenging career to young women and men through its officer training plan. The emphasis is on well-rounded physical education, sound leadership training, good team spirit, modern advanced higher education, and professional knowledge and skills in navigation and engineering. In addition, throughout the three-year term at the college in Sydney, Nova Scotia, cadets receive special training in their second language.

Following graduation you will participate in such activities as

ice-breaking, maintaining aids to navigation, investigating marine accidents and, when necessary, cleaning up marine pollution.

To qualify, you must be a Canadian citizen and have successfully completed secondary school, with algebra, geometry and trigonometry, and the English or French language at graduation level, as well as physics grade 11. You must also have successfully completed a one-year course in the second official language at the secondary level.

Additional information and application forms can be obtained from the appropriate address that follows:

---

### **MARITIME REGION**

**Regional Manager  
Personnel Administration  
Canadian Marine  
Transportation  
Transport Canada  
P.O. Box 1013  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 3Z7**

### **NEWFOUNDLAND**

**Regional Manager  
Personnel Administration  
Canadian Marine  
Transportation  
Transport Canada  
P.O. Box 1300  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5N5**

---

## **Royal Canadian Mounted Police**

Narcotics control, the battle against organized crime, maintenance of national security, investigation of commercial crime — if these activities appeal to you, you may be interested in an exciting and rewarding career in law enforcement with the Royal Canadian Mounted Police.

The qualifications for acceptance as a member of the force are basically that you be an 18-year-old Canadian citizen in good health with a grade 12 or equivalent education.

For additional information or an application form, write to the appropriate address that follows:

---

### **NEW BRUNSWICK**

**Commanding Officer  
“J” Division  
Royal Canadian Mounted Police  
Woodstock Rd.  
P.O. Box 3900  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 4Z8**

### **NOVA SCOTIA**

**Commanding Officer  
“H” Division  
Royal Canadian Mounted Police  
3139 Oxford St.  
P.O. Box 2286  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3E1**

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

**Commanding Officer  
“L” Division  
Royal Canadian Mounted Police  
450 University Ave.  
P.O. Box 1360  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 7N1**

### **NEWFOUNDLAND**

**Commanding Officer  
“B” Division  
Royal Canadian Mounted Police  
Pleasantville  
P.O. Box 4300  
St. John’s, Newfoundland  
A1C 5S8**

---





This brochure is one of a number of publications, available free of charge, on the programs and services of the Government of Canada, our country and its system of government. To receive additional copies of this brochure or any of those listed below, please clip and return this form to:

Publications Canada  
P.O. Box 1986, Station B  
Ottawa, Canada  
K1P 6G6

Canadian Government Programs and Services

- ☐ ***The Government of Canada at your service***
  - ☐ ***The Government of Canada and the small business***
  - ☐ ***The Government of Canada and the senior citizen***
  - ☐ ***The Government of Canada and agriculture***
  - ☐ ***The Government of Canada and youth***
- 
- ☐ ***It's all ours*** — pamphlets on Canada and its resources
  - ☐ ***Did you know that . . .*** — interesting facts on different aspects of Canadian life
  - ☐ ***How Canadians Govern Themselves*** — a look at our system of government and its institutions
  - ☐ Other publications on the federal system of government

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY/TOWN \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

POSTAL CODE \_\_\_\_\_



## **Information Services of the Government of Canada**

Following is a list of information services of the Government of Canada. If you would like additional information on a particular subject, please do not hesitate to write to the appropriate department or agency.

### **Information Services Agricultural Stabilization Board**

Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Canada  
K1A 0C5

**Information Services  
Agriculture Canada**  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Canada  
K1A 0C7

**Public Affairs  
Air Canada**  
Place Ville-Marie  
Montreal, Quebec  
H3B 3T7

**Office of Public Information  
Atomic Energy Control Board**  
P.O. Box 1046  
Ottawa, Canada  
K1P 5S9

**Public Affairs  
Atomic Energy of Canada  
Limited**  
275 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0S4

**Information Services  
Canada Council**  
255 Albert Street  
Ottawa, Canada  
K1P 5V8

**Information Services  
Canada Institute for Scientific  
and Technical Information  
National Research Council  
of Canada**  
Building M-55  
Montreal Road  
Ottawa, Canada  
K1A 0S2

**Information and  
Communications Centre  
Canada Mortgage and Housing  
Corporation**  
Montreal Road  
Ottawa, Canada  
K1A 0P7

**Public Affairs  
Canada Post Office**  
Sir Alexander Campbell  
Building  
Confederation Heights  
Ottawa, Canada  
K1A 0B1

**Public Relations  
Canadian Broadcasting  
Corporation**  
1500 Bronson Avenue  
P.O. Box 8478  
Ottawa, Canada  
K1G 3J5

**Information Services  
Canadian Dairy Commission**  
2197 Riverside Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0Z2



Information and Public  
Relations  
**Canadian Film Development  
Corporation**  
P.O. Box 71  
Tour de la Bourse  
Montreal, Quebec  
H4Z 1A8

Communications  
**Canadian Government Office  
of Tourism**  
4th Floor East  
235 Queen Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0H6

Information, Education and  
Co-operation Branch  
**Canadian Human Rights  
Commission**  
257 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 1E1

Public Affairs Division  
**Canadian International  
Development Agency**  
Ottawa, Canada  
K1A 0G4

Public Affairs  
**Canadian National Railways**  
P.O. Box 8100  
Montreal, Quebec  
H3C 3N4

**Canadian Patents and  
Development Limited**  
275 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0R3

**Canadian Pension Commission**  
Veterans Building  
284 Wellington Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0P4

Information Services  
**Canadian Radio-Television and  
Telecommunications  
Commission**  
Ottawa, Canada  
K1A 0N2

Information Services  
**Canadian Transport  
Commission**  
Ottawa, Canada  
K1A 0N9

Information Branch  
**Commissioner of Official  
Languages**  
20th Floor  
66 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0T8

Information Services  
**Government of Canada  
Department of  
Communications**  
Journal Tower North  
300 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0C8

Communications Services  
**Consumer and Corporate  
Affairs Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0C9

Public Information  
Communications Branch  
**Correctional Service of Canada**  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1A 0P9

Marketing Services  
**Crown Assets Disposal  
Corporation**  
450 Rideau Street  
P.O. Box 8451  
Ottawa, Canada  
K1G 3J8

Communications Section  
**Economic Council of Canada**  
Tower A  
333 River Road  
P.O. Box 527  
Vanier, Ontario  
K1P 5V6

Information and Education  
**Emergency Planning Canada**  
3rd Floor, Tower B  
L.B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0W6

Public Affairs  
**Employment and Immigration  
Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0J9

Information - EMR  
**Energy, Mines and Resources  
Canada**  
580 Booth Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0E4

Information Directorate  
**Environment Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0H3

Corporate Communications  
Department  
**Export Development  
Corporation**  
P.O. Box 655  
Ottawa, Canada  
K1P 5T9

Information Services  
**External Affairs Canada**  
L.B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0G2

Information and Public  
Relations Services  
**Farm Credit Corporation**  
P.O. Box 6309, Station J  
Ottawa, Canada  
K2A 3W9

Information Office  
**Federal Business  
Development Bank**  
901 Victoria Square  
Montreal, Quebec  
H2Z 1R1

Information Division  
**Department of Finance  
Canada**  
Place Bell Canada  
26th Floor North  
160 Elgin Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0G5

Information Branch  
**Government of Canada**  
**Fisheries and Oceans**  
240 Sparks Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0E6

Promotion and  
Communication  
**Fitness and Amateur Sport**  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1A 0X6

**Press Secretary to the**  
**Governor General**  
Government House  
Ottawa, Canada  
K1A 0A1

Information Services  
**Harbours Board Canada**  
320 Queen Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0N6

Information Directorate  
**Health and Welfare Canada**  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 0K9

Communication and  
Information  
**Indian and Northern Affairs**  
**Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0H4

Public Communications  
**Indian and Inuit Affairs**  
**Indian and Northern Affairs**  
**Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0H4

Public Communications  
**Northern Affairs Program**  
**Indian and Northern Affairs**  
**Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0H4

Public Information Branch  
**Government of Canada**  
**Industry, Trade and Commerce**  
235 Queen Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5

Information Services  
**Department of Justice Canada**  
Justice Building  
Ottawa, Canada  
K1A 0H8

Public Relations  
**Labour Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0J2

Information and Reference  
Branch  
**Library of Parliament**  
Parliament Buildings  
Ottawa, Canada  
K1A 0A9

Information Directorate  
**Metric Commission Canada**  
1st Floor East  
240 Sparks Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5

Public Communications  
Division  
**National Capital Commission**  
161 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1P 6J6

Information Services  
**National Defence**  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0K2

Information Services  
**National Energy Board**  
Trebla Building  
473 Albert Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0E5

Information Services  
**National Farm Products  
Marketing Council**  
300 Sparks Street  
Ottawa, Canada  
K1R 7S3

**National Film Board of Canada**  
P.O. Box 6100  
Saint-Laurent, Quebec  
H3C 3H5

Information Services  
**National Gallery of Canada**  
Elgin and Slater Streets  
Ottawa, Canada  
K1A 0M8

Public Relations  
**National Library of Canada**  
395 Wellington Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0N4

Information Services  
**National Museums of Canada**  
21st Floor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0M8

Communications Division  
**National Parole Board  
of Canada**  
Sir Wilfrid Laurier Building  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1A 0R1

Public Information Branch  
**National Research Council  
of Canada**  
Montreal Road  
Ottawa, Canada  
K1A 0R6

Information Division  
**Parks Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 1G2

Information Services  
**Public Archives of Canada**  
395 Wellington Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0N3

Information Directorate  
**Public Service Commission  
of Canada**  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1A 0M7

Information and  
Public Relations  
**Public Works Canada**  
Sir Charles Tupper Building  
Confederation Heights  
Riverside Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0M2

**Publications Canada**  
P.O. Box 1986, Station B  
Ottawa, Canada  
K1P 6G6



Public Relations Division  
**Government of Canada**  
**Regional Economic Expansion**  
Ottawa, Canada  
K1A 0M4

Public Relations Branch  
**Revenue Canada**  
**Customs and Excise**  
7th Floor  
Connaught Building  
Mackenzie Avenue  
Ottawa, Canada  
K1A 0L5

Information Services Branch  
**Revenue Canada**  
**Taxation**  
7th Floor  
123 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0L8

Public Relations  
**Royal Canadian Mint**  
6th Floor, Tower B  
Place Vanier  
355 River Road  
Vanier, Ontario  
K1A 0G8

Public Relations Branch  
**Royal Canadian Mounted**  
**Police**  
1200 Alta Vista Drive  
Ottawa, Canada  
K1A 0R2

Communications Services  
Division  
**Ministry of State**  
**Science and Technology**  
**Canada**  
Martel Building  
270 Albert Street  
Ottawa, Canada  
K1A 1A1

Public Affairs  
**Science Council of Canada**  
100 Metcalfe Street  
Ottawa, Canada  
K1P 5M1

Communications Branch  
**Department of the Secretary**  
**of State of Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0M5

Public Relations  
**Small Business Secretariat**  
300 Slater Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5

Communications Division  
**Solicitor General of Canada**  
Sir Wilfrid Laurier Building  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Canada  
K1A 0P8

Information Division  
**Statistics Canada**  
R.H. Coats Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Canada  
K1A 0T6

Information Services  
**Status of Women Canada**  
Room 1012  
151 Sparks Street  
Ottawa, Canada  
K1A 1C3

Information Services Branch  
**Supply and Services Canada**  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5

Public Affairs Branch  
**Transport Canada**  
21st Floor  
Transport Canada Building  
Place de Ville  
Ottawa, Canada  
K1A 0N5

Communications Division  
**Treasury Board of Canada**  
19th Floor South  
Place Bell Canada  
160 Elgin Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5

Public Relations  
**Veterans Affairs Canada**  
284 Wellington Street  
Ottawa, Canada  
K1A 0P4

Public Affairs  
**Via Rail Canada Inc.**  
P.O. Box 8116  
1801 McGill College Avenue  
Montreal, Quebec  
H3C 3N3

Relations publiques  
**Société Radio-Canada**  
1500, avenue Bronson  
Ottawa (Canada)  
K1G 3J5

Division des communications  
**Solliciteur général Canada**  
Édifice Sir Wilfrid Laurier  
340, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R1

Division de l'information  
**Statistique Canada**  
Édifice R. H. Coats  
Parc Tunney  
Ottawa (Canada)  
K1A 0T6

Direction des affaires  
publiques  
**Transports Canada**  
Édifice Transports Canada  
Place de Ville, 21<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N5

Information et relations  
publiques  
**Travaux publics Canada**  
Édifice Sir Charles Tupper  
Confédération Heights  
Promenade Riverside  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M2

Affaires publiques  
**Via Rail Canada Inc.**  
1801, avenue McGill College  
Montréal (Québec)  
H3C 3N3

Division des services  
d'information  
**Revenu Canada**  
**Impôt**  
123, rue Slater, 7<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0L8

Direction de l'information  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Canada)  
K1A 0K9

Division des services  
de communications  
**Sciences**  
**et technologie Canada**  
Édifice Martel  
270, rue Albert  
Ottawa (Canada)  
K1A 1A1

Relations publiques  
Secrétariat de la petite  
entreprise  
**Gouvernement du Canada**  
**Industrie et Commerce**  
300, rue Slater  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H5

Direction des communications  
**Secrétariat d'État du Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M5

Division de l'information publi-  
que  
**Service correctionnel Canada**  
Édifice Sir Wilfrid Laurier  
340, rue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R1

Division des communications  
**Commission nationale**  
**des libérations conditionnelles**  
Solliciteur général Canada  
Édifice Sir Wilfrid Laurier  
340, rue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R1

**Société canadienne des brevets**  
**et d'exploitation Ltée**  
275, rue Slater  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R3

Centre de communication  
et d'information  
**Société canadienne**  
**d'hypothèques et de logement**  
Chemin de Montréal  
Ottawa (Canada)  
K1A 0P7

Information et relations  
publiques  
**Société de développement de**  
**l'industrie cinématographique**  
**canadienne**  
Tour de la Bourse  
C.P. 71  
Montréal (Québec)  
H4Z 1A8

Services d'information  
et de relations publiques  
**Société du crédit agricole**  
C.P. 6309, succursale «J»  
Ottawa (Canada)  
K2A 3W9

Division des communications  
**Société pour l'expansion**  
**des exportations**  
C.P. 655  
Ottawa (Canada)  
K1P 5T9

Direction des services  
d'information  
**Revenu Canada**  
**Impôt**  
123, rue Slater, 7<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0L8

Direction de l'information  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Canada)  
K1A 0K9

Division des services  
de communications  
**Sciences**  
**et technologie Canada**  
Édifice Martel  
270, rue Albert  
Ottawa (Canada)  
K1A 1A1

Relations publiques  
Secrétariat de la petite  
entreprise  
**Gouvernement du Canada**  
**Industrie et Commerce**  
300, rue Slater  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H5

Direction des communications  
**Secrétariat d'État du Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M5

Division de l'information publi-  
que  
**Service correctionnel Canada**  
Édifice Sir Wilfrid Laurier  
340, rue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R1



Relations publiques  
Monnaie royale canadienne  
Place Vanier, tour "B"  
355, chemin River, 6<sup>e</sup> étage  
Vanier (Ontario)  
KIA 0G8

Services d'information  
Musées nationaux du Canada  
Esplanade Laurier, 21<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
KIA 0M8

Services d'information  
Office de stabilisation  
des prix agricoles  
Édifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Canada)  
KIA 0C5

Communications  
Office de tourisme du Canada  
235, rue Queen, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
KIA 0H6

Services d'information  
Office national de l'énergie  
Édifice Trebla  
473, rue Albert  
Ottawa (Canada)  
KIA 0E5

Bureau principal  
Office national du film  
C.P. 6100  
Saint-Laurent (Québec)  
H3C 3H5  
Division de l'information  
Parcs Canada  
Ottawa (Canada)  
KIA 1G2

Division de l'information  
Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans  
240, rue Sparks  
Ottawa (Canada)  
KIA 0E6

Information et Education  
Planification d'urgence Canada  
Édifice L. B. Pearson, tour "B"  
125, promenade Sussex, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
KIA 0W6

Affaires publiques  
Postes Canada  
Édifice Sir Alexander  
Campbell  
Confederation Heights  
Ottawa (Canada)  
KIA 0B1

Publications Canada  
C.P. 1986, succursale "B"  
Ottawa (Canada)  
KIP 6G6

Secrétaire de presse  
Résidence de son Excellence  
le gouverneur général  
Ottawa (Canada)  
KIA 0A1

Direction des relations  
publiques  
Revenu Canada  
Douanes et Accise  
Édifice Connaught  
Avenue MacKenzie, 7<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
KIA 0L5

Services de commercialisation  
 Corporation de disposition  
 des biens de la couronne  
 450, rue Rideau  
 Ottawa (Canada)  
 K1G 3J8

Services d'information  
 Gouvernement du Canada  
 Défense nationale  
 101, promenade Colonel By  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0K2

Affaires publiques  
 Emploi et Immigration Canada  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0J9

Affaires publiques  
 Énergie atomique du  
 Canada Ltée  
 275, rue Slater  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0S4

Services d'information  
 Énergie, Mines et Ressources  
 Canada  
 580, rue Booth  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0E4

Direction de l'information  
 Environnement Canada  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0H3

Division des relations  
 publiques  
 Gouvernement du Canada  
 Expansion économique  
 régionale  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0M4

Division de l'information  
 Finances Canada  
 Place Bell Canada  
 160, rue Elgin, 26<sup>e</sup> étage  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0G5

Services d'information  
 Galerie nationale du Canada  
 Angle des rues Elgin et Slater  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0M8

Service des relations  
 publiques  
 Gendarmerie royale du Canada  
 1200, promenade Alta Vista  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0R2

Direction de l'information  
 publique  
 Gouvernement du Canada  
 Industrie et Commerce  
 235, rue Queen  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0H5

Services d'information  
 Institut canadien de  
 l'information scientifique  
 et technique  
 Conseil national de recherches  
 du Canada  
 Édifice M-55  
 Chemin de Montréal  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0S2

Services d'information  
 Justice Canada  
 Édifice de la Justice  
 Ottawa (Canada)  
 K1A 0H8

Services d'information  
**Gouvernement du Canada**  
**Ministère des Communications**  
Tour Journal  
300, rue Slater  
Ottawa (Canada)  
K1A 0C8

Services d'information  
**Condition féminine Canada**  
151, rue Sparks  
Pièce 1012  
Ottawa (Canada)  
K1A 1C3

Promotion et communications  
**Condition physique et sport**  
**amateur**  
365, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0X6

Services d'information  
**Conseil de la radiodiffusion**  
**et des télécommunications**  
**canadiennes**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N2

Services d'information  
**Conseil des Arts du Canada**  
255, rue Albert  
Ottawa (Canada)  
K1P 5V8  
Services d'information  
**Conseil des ports nationaux**  
**du Canada**  
Place de Ville, tour «A»  
320, rue Queen  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N6

Affaires publiques  
**Conseil des sciences**  
**du Canada**  
100, rue Metcalfe  
Ottawa (Canada)  
K1P 5M1

Division des communications  
**Conseil du Trésor du Canada**  
Place Bell Canada,  
160, rue Elgin  
19<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R5

Section des communications  
**Conseil économique**  
**du Canada**  
333, chemin River, tour «A»  
Vanier (Ontario)  
K1P 5V6

Services d'information  
**Conseil national**  
**de commercialisation**  
**des produits agricoles**  
300, rue Sparks  
Ottawa (Canada)  
K1R 7S3

Section de l'information  
publique  
**Conseil national**  
**de recherches du Canada**  
Chemin de Montréal  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R6

Service des communications  
**Consommation et Corporations**  
**Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0C9

Service de consultation et  
des références  
**Bibliothèque du Parlement**  
Édifice du Parlement  
Ottawa (Canada)  
K1A 0A9

Relations publiques  
**Bibliothèque nationale  
du Canada**  
395, rue Wellington  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N4

Relations publiques  
**Canadien National-  
chemins de fer**  
C.P. 8100  
Montréal (Québec)  
H3C 3N4

Direction de l'information  
**Commissaire aux langues  
officielles**  
66, rue Slater, 20<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0T8

Direction générale de l'informa-  
tion, éducation et coopération  
**Commission canadienne  
des droits de la personne**  
257, rue Slater  
Ottawa (Canada)  
K1A 1E1

**Commission canadienne  
des pensions**  
Édifice des Affaires  
des anciens combattants  
284, rue Wellington  
Ottawa (Canada)  
K1A 0P4

Services d'information  
**Commission canadienne  
des transports**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N9

Services d'information  
**Commission canadienne du lait**  
2197, promenade Riverside  
Ottawa (Canada)  
K1A 0Z2

Bureau d'information publique  
**Commission de contrôle  
de l'énergie atomique**  
C.P. 1046  
Ottawa (Canada)  
K1P 5S9

Division des  
communications publiques  
**Commission de la Capitale  
nationale**  
161, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1P 6J6

Direction de l'information  
**Commission de la Fonction  
publique du Canada**  
300, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M7

Direction de l'information  
**Commission du système  
métrique du Canada**  
240, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H5



# Les services d'information du gouvernement du Canada

Vous trouverez ci-dessous la liste des divers services d'information du gouvernement du Canada. N'hésitez pas à communiquer avec eux, quel que soit le sujet qui vous intéresse.

**Relations publiques**  
**Affaires des anciens combattants Canada**  
284, rue Wellington  
Ottawa (Canada)  
K1A 0P4

**Services d'information**  
**Affaires extérieures Canada**  
Édifice L.B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Canada)  
K1A 0G2

**Communication et information**  
**Affaires indiennes et Nord Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H4

**Communications publiques**  
**Affaires indiennes et inuit**  
**Affaires indiennes et du Nord Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H4

**Communications publiques**  
**Programme des affaires du Nord**  
**Affaires indiennes et du Nord Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H9

**Division des affaires**

**publiques**  
**Agence canadienne de développement international**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0G4

**Services d'information**  
**Agriculture Canada**  
Édifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Canada)  
K1A 0C7

**Affaires publiques**  
**Air Canada**  
Place Ville-Marie  
Montréal (Québec)  
H3B 3T7

**Division des services d'information**  
**Approvisionnement et Services Canada**  
Ottawa (Canada)  
K1A 0S5

**Services d'information**  
**Archives publiques Canada**  
395, rue Wellington  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N3

**Bureau d'information**  
**Banque fédérale de développement**  
901, Square Victoria  
Montréal (Québec)  
H2Z 1R1



Cette brochure fait partie d'un ensemble de publications, disponibles sans frais, qui traitent des programmes et des services du gouvernement du Canada, de même que de notre pays et de son système de gouvernement. Pour recevoir d'autres exemplaires de cette brochure ou des exemplaires des brochures mentionnées ci-dessous, veuillez détacher cette page et l'envoyer à:

Publications Canada  
C.P. 1986, succursale «B»  
Ottawa (Canada)  
K1P 6G6

Les programmes et les services du gouvernement du Canada

- ☐ **Le gouvernement du Canada à votre service**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et la petite entreprise**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et le troisième âge**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et l'agriculture**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et la jeunesse**

- ☐ **Les Canadiens et leur système de gouvernement** ... un regard sur notre système de gouvernement et ses institutions
- ☐ **Le saviez-vous ?** faits sur divers aspects de la vie canadienne
- ☐ **Notre chez-nous** ... dépliants sur le Canada et ses richesses
- ☐ **Autres publications sur le système fédéral de gouvernement**

NOM

ADRESSE

VILLE PROVINCE

CODE POSTAL





Vous trouverez tous les renseignements nécessaires ou les formulaires de demande en écrivant à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Officier-commandant  
Division «J»

Gendarmerie royale

du Canada

C.P. 3900

Frédéricton

(Nouveau-Brunswick)

E3B 4Z8

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

Officier-commandant

Division «H»

Gendarmerie royale du Canada

3139, rue Oxford

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3E1

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Gendarmerie royale du Canada

Division «L»

450, avenue University

Charlottetown

(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 7N1

**TERRE-NEUVE**

Gendarmerie royale du Canada

Division «B»

C.P. 4300

Pleasantville

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1C 5S8

Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou pour obtenir des formulaires de demande, adressez-vous au:

**Directeur régional**

Bureau du personnel

Administration des

transports de la marine

canadienne

Transports Canada

C.P. 1013

Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

B2Y 3Z7

**Directeur régional**

Bureau du personnel

Région de Terre-Neuve

Administration des transports

de la marine canadienne

Transports Canada

C.P. 1300

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1C 5N5

**La Gendarmerie royale**

**du Canada**

Si vous êtes intéressé par le contrôle des drogues, la lutte contre le crime organisé, le maintien de la sécurité nationale, les enquêtes criminelles et, en général, l'application des lois de notre pays, la Gendarmerie royale du Canada vous offre une carrière intéressante.

Pour vous présenter aux examens d'admission à la G.R.C., vous devez être âgé d'au moins 18 ans, être en bonne santé et avoir terminé votre douzième année d'études ou l'équivalent.

Directeur du recrutement  
et de la sélection  
Quartier général  
de la Défense nationale  
Ottawa (Canada)  
K1A 0K2

## La Garde côtière canadienne

La Garde côtière canadienne offre une carrière intéressante aux jeunes gens. Le *Programme de formation des officiers* met l'accent sur l'éducation physique et permet d'acquérir une formation solide de leader, ainsi que des connaissances et des compétences professionnelles dans le domaine de la navigation et de l'ingénierie. Les cadets reçoivent en outre une formation spéciale d'une durée de trois ans, au collège de Sydney, en Nouvelle-Ecosse.

Les compétences acquises vous permettront de prendre part à des activités comme le contrôle des glaces, l'escorte des navires, la poursuite d'enquêtes sur les accidents maritimes et la lutte contre la pollution maritime. Pour poser votre candidature, il faut être citoyen canadien, avoir terminé vos études secondaires avec succès, entre autres en algèbre, en géométrie et en trigonométrie; il faut également réussir en français ou en anglais l'année de votre diplôme et en physique en 1<sup>re</sup> année. Il est enfin essentiel de réussir un cours de langue seconde au niveau secondaire.

de l'avancement, si vous êtes disposé à accepter des responsabilités supplémentaires.

Pour être admissible, il faut être citoyen canadien, être âgé de 17 à 25 ans, avoir obtenu de bons résultats scolaires et satisfaire à certaines normes psychologiques et physiques des Forces armées.

Si une carrière dans les Forces armées vous intéresse, adressez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous. Vous pourrez y trouver un conseiller en carrières militaires qui vous donnera des renseignements plus détaillés et répondra à toutes vos questions.

Une éducation universitaire vous intéresse-t-elle, ainsi qu'une carrière pleine de promesses et de défis? Une possibilité vous est offerte par l'intermédiaire du *Programme de formation des officiers de la force régulière*. Si vous répondez à toutes les exigences, vous pourrez recevoir une formation universitaire incomparable dans l'un des trois collèges militaires du Canada. Dès que vous aurez reçu votre diplôme, vous pourrez devenir officier breveté dans les Forces armées canadiennes et vous pourrez entreprendre une carrière qui vous permettra peut-être d'atteindre un poste des plus élevés.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur ce programme, adressez-vous à n'importe quel centre de recrutement, ou écrivez au:

Les candidats doivent être sujets canadiens, avoir une formation universitaire, posséder des connaissances suffisantes du milieu et des perspectives canadiennes, être capables de donner une image favorable du Canada, accepter d'être mutés périodiquement dans des postes situés aux quatre coins du monde et, enfin, connaître ou avoir le désir d'apprendre l'autre langue officielle du pays. L'âge ne figure pas parmi les conditions d'admissibilité. Si vous êtes intéressé au service extérieur, demandez notre brochure *Service extérieur*.

Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, écrivez à l'adresse suivante:

**Directeur du service extérieur—**

**Recrutement**

**Commission de la Fonction**

**publique du Canada**

**300, avenue Laurier ouest**

**Ottawa (Canada)**

**K1A 0M7**

## Les emplois d'été à l'intention des étudiants

Comme son nom l'indique, le *Programme d'emplois d'été axés sur la carrière*, administré chaque année par la Commission de la Fonction publique, a pour but d'offrir aux étudiants des emplois pendant leurs vacances. Vous pouvez en bénéficier si vous êtes étudiant à temps com-

plet dans une université, ou une école technique et si vous avez l'intention de poursuivre vos études à l'automne.

Ce programme vous donne une excellente occasion de mieux juger des possibilités de carrières à la fin de vos études et, ce qui n'est pas sans importance, il permet également aux employeurs du gouvernement fédéral de vous voir à l'œuvre.

Les emplois d'été sont disponibles dans des domaines très divers, notamment, les sciences pures et appliquées ainsi que les sciences sociales et l'administration. Les personnes qui possèdent des compétences spécialisées de niveau universitaire peuvent être employées dans nombre des 70 ministères et organismes fédéraux.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur le *Programme d'emplois d'été axés sur la carrière*, communiquez avec le bureau de la Commission de la Fonction publique le plus près de chez vous.

## Les Forces armées canadiennes

Les Forces armées canadiennes permettent aux jeunes Canadiens d'acquérir des compétences spécialisées et de les appliquer partout où on en a besoin, au Canada ou à l'étranger. Elles vous permettent aussi d'obtenir

## La Commission de la Fonction publique

Il n'est pas nécessaire de demeurer dans la région de la capitale nationale pour travailler dans la fonction publique: des fonctionnaires sont à votre service non seulement dans les principales villes du pays, mais aussi dans la plupart des petites collectivités.

Qu'il s'agisse de conducteurs de camions, de professeurs, d'avocats, de jardiniers, d'employés de bureau, d'architectes ou de techniciens de laboratoire, de spécialistes de presque toutes les compétences ou professions, les fonctionnaires exercent leurs talents pour mettre en œuvre les programmes et les politiques du gouvernement fédéral.

Désirez-vous devenir fonctionnaire? Vous pouvez trouver des formulaires de demande au Centre d'emploi du Canada (autrefois Centre de la Main-d'œuvre du Canada) le plus près de chez vous, dans la plupart des bureaux de poste, ainsi que dans tous les bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada.

Vous trouverez également des renseignements à cet égard sur tous les campus des universités. Si vous êtes sur le point de recevoir votre diplôme universitaire, adressez-vous au bureau de placement de votre université et demandez de consulter les dépliant de la Commission de la

## Le service extérieur

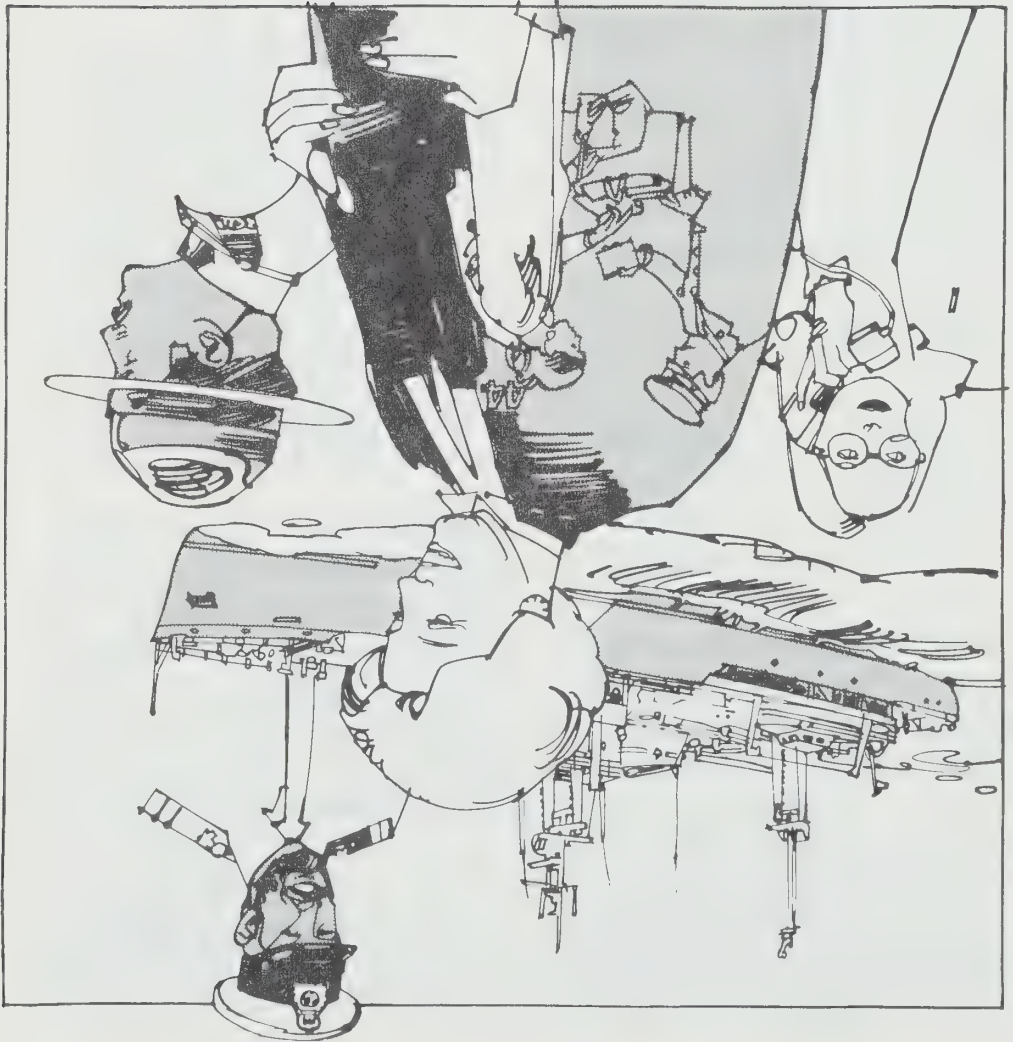
**Bureau régional de l'Atlantique**  
**Commission de la**  
**Fonction publique**  
**du Canada**  
**5161, rue George**  
**4<sup>e</sup> étage**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 1M8**

Fonction publique. Pour obtenir tout renseignement complémentaire communiquez avec le bureau de la Commission, ou adressez-vous au:

Parce que le Canada jouit d'une bonne réputation à travers le monde, il apporte sa participation à toute une gamme d'activités internationales: relations diplomatiques, échanges commerciaux, services d'immigration, mise en œuvre de programmes informationnels et culturels canadiens.

Trois ministères vous offrent des carrières à l'étranger: le ministère des Affaires extérieures, celui de l'Emploi et de l'Immigration et, enfin, le ministère de l'Industrie et du Commerce. On recrute les agents du service extérieur lors de concours annuels dont la coordination relève de la Commission de la Fonction publique. Ces concours ont lieu en octobre dans plusieurs centres répartis à travers le Canada et comprennent un examen écrit.





## Les carrières dans la fonction publique

Pour être en mesure d'offrir tous les services qui ont été mentionnés dans ce guide, le gouvernement du Canada doit pouvoir compter sur un personnel qualifié.



**Entraide universitaire**  
**mondiale du Canada**  
**C.P. 3000, succursale «C»**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1Y 4M8**

Pour obtenir tout renseignement  
 complémentaire sur ces pro-  
 grammes, adressez-vous à la:

**Direction des ressources**  
**humaines**  
**Agence canadienne de**  
**développement international**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0G4**

Il existe également de nombreux  
 organismes privés qui reçoivent  
 des fonds du gouvernement fédé-  
 ral et qui cherchent des volontai-  
 res pour mener à bien divers pro-  
 jets outre-mer. Les personnes  
 intéressées sont priées d'écrire à  
 l'une des adresses suivantes:

**Coordonnateur régional de**  
**l'Atlantique**  
**Centre international de**  
**l'éducation**  
**Service universitaire**  
**canadien outre-mer (SUCO)**  
**Edifice Burke**  
**Université Saint Mary's**  
**Halifax (Nouvelle-Ecosse)**  
**B3H 3C3**

**Directeur régional de**  
**l'Atlantique**  
**Service administratif canadien**  
**outre-mer (SACO)**  
**Edifice YMCA**  
**752, rue Prince**  
**Truro (Nouvelle-Ecosse)**  
**B2N 1G9**

venir dans les procédures légales du pays que vous visitez.

Si vous prévoyez séjourner longtemps dans un pays, il est préférable de vous faire inscrire à la mission diplomatique ou consulaire canadienne en vous y présentant, ou en y écrivant des lettres de recommandation. Cette formalité revêt une importance particulière dans les régions où la situation politique est tendue ou instable.

Au cours de vos voyages, si vous vous trouvez dans un endroit où se produisent des troubles civils ou un cataclysme, communiquez sans tarder avec la mission canadienne de l'endroit.

Plus de 100 ambassades et consuls canadiens peuvent vous aider à l'étranger.

## Les aéroports

Si vous allez à l'étranger, vous prendrez sans doute l'avion dans un des principaux aéroports du pays. Le gouvernement fédéral gère ces aéroports et voit à ce que votre départ s'effectue sans problème. Le gouvernement fournit de nombreux services axés sur la sécurité des voyageurs: contrôle du trafic aérien, sécurité et entretien de l'aéroport, inspection des avions, formation des pilotes, télécommunication, services météorologiques. Sachez qu'il existe également du personnel auxiliaire chargé spécialement d'aider les voyageurs accompagnés de

## Les coopérants canadiens à l'étranger

Si vous recherchez les expériences enrichissantes, vous aimerez sûrement apporter votre collaboration aux pays en développement.

Chaque année, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) recrute environ 300 Canadiens possédant des compétences particulières afin qu'ils participent à des programmes de coopération dans les pays d'Asie, d'Afrique, des Antilles et de l'Amérique latine où l'on essaye d'améliorer les conditions de vie de la population.

Les candidats doivent être citoyens canadiens et posséder une formation professionnelle solide d'au moins cinq années dans un domaine particulier. Sachez que l'on recherche des spécialistes dans les domaines de l'agriculture, de l'économie, de la foresterie, de l'économie, de la gestion des finances, de la santé et dans plusieurs autres secteurs.



## L'immunisation

Sachez que le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada publie un *Guide du*

*voyageur international* qui énumère les exigences internationales et les vaccins recommandés lorsque vous visitez un pays étranger. En effet, n'oubliez pas que certains pays exigent que vous soyez immunisé contre certaines maladies. Le ministère recommande également à tous les voyageurs de se renseigner sur les exigences des pays visités.

Pour recevoir le guide précité, adressez-vous aux:

**Services médicaux**  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
**Edifice Jeanne-Mance**  
**Parc Tunney**  
**Ottawa (Canada)**  
**KIA 0L3**

Il ne faut pas oublier que les exigences internationales en matière d'immunisation changent périodiquement. Nous vous suggérons donc d'entrer en communication avec l'unité de santé la plus près de chez vous pour obtenir des renseignements précis.

**Les climats tropicaux**

Si vous voyagez dans les pays tropicaux ou dans toute autre région qui se caractérise par une chaleur excessive, il serait sans

doute intéressant que vous obtenez la brochure *Comment rester en bonne santé dans les climats chauds*. Elle contient tous les renseignements dont vous aurez besoin en ce qui concerne l'immunisation, les méfaits de la chaleur et les maladies provoquées par les insectes; elle donne aussi une liste des boissons et des aliments dont il faut vous méfier. Vous pouvez obtenir ce dépliant en vous adressant aux:

**Services médicaux**  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
**Edifice Jeanne-Mance**  
**Parc Tunney**  
**Ottawa (Canada)**  
**KIA 0L3**

## L'aide aux Canadiens en voyage

Si vous trouvez en difficulté à l'étranger en raison d'une maladie, d'un accident, d'un vol d'argent ou de tout autre embêtement du genre, n'hésitez pas à demander de l'aide à la mission diplomatique ou consulaire du Canada la plus proche. Les représentants canadiens feront tout leur possible pour vous conseiller et vous fournir les services nécessaires. Au besoin, ils vous permettront d'entrer en communication avec un médecin, un hôpital, un avocat, ou encore, avec votre famille au Canada. Ils ne peuvent toutefois vous donner des conseils juridiques, ni inter-

Les passeports

La plupart des pays exigent que les visiteurs détiennent un passeport. Pour obtenir le vôtre, il vous suffit de remplir un formulaire de demande que vous pourrez trouver dans les bureaux de poste, dans les bureaux de la douane ou de l'immigration, dans les cours de citoyenneté, dans les bureaux de passeports ou dans les agences de voyage. Il vous faudra y indiquer le nom d'un répondant qui doit satisfaire aux exigences indiquées dans le formulaire, et y joindre deux photographies de vous-même, votre certificat de naissance ou de citoyenneté ainsi qu'un chèque certifié ou un mandat-poste du montant requis. Le tout doit être envoyé au :

**Bureau des passeports**  
**Affaires extérieures Canada**  
**Édifice Lester B. Pearson**  
**125, promenade Sussex**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0G3**

ou présentez-vous à l'une des adresses suivantes :

**Bureau régional des passeports**  
**Affaires extérieures Canada**  
**Tour Barrington**  
**Square Scotia**  
**Pièce 1210**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 3J4**

Les douanes

Il est préférable d'envoyer votre demande suffisamment à l'avance, en raison du grand nombre de formulaires que doit traiter ce bureau. Sachez que les passeports sont valides durant cinq ans à compter de la date d'émission et qu'ils ne peuvent être renouvelés. Il vous faut donc présenter une nouvelle demande à leur date d'expiration.

**Bureau régional des passeports**  
**Affaires extérieures Canada**  
**Édifice du Bureau de poste central**  
**354, rue Water**  
**4<sup>e</sup> étage**  
**Saint-Jean (Terre-Neuve)**  
**V6C 2V6**

Avant d'entreprendre un voyage à l'étranger, vous aurez sans doute intérêt à lire le dépliant *Je déclare*, publié par les Douanes et Accise du Canada. Ce dépliant résume ce qu'il est indispensable de connaître à votre retour, de façon à ce que le dédouanement s'accomplisse sans heurts.

Adresssez-vous au bureau des :

**Douanes et Accise**  
**Revenu Canada**  
**5670, chemin Spring Garden**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 2Z8**

# Les Canadiens à l'étranger

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
786, rue King  
Bathurst (Nouveau-Brunswick)  
E2A 3Z2

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
77, boulevard Vaughan Harvey  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
189, rue Prince William  
Saint-Jean  
(Nouveau-Brunswick)  
E2L 4S6

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
6009, chemin Quinpool  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3K 5J7

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
500, chemin Kings  
Sydney (Nouvelle-Écosse)  
B1S 1B2

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
180, rue Kent  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 1N7

## TERRE-NEUVE

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
Édifice Federal  
Rue Main  
Corner Brook (Terre-Neuve)  
A2H 6G1

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications  
Édifice Sir Humphrey Gilbert  
Rue Duckworth  
6<sup>e</sup> étage  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 5W1



## Les communications

Lorsque vous voulez regarder votre émission de télévision pré-férée, il est plutôt désagréable de constater que la réception est mauvaise.

Sachez que le gouvernement fédéral met à votre disposition une brochure intitulée *Pour une meilleure réception*, qui peut vous aider à améliorer la qualité de l'image de votre téléviseur. Cette brochure traite également des différents types d'antennes, et de leur installation.

Depuis quelques années, des milliers de Canadiens utilisent le service radio général, communément appelé "CB", et l'emploient de plus en plus fréquemment comme moyen de communication.

Un livret intitulé *Informations et demande de permis (bande des citoyens-CB)* a été préparé de façon à ce que les utilisateurs puissent tirer le maximum du service radio général. Ce livret contient des renseignements utiles, notamment si vous prévoyez acheter ou exploiter une station au Canada.

Puisque le permis est obligatoire, un formulaire de demande déta-chable et un permis temporaire sont inclus dans le livret. Pour obtenir un exemplaire de ces publications et des renseignements complémentaires, écrivez à l'une des adresses suivantes:

Notre pays dispose de 28 parcs nationaux, depuis Terra Nova sur la côte est de Terre-Neuve, jusqu'à Pacific Rim sur la côte ouest de Vancouver et de la Pointe Pelée à l'extrémité sud du Canada jusqu'à Auyuittuq, à l'intérieur même du cercle Arctique. Quels que soient les types de paysages que vous préférez, les falaises abruptes, les lacs calmes et clairs comme des miroirs, les plages de sable ou les montagnes couvertes de neige, il existe sûrement un parc national qui répond à vos besoins.

Plus de 70 lieux et parcs historiques nationaux ont été créés depuis 1955 et environ 650 personnes, lieux et événements ont été commémorés: Parcs Canada remonte dans le passé pour permettre aux Canadiens de jeter un regard sur les lieux et les gens qui appartiennent à notre patrie moins historique.

Vous pouvez vous procurer des dépliants sur tous les parcs nationaux ainsi que sur les sites des parcs historiques nationaux. Vous y trouverez une liste de ces sites et ces parcs, leur situation géographique ainsi que tout renseignement sur les activités et les installations disponibles. Ecrivez à l'adresse suivante:

Région de l'Atlantique  
Biens historiques  
Parcs Canada  
Rue Upper Water  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1S9

d'un lac, d'une maison ou d'un endroit précis? Dans ce cas, n'hésitez pas à indiquer le sujet qui vous intéresse sur une carte topographique que vous pouvez obtenir au bureau des cartes du Canada, sans oublier de préciser le point particulier qui doit apparaître sur la photographie. Adressez votre demande à la:

**Photothèque nationale**

de l'air

615, rue Booth

Ottawa (Canada)

K1A 0E9

**Les parcs nationaux**

du Canada

Même s'ils vivent dans un monde qui se caractérise justement par une industrialisation et des progrès techniques rapides, les Canadiens se rendent compte de plus en plus que la qualité de leur vie ne dépend pas seulement de la réussite matérielle. Il nous faut trouver des endroits qui nous permettent de nous épanouir dans des lieux autres que ceux où nous sommes obligés de vivre: des endroits où nous pouvons renouer avec le milieu naturel et qui peuvent nous rappeler notre histoire.

Ces endroits existent sous la forme de parcs nationaux, de sites et de parcs nationaux historiques qui ont été préservés grâce aux services de Parcs Canada.

**Les cartes nautiques**

Si vous pratiquez les sports nautiques pendant vos loisirs, vous voudrez peut-être obtenir un catalogue de toutes les cartes qui couvrent les eaux côtières du Canada, les mers adjacentes ainsi que les rivières et les canaux des eaux intérieures. Pour recevoir ce catalogue, envoyez un mandat-poste de \$1 à l'ordre du Receveur général du Canada au:

**Service de distribution des**

**cartes hydrographiques**

**Service hydrographique**

canadien

1675, chemin Russell

Ottawa (Canada)

K1G 3H6

**Les cartes**  
**aéronautiques**

Des cartes aéronautiques sont disponibles à presque tous les comptoirs de vente des aéroports canadiens, ou en écrivant au:

**Bureau des cartes du Canada**

**Énergie, Mines et Ressources**

Canada

615, rue Booth

Ottawa (Canada)

K1A 0E9

**La photographie**  
**aérienne**

Désirez-vous obtenir à peu de frais une photographie aérienne de la région où vous habitez,

**Bureau des cartes du Canada**  
Énergie, Mines et Ressources  
Canada  
615, rue Booth  
Ottawa (Canada)  
K1A 0E9

## Les installations portuaires

Quelle que soit la couleur du temps, les marins veulent toujours arriver à bon port et y trouver des installations portuaires et de débarquement adéquates.

Le gouvernement fédéral est responsable de l'entretien et de l'aménagement de 2 300 ports, quais, jetées et autres installations à l'usage des pêcheurs et des marins d'occasion au Canada. Au nombre des projets entrepris dans le cadre du *Programme relatif aux ports pour petites embarcations*, du ministère des Pêches et Océans, figurent la construction de la marina et des installations pour la navigation de plaisance à Kingston en Ontario, pour les Jeux olympiques de 1976. De plus, le gouvernement fédéral fournit une aide financière, après l'étude des dossiers, pour le développement de marinas privées et de quais pour le tourisme.

Pour obtenir plus de renseignements, écrivez à la:

**Sciences océaniques et aquatiques**  
**Institut océanographique de Bedford**  
Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans  
C.P. 1006  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
B2Y 4A2



La forme physique

Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Condition physique et Loisirs Canada, offre nombre de services aux Canadiens. Il apporte aide et conseils aux organismes qui s'occupent des loisirs et des sports. Ces organismes encouragent les Canadiens à adopter un mode de vie plus sain en les incitant à faire plus d'exercice physique. L'État peut accorder des subventions aux associations nationales qui voient à encourager la participation aux activités de loisirs et à améliorer la forme physique des handicapés.

Des programmes de conditionnement physique ont été conçus pour les entreprises afin que leurs employés puissent faire de l'exercice dans le cadre même de leur travail. À cet effet, Loisirs Canada a publié un manuel qui traite de tout ce qu'il y a lieu de faire pour organiser et administrer de tels programmes.

Condition physique et sport amateur met à la disposition des professionnels et des responsables de groupe une trousse de conditionnement physique. Tout citoyen peut également obtenir une trousse d'information sur le conditionnement physique, intitulée *Physi-trousse*. Pour savoir comment et où obtenir ces trousse, ou pour obtenir de plus amples renseignements sur ces services, écrivez à l'adresse suivante:

Bureau régional de l'Atlantique  
Condition physique et sport amateur  
Édifice Halifax Insurance  
5670, chemin Spring Garden  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1H6

Si vous visitez le Canada

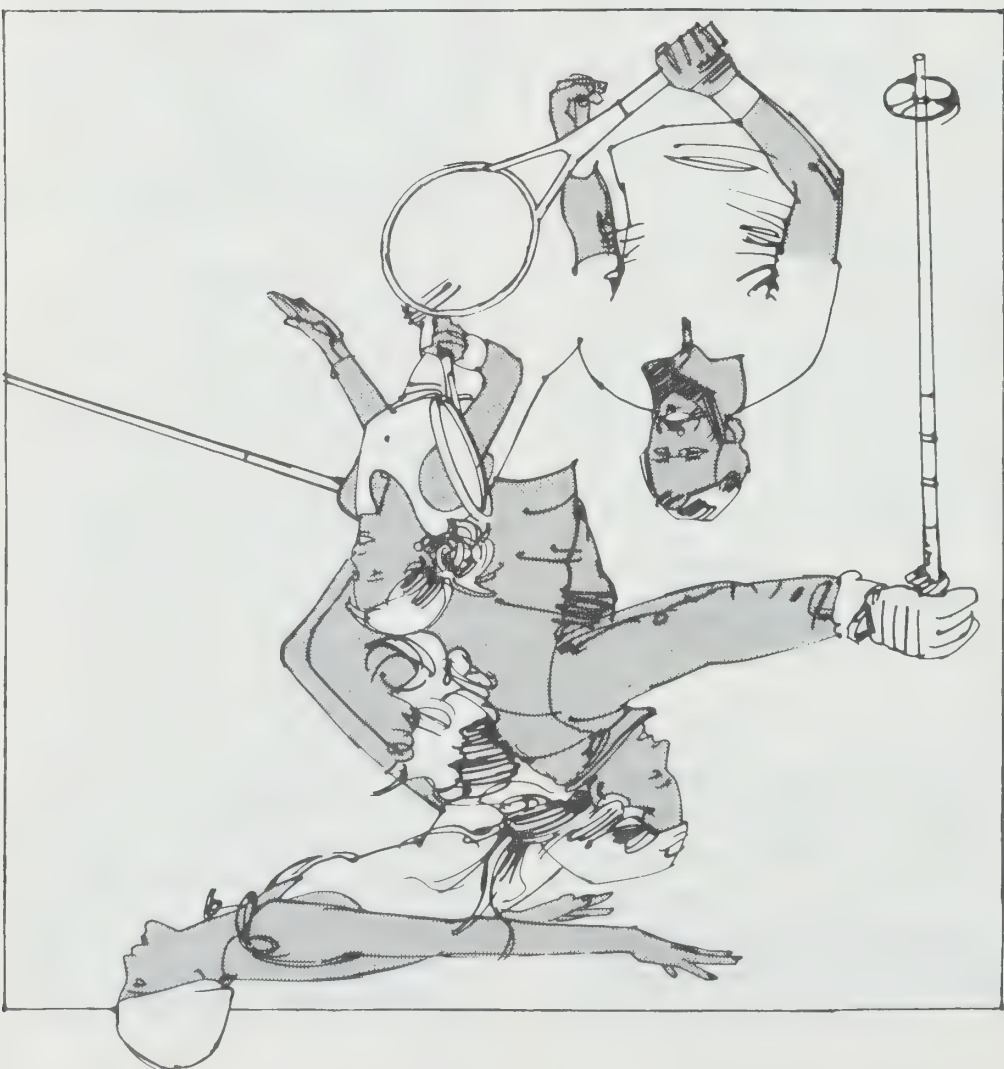
Si vous avez l'intention de voyager à travers le Canada, l'Office de tourisme du gouvernement canadien peut vous aider à mieux connaître la région que vous prévoyez visiter. Il vous offre un vaste choix de brochures, de cartes et de renseignements sur les terrains de camping. Les ministères du Tourisme des provinces peuvent également vous aider. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Office de tourisme du Canada  
235, rue Queen  
Ottawa (Canada)  
K1A 0H6

Les cartes du Canada

Désirez-vous parcourir le Canada en voiture? Il vous faut alors une bonne carte des régions que vous traverserez. Pour un prix modique, vous pourrez obtenir toutes les cartes régionales. Une liste des cartes disponibles vous sera envoyée si vous en faites la demande au:





## Les loisirs

Les loisirs jouent un rôle important dans la vie de la plupart des Canadiens. Non seulement nous procurent-ils des distractions, mais ils constituent le parfait antidote contre le stress. Quelle que soit votre activité préférée, il est fort probable que le gouvernement du Canada offre des services qui la rendront plus agréable.

Le directeur régional	Le directeur régional
Région de l'Ouest	Région de l'Ontario
Service de l'environnement	Service de l'environnement
atmosphérique	atmosphérique
Environnement Canada	Environnement Canada
Centre Argyll	25, avenue St. Clair est
6325, 103 <sup>e</sup> Rue	Toronto (Ontario)
Edmonton (Alberta)	M4T 1M2
T6H 5H6	
Le directeur régional	Le directeur régional
Région du Centre	Région de l'Ontario
Service de l'environnement	Service de l'environnement
atmosphérique	atmosphérique
Environnement Canada	Environnement Canada
266, avenue Graham	100, boulevard Alexis-Nihon
10 <sup>e</sup> étage	3 <sup>e</sup> étage
Winnipeg (Manitoba)	Ville Saint-Laurent (Québec)
R3C 3V4	H4M 2N6
Le directeur régional	Le directeur régional
Région de l'Atlantique	Région du Québec
Service de l'environnement	Service de l'environnement
atmosphérique	atmosphérique
Environnement Canada	Environnement Canada
C.P. 5000	
Bedford (Nouvelle-Écosse)	
B0N 1B0	

frayent et vivent, en élaborant des programmes d'information destinés au public, en conseillant les entrepreneurs et, s'il y a lieu, en intentant des poursuites judiciaires contre tout contrevenant à la *Loi sur les pêcheries*.

Actuellement, les pluies acides, soit la pollution atmosphérique d'origine canadienne et américaine qui a tué toute vie aquatique dans de nombreux lacs au Canada central, constituent l'une des menaces à la survie du milieu marin. Les spécialistes du milieu marin et de l'environnement poursuivent des programmes de recherche et fournissent leur appui pour contrecarer l'étendue des dommages provoqués par les pluies acides sur les richesses naturelles.

Si vous voulez contribuer à une meilleure qualité de la vie pour les générations actuelles et futures en protégeant le milieu marin, vous pouvez obtenir des renseignements en écrivant à l'une des adresses suivantes:

Région de l'Atlantique  
Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans  
C.P. 550  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2S7

Région de Terre-Neuve  
Centre des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest  
Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans

## La météorologie

C.P. 5667  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 5X1

Les bureaux de prévisions météorologiques sont disséminés au Canada, et ils nous transmettent les prévisions, soit directement par Radio-météo-Canada dans certaines villes populeuses ou soit par l'intermédiaire des médias d'information. Ces prévisions sont fondées sur des informations recueillies plusieurs fois par jour dans les centaines de stations météorologiques réparties sur le territoire canadien. Elles sont préparées et diffusées non seulement à l'intention du grand public, mais elles touchent aussi des domaines spécialisés comme l'aviation, l'agriculture, les forêts, les pêcheurs côtiers, les plaisanciers, le transport maritime, les services de voirie, etc.

Désirez-vous voyager ou déménager dans une autre région? Vous pouvez obtenir des renseignements sur les conditions climatiques en écrivant à l'une ou l'autre des adresses suivantes, selon la localité où vous résidez:

Le directeur régional  
Région du Pacifique  
Service de l'environnement  
atmosphérique  
Environnement Canada  
1200, 73<sup>e</sup> Avenue ouest  
Pièce 700  
Vancouver  
(Colombie-Britannique)  
V6P 6H9

## Le protection de la faune

Tout bouleversement des milieux naturels qui touche la faune doit finalement aussi affecter l'homme. Le gouvernement fédéral se préoccupe donc de préserver la faune de notre pays, entre autres, les oiseaux migrateurs, les faucons pèlerins en voie d'extinction, les bisons des bois et les ours polaires. Le Service canadien de la faune (S.C.F.) a pour but non seulement de protéger et de veiller sur les oiseaux migrateurs, selon des accords internationaux, mais aussi de participer à des projets de recherche et de gestion dans le domaine de la faune.

Certains des projets précités portent sur l'étude et le regroupement de données sur la répartition, les aptitudes de migration, les sources de nourriture, ainsi que les maladies des oiseaux et autres animaux. Des enquêtes ont été effectuées sur la reproduction des oiseaux afin de préserver au mieux les espèces. Des zones de protection de la faune ont été créées à l'échelon national pour veiller à ce que la reproduction, l'alimentation et les lieux de nidification soient préservés. Le S.C.F. travaille de concert avec les forces armées afin de trouver des moyens de réduire les collisions des avions avec les oiseaux, et avec les exploitants agricoles, pour les conseiller sur les façons de prévenir les ravages que les oiseaux aquatiques causent aux cultures

de céréales. De concert avec les provinces et les territoires, le Service canadien de la faune fixe une date d'ouverture et de fermeture de la chasse ainsi que les contingents de prises d'oiseaux migrateurs.

Le Service canadien de la faune publie également un vaste éventail de dépliants contenant des renseignements généraux et techniques; il commande des longs métrages cinématographiques sur les activités de ses services et sur la faune. Pour obtenir tout renseignement complètementaire à ce sujet, adressez-vous au bureau régional de l'Office national du film, ou écrivez au:

**Service canadien de la faune**  
**Section de la diffusion**  
**Environnement Canada**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0E7**

## La protection du milieu marin

Lorsque les poissons frétillent, le milieu marin est généralement sain. Mais les gestes irréflechis de l'homme viennent souvent anéantir les stocks de poisson, que ce soit en déversant de la terre sur les frayères, en construisant des barrages qui réduisent le courant, ou en s'appropriant le sable des plages ou du lit des cours d'eau.

La Direction de la gestion de l'habitat du poisson du ministère des Pêches et Océans protège le milieu marin, où les poissons



Le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, planifie, participe et collabore à des politiques et des programmes qui ont pour objet de protéger les eaux intérieures. Il s'agit ici de préserver la qualité de l'eau qui est à notre disposition, de veiller à ce que nous en disposions en quantité suffisante, de surveiller le débit de nos rivières, de prendre les mesures qui s'imposent en cas d'inondations, de réglementer l'utilisation des eaux dans le domaine de l'industrie et de l'agriculture, et, enfin, de planifier les ressources dont nous aurons besoin à l'avenir.

Les publications et  
les renseignements

Pour obtenir plus de renseignements et des publications intéressantes sur la pollution, l'utilisation des terres, la protection des forêts, la protection des eaux intérieures ou sur les programmes et les services offerts par le ministère, écrivez à l'adresse suivante:

Bureau régional de l'Atlantique  
Affaires publiques  
Environnement Canada  
Édifice de la Banque  
de Montréal  
5151, rue George  
16<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1M5

Le gouvernement fédéral s'occupe de la recherche pour améliorer et assainir les pratiques industrielles sur le plan forestier, pour étudier quelle est l'incidence de ces pratiques et des autres activités humaines sur les forêts et le milieu naturel. Il donne des conseils et collabore dans le secteur de l'exploitation des forêts, tant au Canada qu'à l'étranger.

On pourra trouver de nombreuses feuilles de renseignements et des publications intéressantes sur des sujets divers: carrières en forestier, production de sucre d'érable, activités de protection, feux de forêt, tordeuses de bourgeons d'épinette.

L'utilisation des terres

Le gouvernement fédéral s'inculte de l'aménagement rapide des terres agricoles. Il a donc mis sur pied une méthode de projection de la disponibilité et de la demande futures de terres agricoles. En collaboration avec les gouvernements provinciaux, il se penche également sur la répartition des terres qui peuvent convenir aux activités de loisirs et sur la demande et la disponibilité de terres convenant à certains usages comme les exploitations forestières. Il évalue la superficie des terres qui ont été épuisées et examine la conversion des terres agricoles au profit des villes.

# Les économies d'énergie

Pour vivre parfaitement en harmonie avec notre milieu naturel, nous devons utiliser ses ressources d'une façon intelligente. À cet effet, nous devons tous être bien conscients que les économies d'énergie constituent une forme de protection du milieu.

La pénurie et le coût d'exploitation des ressources ainsi que les répercussions de leur exploitation sur l'environnement font qu'il est indispensable d'économiser l'énergie: la politique énergétique du Canada y consacre donc tous ses efforts. Vous pouvez y collaborer en vous efforçant d'abord d'économiser l'énergie dans vos propres foyers. Le gouvernement met à votre disposition une série de publications qui expriment le programme global de conservation et le rôle joué par l'industrie, les gouvernements et les citoyens.

Voici quelques publications qui fournissent des renseignements et des façons d'économiser votre argent et l'énergie:

- *Emprisonnons la chaleur*
- *Payez moins chauffez mieux*
- *100 façons d'économiser chez soi*
- *Le guide du nouvel automobiliste*
- *La poubelle au régime*

Pour obtenir ces publications ou tout autre renseignement, écrire à l'adresse suivante:

## Publications sur l'économie

d'énergie  
C.P. 3500  
Succursale «C»  
Ottawa (Canada)  
K1Y 4G1

## La protection de l'environnement

### La pollution

Des lois sévères mais justes protègent notre environnement. Un contrôle régulier des sources de pollution de l'eau et de l'air s'exerce conjointement avec les organismes provinciaux et l'industrie. Une surveillance vigilante de l'utilisation des substances toxiques est maintenue et leur élimination fait constamment l'objet d'études approfondies. Ce souci de dépollution se manifeste aussi à l'échelle des installations fédérales. Une équipe expérimentée travaille régulièrement à leur assainissement. Quant aux risques de désastres environnementaux, ils sont toujours présents. C'est pourquoi une équipe est en état d'alerte, 24 heures par jour, prête à répondre à tout appel d'urgence.

### La protection des forêts

Les forêts du Canada couvrent 3,5 millions de kilomètres carrés, depuis l'Atlantique jusqu'au Pacifique.



## L'environnement

Nous devenons de plus en plus sensibles à la question de l'environnement, c'est-à-dire non seulement du milieu naturel qui nous entoure, mais aussi des forêts, des eaux intérieures, des terres et de la faune de notre immense pays. Le gouvernement fédéral se préoccupe également de ce problème et fait tout son possible pour apporter son appui et ses compétences afin de conserver et de protéger notre environnement.



quarts de million de cartes et de plans relatifs à la découverte, à l'exploration, à l'établissement, à la topographie et à la géologie du pays, ainsi que des peintures documentaires, des dessins et des images imprimées ayant trait aux gens, aux événements historiques, aux lieux géographiques et aux objets.

Si vous désirez obtenir à peu de frais des reproductions de documents, ou tout autre renseignements relatifs au service des Archives publiques, adressez-vous aux:

Services d'information  
Archives publiques Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Canada)  
K1A 0N3

sitions. En 1976, environ 150 000 personnes, à Montréal et à Winnipeg, ont pu admirer les œuvres de grands peintres, qui provenaient du musée de l'Hermitage et de celui de Leningrad. De plus, à la fin de l'année 1979, le *Programme international* a permis l'exposition des Trésors de Toutankhamon, à Toronto.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur les musées nationaux, adressez-vous aux:

Musées nationaux du Canada  
300, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M8

## Les Archives publiques

Les Archives publiques constituent une véritable mine de renseignements sur l'évolution du Canada, depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Cet organisme s'efforce en effet d'obtenir tous les documents importants qui ont trait aux divers aspects de la vie canadienne et au développement du pays. Il fournit également des services de recherche et des installations qui permettent au public de consulter les documents mis à leur disposition.

Voici quelques-unes des acquisitions des Archives: collection de manuscrits d'hommes d'Etat et d'autres citoyens très connus; 80 000 ouvrages sur le Canada et son histoire; environ trois



# La Société Radio-Canada

Le gouvernement fédéral, grâce à Radio-Canada, vous permet d'écouter des émissions éducatives et divertissantes qui s'adressent à un public d'âge, d'intérêt et de goûts divers. Les programmes comprennent, entre autres, la diffusion de nouvelles, les informations sur les affaires courantes, les pièces de théâtre, la musique, les sports, les documentaires, les émissions pour enfants ou celles qui traitent de la défense des consommateurs.

La Société dirige plusieurs réseaux nationaux, dont une chaîne de télévision en français et une autre en anglais, et des réseaux AM et FM stéréo dans les deux langues. Un service bilingue de radio et de télévision de Radio-Canada est destiné aux populations du Grand Nord canadien; enfin, des émissions spéciales sont programmées sur le plan local ainsi que sur ondes courtes, et certains de ces programmes sont présentés dans les langues indienne et inuit.

Radio-Canada apporte un appui permanent aux artistes et aux réalisateurs canadiens en diffusant de la musique, des spectacles et de la poésie canadienne, en patronnant certaines œuvres, en parrainant des concours artistiques et en présentant des films canadiens. La Société produit nombre de disques, de bandes magnétiques et de livres à partir de ses réalisations.

Pour obtenir tout renseignement supplémentaire, adressez-vous aux:

Services français  
Société Radio-Canada  
C.P. 950

Moncton (Nouveau-Brunswick)  
FIC 8N8

## Les Musées nationaux du Canada

Les musées de notre pays ont un rôle de premier plan à jouer en nous familiarisant avec les patrimoines et les apports qui unissent nos diverses cultures. La société des Musées nationaux du Canada n'a pas cessé d'aider les musées aux quatre coins de notre pays au cours de la décennie antérieure et a créé un réseau de 25 musées associés et de quatre musées nationaux à Ottawa.

Cette société se charge d'une série de programmes nationaux, y compris une flotte de muséobus qui permettent de mettre des expositions itinérantes à la disposition des régions rurales de notre pays qui n'ont pas de musée; d'un inventaire national informatisé des objets conservés dans les musées; d'un institut de conservation canadien qui s'occupe de la recherche et qui prodigue à la fois des services consultatifs et des soins attentifs pour contribuer à la protection de nos trésors nationaux; enfin, d'un programme qui a été mis sur pied pour coordonner les échanges internationaux d'expo-

## L'Office national du film

L'Office national du film (O.N.F.) a contribué à l'essor de notre industrie cinématographique et a constitué un champ d'expérience pour de nombreux réalisateurs qui, grâce à lui, ont pu développer leurs dons artistiques, créatifs et techniques, contribuant ainsi à établir la réputation mondiale d'excellence des œuvres canadiennes.

L'O.N.F. a gagné, en 1941, le premier Oscar attribué à un film canadien, pour un court métrage de la série *En avant Canada*.

Monique Mercure a été la pre-

mière actrice canadienne à obtenir le grand prix d'interprétation

du Festival de Cannes, en 1977, pour son rôle dans le film *J. A.*

*Martin, photographe*. En 1980, L'O.N.F. gagnait, pour la troi-

sième année consécutive, les plus grands honneurs dans la catégorie animation et se voyait décerner des Oscars à Hollywood. Ils s'ajoutaient aux quelque 1 500 prix internationaux déjà décro-

chés par notre pays.

L'O.N.F. vous invite à emprunter gratuitement les films de ces réalisateurs talentueux afin de vous familiariser avec leurs œuvres. Adressez-vous au bureau de l'O.N.F. le plus près de chez vous, ou écrivez à l'une des adresses suivantes:

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Office national du film

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton (Nouveau-Brunswick)

EIC 1H6

Office national du film

1, Square du Marché

Saint-Jean

(Nouveau-Brunswick)

E2L 1E7

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Office national du film

1572, rue Barrington

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 1Z6

Office national du film

Centre commercial Sydney

Rue Prince

Sydney (Nouvelle-Écosse)

B1P 5K8

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Office national du film

202, rue Richmond

Charlottetown

(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 1J2

## TERRE-NEUVE

Office national du film

Édifice N° 255

Pleasantville

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1A 1N3

Il octroie des subventions aux artistes professionnels, aux personnes dont les travaux sont essentiels pour les professions artistiques, ainsi qu'aux organismes professionnels et de soutien. Divers prix sont décernés. On compte, entre autres, les prix littéraires du gouverneur général, les prix de littérature de jeunesse, les prix de traduction, le prix littéraire Belgique-Canada, le prix littéraire Australie-Canada et le Prix Jules-Léger pour la nouvelle musique de chambre.

La gamme des programmes est vaste et vous pourriez donc trouver tout un éventail de publications qui vous donneront tous les renseignements dont vous avez besoin. Écrivez au :

**Conseil des Arts**  
**255, rue Albert**  
**Ottawa, (Canada)**  
**K1A 5V8**

## L'aide aux groupes

Le gouvernement fédéral reconnaît le caractère multiculturel de notre patrimoine en encourageant et en apportant son aide financière à des activités ou à des projets entrepris dans le cadre de certains programmes. Il s'agit de projets conçus pour faire connaître et préserver notre patrimoine ethnoculturel afin que tous les Canadiens puissent mieux se comprendre et se respecter les uns les autres.

Les objectifs de ces programmes sont essentiellement les suivants : favoriser et aider financièrement les collectivités à profiter de leur patrimoine culturel ; faire en sorte que les membres des groupes culturels soient reconnus et acceptés en tant que tels dans notre société ; contribuer à renverser les barrières qui pourraient empêcher que certains d'entre eux ne participent pleinement à notre société ; enfin, promouvoir et encourager les rencontres enrichissantes entre tous les groupes culturels canadiens.

Le gouvernement fédéral apporte également son appui à tous les groupes de langue officielle pour qu'ils puissent utiliser leur langue et contribuer pleinement à l'épanouissement de la société dans les régions où ils sont minoritaires. Des subventions pourront être obtenues pour des projets ou des activités répondant à cet objectif. Des subventions et des bourses existent également pour aider les professeurs à améliorer leurs compétences linguistiques et pour inciter les étudiants du niveau postsecondaire à poursuivre leurs études ou à décider de prendre des cours d'immersion dans l'autre langue officielle. Pour tout renseignement complémentaire, consultez la liste d'adresses à la page 46.



Réalisations artistiques  
et culturelles au Canada

Toutes les régions du Canada ont la possibilité de s'exprimer dans le cadre de programmes nationaux visant à promouvoir les arts et la culture. La Direction des arts et de la culture du gouvernement fédéral entreprend des études sur l'évolution des arts à travers le pays et aide le Secrétaire d'État à élaborer une politique nationale en ce qui concerne la radiodiffusion, le cinéma, l'édition, les musées et le patrimoine national. L'aide au développement culturel s'est traduite récemment par des subventions d'immobilisation à des organisations d'art d'interprétation telles que des troupes de théâtre dans diverses collectivités, ainsi que par une aide financière au monde de l'édition et du cinéma canadien.

Le Bureau des festivals du film permet au gouvernement fédéral de promouvoir les films canadiens à l'étranger, dans le cadre de rencontres internationales comme le Festival de Cannes. Pour obtenir de plus amples renseignements, écrivez à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Direction régionale  
Secrétariat d'État  
du Canada  
860, rue Main  
Pièce 504  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1G2

NOUVELLE-ÉCOSSE

Direction régionale  
Secrétariat d'État du Canada  
Tour Barrington  
Square Scotia  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A8  
**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
Secrétariat d'État du Canada  
Édifice Dominion  
97, rue Queen  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 4A9  
**TERRE-NEUVE**  
Secrétariat d'État du Canada  
Édifice Sir Humphrey Gilbert  
Rue Duckworth  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 5W2

L'aide aux arts

Le musicien vous dira que la musique est la véritable forme d'expression artistique, l'écrivain en dira autant de la littérature, tandis que le peintre ou le photographe vante son mode d'expression. Le Conseil des Arts, qui est l'organisme fédéral responsable dans ce domaine, reconnaît l'importance de toutes ces formes d'expression.

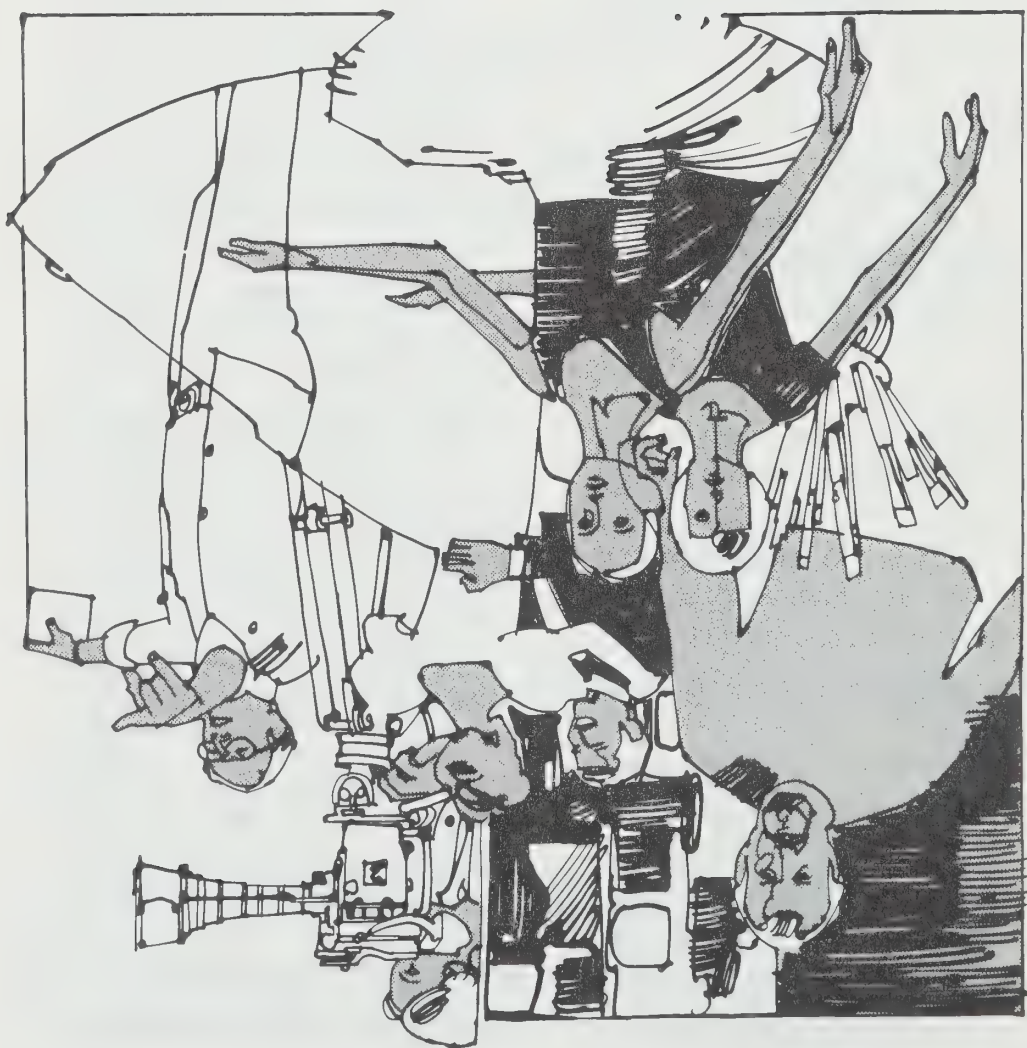
Le Conseil des Arts encourage et favorise l'étude, la réalisation des œuvres artistiques, comme la musique, la danse, l'opéra, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, la vidéo, la photographie et la littérature.



# Les arts et la culture

Les arts constituent un témoignage de notre richesse intellectuelle et de notre imagination créatrice. Peintres, sculpteurs, acteurs, comédiens, musiciens, compositeurs, danseurs et réalisateurs de films témoignent tous, par leurs travaux, de notre patrimoine ethnoculturel.

Le gouvernement fédéral a mis sur pied de nombreux programmes pour encourager la préservation de notre caractère multiculturel et pour favoriser la croissance et l'épanouissement des compétences tant artistiques que créatrices.





à 21 ans peuvent en effet bénéficier d'une réduction de 40 p. 100 sur tout vol intérieur d'Air Canada. Vous ne pouvez réserver vos sièges à l'avance, mais l'argent épargné vaut bien le risque d'attente. Vous pouvez profiter d'une telle réduction en tout temps, sauf en période de pointe.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, adressez-vous au bureau d'Air Canada le plus près de chez vous.

N'oubliez pas aussi de consulter la section qui traite des carrières dans la fonction publique *Programme d'emplois d'été pour les étudiants*, et celle intitulée *Le travail — la création d'emplois*.

Le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec les associations nationales sportives, les encouragements et tente d'améliorer la qualité et l'étendue de la participation canadienne de diverses façons: en fournissant des subventions pour qu'ils puissent disposer d'un entraînement de qualité, en assumant les frais de voyage des athlètes qui suivent des stages d'entraînement, en les aidant à obtenir tout ce dont ils ont besoin dans ce domaine, en finançant les dépenses de voyage et de logement de ceux qui participent à des championnats sportifs, y compris de l'aide financière directe et des subventions d'encouragement pour veiller à ce que les athlètes puissent poursuivre leurs études alors même qu'ils s'entraînent ou participent à des épreuves sportives.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire, s'adresser au:

**Bureau régional de l'Atlantique**  
**Condition physique**  
**et sport amateur**

**Édifice Halifax Insurance**  
**5670, chemin Spring Garden**  
**Pièce 208**

**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 1H6**

## **Les tarifs jeunesse** **d'Air Canada**

Voyager de Vancouver à Saint-Jean, Terre-Neuve peut vous coûter moins que vous ne le

pensez. Les étudiants âgés de 12

Le programme comporte également certains aspects culturels et éducatifs, notamment l'apprentissage d'une autre langue, la mise en commun des compétences dans des groupes dynamiques, la pratique de l'artisanat, l'acquisition de compétences manuelles élémentaires et la poursuite de recherches dans le domaine du patrimoine historique et culturel.

Les candidats peuvent également participer à un stage militaire de formation et de participation. Il s'agit là d'un programme parainé par le ministère de la Défense nationale. La durée du stage est de trois mois.

Vous avez entre 17 et 21 ans, vous êtes célibataire, citoyen canadien ou résident, vous désirez apporter votre quote-part aux efforts collectifs d'un groupe qui se voue à la jeunesse canadienne. Si c'est le cas, vous pouvez obtenir tout renseignement utile au:

**Bureau régional de l'Atlantique**

**Katimavik**

**Édifice Pacific,**

**1541, rue Barrington, pièce 218**

**Halifax (Nouvelle-Écosse)**

**B3J 1Z5**

## **Les jeunes athlètes**

Les jeunes gens de notre pays ne cessent de démontrer ce dont ils sont capables dans le domaine du sport amateur.



Si vous désirez, à titre personnel ou pour votre groupe, obtenir plus de renseignements sur cette façon de mieux connaître un autre coin du Canada, écrivez à l'une des adresses suivantes:

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Hospitalité-Canada  
Secrétariat d'État

du Canada  
860, rue Main  
Pièce 504

Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1G2

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Hospitalité-Canada  
Secrétariat d'État du Canada  
Tour Barrington  
Square Scotia

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A8

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Hospitalité-Canada  
Secrétariat d'État du Canada  
Édifice Dominion

97, rue Queen  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
CIA 4A9

## TERRE-NEUVE

Hospitalité-Canada  
Secrétariat d'État du Canada  
Édifice Sir Humphrey Gilbert  
165, rue Duckworth  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 5W2

## Katimavik

Voulez-vous découvrir le Canada, apprendre davantage sur vous-même, relever de vrais défis physiques, devenir plus conscient de votre environnement? Katimavik vous offre toutes ces possibilités.

Katimavik, terme inuit qui signifie *lieu de rencontre*, désigne un service national pour la jeunesse qui a été fondé par le gouvernement fédéral. Il a pour but d'aider de l'aide aux collectivités canadiennes, de promouvoir le développement personnel de ses participants, de favoriser la prise de conscience au plan de l'environnement et de fournir des occasions d'approfondir ses connaissances sur le pays.

La durée du programme est de neuf mois et les groupes comptent 33 participants, auxquels on assigne trois projets successifs, dans trois provinces différentes où ils doivent résider chaque fois pendant quelque trois mois. L'un de ces projets sera mis en œuvre dans un milieu francophone.

Les projets sont conçus en collaboration avec les collectivités locales et peuvent viser certaines activités, par exemple: nettoyer le milieu environnant, tracer des sentiers, améliorer des centres de loisirs, aider les handicapés et les personnes âgées, s'occuper des enfants et de la jeunesse, dans les garderies et les centres de loisirs.

## Les prêts aux étudiants

Dans le cadre du *Programme canadien de prêts aux étudiants* (P.C.P.E.), des sommes sont consenties à des étudiants à plein temps au cours de leurs études postsecondaires; ce programme vise à ce que tous les étudiants aient la possibilité de faire les études dont ils sont capables.

Si vous touchez un prêt en vertu de ce programme, le gouvernement fédéral en acquitte l'intérêt tant que vous étudiez à plein temps et durant les six mois qui suivent l'obtention de votre diplôme.

Le programme est financé par le gouvernement fédéral, mais ce sont les provinces et les territoires qui étudient les demandes des qui étudient les demandes d'aide.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Division de l'aide aux étudiants**  
**Ministère de la jeunesse, des loisirs et des ressources culturelles**  
**C.P. 6000**  
**Frédéricton**  
**(Nouveau-Brunswick)**  
**E3B 5H1**

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
**Bureau de l'aide aux étudiants**  
**Ministère de l'Éducation**  
**C.P. 578**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 2S9**

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

**Division de l'aide aux étudiants**  
**Ministère de l'Éducation**  
**C.P. 2000**  
**Charlottetown**  
**(Île-du-Prince-Édouard)**  
**CIA 7N8**

## TERRE-NEUVE

**Division de l'aide aux étudiants**  
**Ministère de l'Éducation**  
**Édifice Prudential Assurance**  
**49-55, avenue Elizabeth**  
**Saint-Jean (Terre-Neuve)**  
**A1C 5R9**

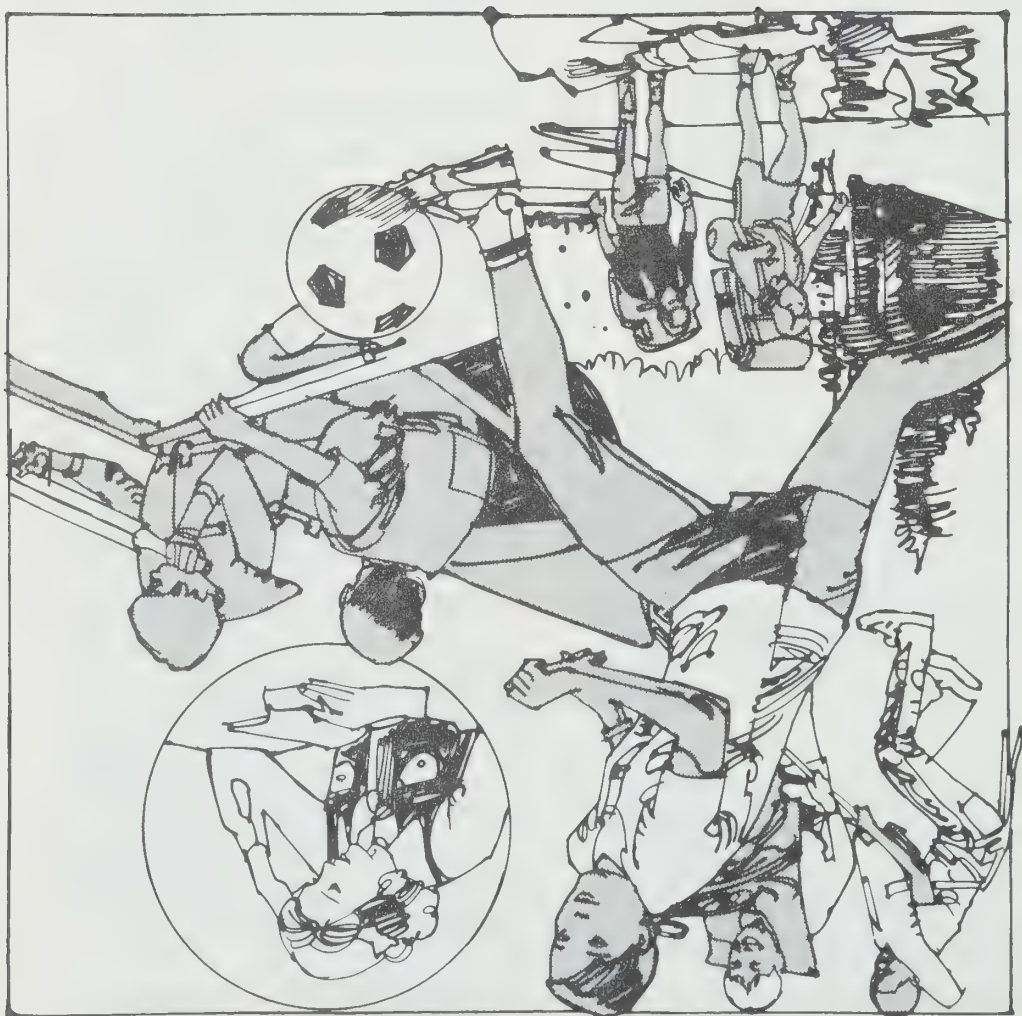
Hospitalité-Canada permet aux jeunes Canadiens de découvrir d'autres coins du pays et de rencontrer des gens de diverses origines, en organisant des visites réciproques entre des groupes jumelés.

## Hospitalité-Canada

Hospitalité-Canada assume les frais de voyage des participants âgés de 14 à 22 ans ainsi que ceux des adultes qui les accompagnent. Chaque groupe accueille le groupe qui lui est jumelé et assume alors les frais de logement et de repas pendant une période minimale de cinq jours. Le groupe d'accueil doit voir à planifier les activités du groupe visiteur de façon à renseigner les participants sur l'histoire, l'économie et la vie politique et culturelle de la communauté d'accueil.

# La jeunesse

Le gouvernement fédéral, conscient que les jeunes d'aujourd'hui sont les leaders de demain, a élaboré des programmes intéressants et dynamiques pour leur permettre de mieux connaître le Canada et les Canadiens et pour qu'ils apprennent à se connaître.



canadiennes et ont porté à leur connaissance 43 000 demandes de contacts d'acheteurs étrangers.

**Renseignements**

Les programmes du gouvernement s'adressent à toutes les sociétés canadiennes, petites ou grandes, qui peuvent exporter des produits ou des services ou qui sont intéressées à étendre leur marché. Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur ces programmes ou sur les services connexes, écrivez à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Gouvernement du Canada  
Industrie et Commerce  
440, rue King

Pièce 642

Frédéricton

(Nouveau-Brunswick)

E3B 5H8

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

Gouvernement du Canada  
Industrie et Commerce  
5251, rue Duke

Pièce 1124

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 1N9

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Gouvernement du Canada  
Industrie et Commerce  
97, rue Queen

Charlottetown

(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 8C1

**TERRE-NEUVE**

Gouvernement du Canada  
Industrie et Commerce  
354, rue Water

Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 1C5

Pour obtenir des renseignements sur les exportations dans les pays en développement, communiquer avec:

L'Agence canadienne de  
développement international  
Ottawa (Canada)  
K1A 0G4



Les marchés  
extérieurs

Ce n'est pas vraiment si ardu de vendre vos produits sur les marchés extérieurs. En fait, c'est même probablement bien moins difficile que la plupart des prioritaires d'entreprises canadiennes l'imaginent. Sachez que le gouvernement a mis sur pied de nombreux programmes et services qui vous aideront à trouver les meilleures façons de vous y prendre pour percer sur les marchés d'exportation.

Les projets  
promotionnels

Participer à des foires commerciales est l'une des formules utilisées pour faire connaître vos produits sur les marchés étrangers. Sachez que le gouvernement commande et encourage une telle participation des entreprises canadiennes en mettant à votre disposition des services complets d'exposition qui participeront à la conception, à la construction, à l'aménagement et à la gestion des kiosques. Vos frais vous seront remboursés en partie.

L'expansion  
des exportations

Le gouvernement peut vous aider, grâce à son *Programme de développement des marchés d'exportation* (P.D.M.E.), en vous accordant des subventions, si vous avez en tête de réaliser un projet que vous ne pouvez entreprendre sans aide financière. Ce programme a été conçu pour encourager et aider les sociétés canadiennes à pénétrer sur de nouveaux marchés étrangers et à étendre leurs activités sur le plan des exportations. Une aide financière est accordée lorsqu'on estime qu'il faut partager les risques de perte. L'apport financier de l'Etat doit être remboursé si les exportations sont couronnées de succès, mais ne doit pas l'être si les ventes n'ont pu se concrétiser ou si les contrats escomptés n'ont pu être signés.

Le service des délégués  
commerciaux

Des délégués commerciaux font tous les efforts nécessaires pour promouvoir les exportations canadiennes et protéger vos intérêts commerciaux à l'étranger. N'hésitez pas à y avoir recours si vous désirez des renseignements sur l'économie, les marchés ou le système de crédit d'un pays. Le gouvernement fédéral disposait en 1978 d'un réseau de 90 bureaux, situés dans 67 pays du monde. Leurs agents ont répondu à 61 000 demandes d'aide de la part des entreprises

et de la Colombie-Britannique et la majeure partie de la province de Québec.

Vous pouvez obtenir des subventions ou des garanties de prêts si vous projetez la construction de nouvelles installations de fabrication ou de transformation, ou encore l'agrandissement ou la modernisation d'une usine existante. Pour cela, il n'est pas nécessaire que vous possédiez une affaire importante: vous pouvez bénéficier du programme si votre projet prévoit l'utilisation d'un capital de seulement \$5 000, à condition que votre projet entraîne la création d'au moins cinq nouveaux emplois. Les initiatives qui ont déjà été approuvées vont des petites menueries aux grandes scieries, des usines de traitement du homard à celles de la congélation des frites. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Bureau régional de l'Atlantique  
Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale  
Place Assomption  
770, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 8P9

Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale

Edifice Armstrong  
590, rue Brunswick  
Frédéricton  
(Nouveau-Brunswick)  
E3B 5A6

Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale

Place Keystone  
270, avenue Douglas  
Bathurst (Nouveau-Brunswick)  
E2A 3Z6

NOUVELLE-ÉCOSSE  
Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale

Edifice Centennial  
1660, rue Hollis  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1V7

ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD  
Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale

Edifice Dominion  
97, rue Queen  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
CIA 7M8

TERRE-NEUVE  
Subventions à l'industrie  
Expansion économique  
régionale

Edifice Ashley  
Rue Peet  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1B 3R9

Banque fédérale de  
développement

42, rue High

Grand Falls (Terre-Neuve)

A2A 1C6

Banque fédérale de

développement

Édifice Beothuck

Place Crosbie

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1B 3Y8

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau de la Banque fédérale de développement le plus près de chez soi.

Les subventions

au développement

régional

La répartition des richesses économiques et des ressources naturelles n'est pas égale dans tout le pays. Il existe des inégalités régionales qui préoccupent vivement le gouvernement fédéral. Pour susciter une croissance économique équilibrée et augmenter les possibilités d'emploi dans toutes les régions du Canada, le gouvernement accorde une aide financière dans le but d'encourager les entreprises et les industries qui entreprennent des projets dans des régions où l'expansion économique est plus faible qu'ailleurs. En février 1978, ces régions comprenaient les provinces maritimes, les Territoires du Nord-Ouest, le Manitoba, la Saskatchewan, certaines parties de l'Ontario, de l'Alberta

Banque fédérale de  
développement

655, rue King

Bridgewater (Nouvelle-Écosse)

B4V 1B5

Banque fédérale de

développement

900, chemin Windmill

Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

B3P 1P7

Banque fédérale de

développement

48-50, rue Dorchester

Sydney (Nouvelle-Écosse)

B1P 5Z1

Banque fédérale de

développement

Centre commercial CN

34, rue Esplanade

Truro (Nouvelle-Écosse)

B2N 2K3

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Banque fédérale de

développement

137, rue Kent

Charlottetown

(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 1N3

TERRE-NEUVE

Banque fédérale de

développement

Promenade Manitoba

Clarenville (Terre-Neuve)

A0E 1J0

Banque fédérale de

développement

Tour Herald

4, avenue Herald

Corner Brook (Terre-Neuve)

A2H 4B4

## TERRE-NEUVE

Services consultatifs  
Statistique Canada  
Édifice Viking  
Chemin Crosbie  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1B 3P2

**La Banque fédérale de dévelop-  
pement**

La Banque fédérale de développement (B.F.D.) dispense des services de consultation en gestion qui s'ajoutent à un éventail de services déjà offerts dans le secteur privé. Elle a pour objectif principal d'aider les propriétaires et les directeurs d'entreprises, particulièrement ceux des petites entreprises, à perfectionner leurs méthodes de gestion à un coût moyen.

La B.F.D. offre aussi un service d'information et de référence voulant répondre, en particulier, aux besoins des petites entreprises. Enfin, la B.F.D. publie une série de brochures intitulée *Voire affaire, c'est notre affaire* qui traite de la gestion de la petite entreprise et un bulletin trimestriel, *Nouvelles de la petite entreprise*, qui porte sur les progrès dans le monde des affaires.

Pour recevoir ces brochures ou pour obtenir de plus amples renseignements sur le service d'information de la B.F.D., écrire à :

## NOUVEAU-BRUNSWICK

**Banque fédérale de  
développement  
Complexe Kings Place  
440, rue King  
Frédéricton**

**Banque fédérale de  
développement  
270, avenue Douglas  
Bathurst (Nouveau-Brunswick)  
E2A 1M9**

**Banque fédérale de  
développement  
121, rue Church  
Edmunston  
(Nouveau-Brunswick)  
E3V 1J9**

**Banque fédérale de  
développement  
860, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1G2**

**Banque fédérale de  
développement  
75, rue Prince William  
Saint-Jean  
(Nouveau-Brunswick)  
E2L 2B2**

# NOUVELLE-ECOSSE

Bureau régional de l'Atlantique  
Banque fédérale de  
développement  
1400, Tour Cogswell  
Square Scotia  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K1



Ces données sont recueillies en grande partie par les différents bureaux régionaux de Statistique Canada.

De plus, les centres locaux de référence de Statistique Canada offrent une gamme de services au grand public, aux gens d'affaires, aux gouvernements, aux médias, aux syndicats et aux institutions d'enseignement. La plupart de ces services sont offerts à un prix minime qui permet de couvrir les frais. Le Centre de référence aide les gens à trouver et à utiliser à bon escient les données statistiques, et fournit sur demande les publications diffusées par Statistique Canada. En outre, le Centre facilite la consultation sur place des documents et la reproduction photographique. Comme toute, le personnel spécialisé du Centre de référence conseille le public et distribue des brochures sur l'utilisation des statistiques.

À l'échelle locale, les bibliothèques municipales ainsi que les bibliothèques des maisons d'enseignement mettent aussi certaines publications de Statistique Canada à la disposition du grand public.

Pour obtenir de plus amples renseignements, écrire à l'une des adresses suivantes:

**Bureau régional de l'Atlantique**

**Services consultatifs**  
**Statistique Canada**  
**Edifice Sir John Thompson**  
**1256, rue Barrington**  
**Halifax (Nouvelle-Ecosse)**  
**B3J 1Y6**

Pour obtenir de plus amples renseignements, écrire à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**Centre d'information aux**

**entreprises**

**440, rue King**

**Pièce 642**

**Frédéricton**

**(Nouveau-Brunswick)**

**E3B 5H8**

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

**Centre d'information aux**

**entreprises**

**5251, rue Duke**

**Pièce 1124**

**Halifax (Nouvelle-Ecosse)**

**B3J 1N9**

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

**Centre d'information aux**

**entreprises**

**97, rue Queen**

**Charlottetown**

**(Île-du-Prince-Édouard)**

**C1A 8C1**

**TERRE-NEUVE**

**Centre d'information aux**

**entreprises**

**354, rue Water**

**Saint-Jean (Terre-Neuve)**

**A1C 1C5**

**Statistique Canada**

En tant qu'organisme statistique central, Statistique Canada est le principal responsable de la cueillette et de la diffusion de données relatives aux activités économiques et sociales du pays.

TERRE-NEUVE

Services de consultation

à l'intention des

petites entreprises

4A, avenue Herald

3<sup>e</sup> étage

Corner Brook (Terre-Neuve)

A2H 4R5

Services de consultation

à l'intention des

petites entreprises

Edifice Beothuck

4<sup>e</sup> étage

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1B 3Y8

Le Centre des entreprises

Mis sur pied par le ministère de l'Industrie et du Commerce, le Centre des entreprises est situé à Ottawa.

Au service du monde des affai-

res, le Centre est le point de

repère des gens d'affaires qui

veulent obtenir des renseigne-

ments sur la série de program-

mes et de services fédéraux à

leur intention. Le Programme

d'expansion des entreprises et le

Programme des prêts accordés

aux petites entreprises comptent

parmi les nombreux programmes

qui leur sont offerts par le gou-

vernement fédéral.

Le Centre renseigne l'industrie

canadienne sur la délivrance de

licences et les possibilités d'en-

treprises conjointes, dans son

Bulletin des produits nouveaux

qui est publié chaque mois.

Le Centre s'occupe également de la mise à jour, de la production

et de la distribution de la série

intitulée L'exploitation d'une

entreprise au Canada, qui com-

prend les titres suivants:

• Le milieu des affaires

• Modes d'organisation com-

merciale

• Régime douanier du Canada

• Impôt sur le revenu, les entre-

prises, la propriété foncière

• Taxes de vente, d'accise,

d'achat

• Législation ouvrière

• Normes de construction et du

matériel

• Mesures fédérales de stimu-

lation de l'industrie

• Brevets, marques de com-

merce, dessins industriels et

droits d'auteur

• Le financement des industries

canadiennes

Vous pouvez communiquer, sans frais, du lundi au vendredi, entre 9 heures et 17 heures, avec le Centre d'information aux entreprises en demandant au téléphoniste le zénith 0-3200. Les messages sont enregistrés après les heures de bureau. Vous pouvez aussi écrire au:

Centre des entreprises (34/2)

Gouvernement du Canada

Industrie et Commerce

235, rue Queen, 1<sup>er</sup> étage

Ottawa (Canada)

K1A 0H5

Les centres d'information aux entreprises, situés dans chaque province, dispensent les mêmes services au monde des affaires.

N'oubliez pas de consulter la section 2 qui traite du travail: (Travailleurs et emplois, Création d'emplois).

## Les entrepreneurs

L'expansion économique impose la création, l'expression et l'amélioration de la productivité des industries nationales de fabrication et de transformation. Le gouvernement se préoccupe donc de fournir des renseignements pertinents, des services consultatifs et, dans certains cas, une aide financière pour les petites et les grandes entreprises.

### Les services consultatifs

Le gouvernement fédéral met ce type de services à la disposition des propriétaires et des administrateurs d'entreprises, surtout les petites, afin de les conseiller à prix modique. Ce programme de consultation à l'intention des petites entreprises a été instauré pour vous permettre de discuter de vos problèmes particuliers et de profiter de la riche expérience pratique de gens d'affaires retraités qui servent de conseillers en gestion.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce programme, consultez la liste d'adresses des bureaux régionaux de la Banque fédérale de développement, à la page 34 ou écrivez aux:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 Services de consultation  
 à l'intention des  
 petites entreprises  
 860, rue Main  
 Pièce 702  
 Moncton (Nouveau-Brunswick)  
 E1C 1G2

**SERVICES DE CONSULTATION  
 À L'INTENTION DES  
 PETITES ENTREPRISES**  
 440, rue King  
 Pièce 646  
 Frédéricton  
 (Nouveau-Brunswick)  
 E3B 5H8

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
 Services de consultation  
 à l'intention des  
 petites entreprises  
 Tour Cogswell  
 Pièce 706  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 3K1

**SERVICES DE CONSULTATION  
 À L'INTENTION DES  
 PETITES ENTREPRISES**  
 48-50, rue Dorchester  
 Sydney (Nouvelle-Écosse)  
 B1P 5Z1

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
 Services de consultation  
 à l'intention des  
 petites entreprises  
 139, rue Kent  
 Charlottetown  
 (Île-du-Prince-Édouard)  
 C1A 1N4

## Les employeurs

### Les Centres d'emploi du Canada

Cherchez-vous du personnel? Environ 440 C.E.C. sont disséminés dans tout le pays pour vous aider à trouver du personnel qualifié. Il vous suffira de soumettre au représentant local du C.E.C. une liste des postes vacants que vous offrez, ainsi qu'une brève description des tâches; l'agent vous proposera alors des candidats disposant des compétences que vous recherchez.

Sachez que le C.E.C. ne se borne pas à vous aider à recruter du personnel. Il peut aussi vous

apporter son appui quand il s'agit de le former. Le Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada vous permet d'être remboursé de vos frais, soit des coûts directs de formation et des salaires versés aux stagiaires. Les agents des C.E.C. peuvent également vous fournir les derniers renseignements et les statistiques recueillis sur le marché du travail, vous aider à planifier vos besoins futurs en personnel et vous faciliter l'adaptation aux changements.

Vous pouvez vous procurer nombre de brochures et de dépliant utiles, notamment:

- Le Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada

- Le Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada
  - Le Programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'œuvre spécialisée
  - Ce que les employeurs peuvent attendre des conseillers en emploi
- en vous adressant à votre C.E.C. ou en écrivant à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Emploi et Immigration Canada  
1075, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 1H2

**Emploi et Immigration Canada**  
565, rue Priestman  
Frédéricton  
(Nouveau-Brunswick)  
E3B 5V6

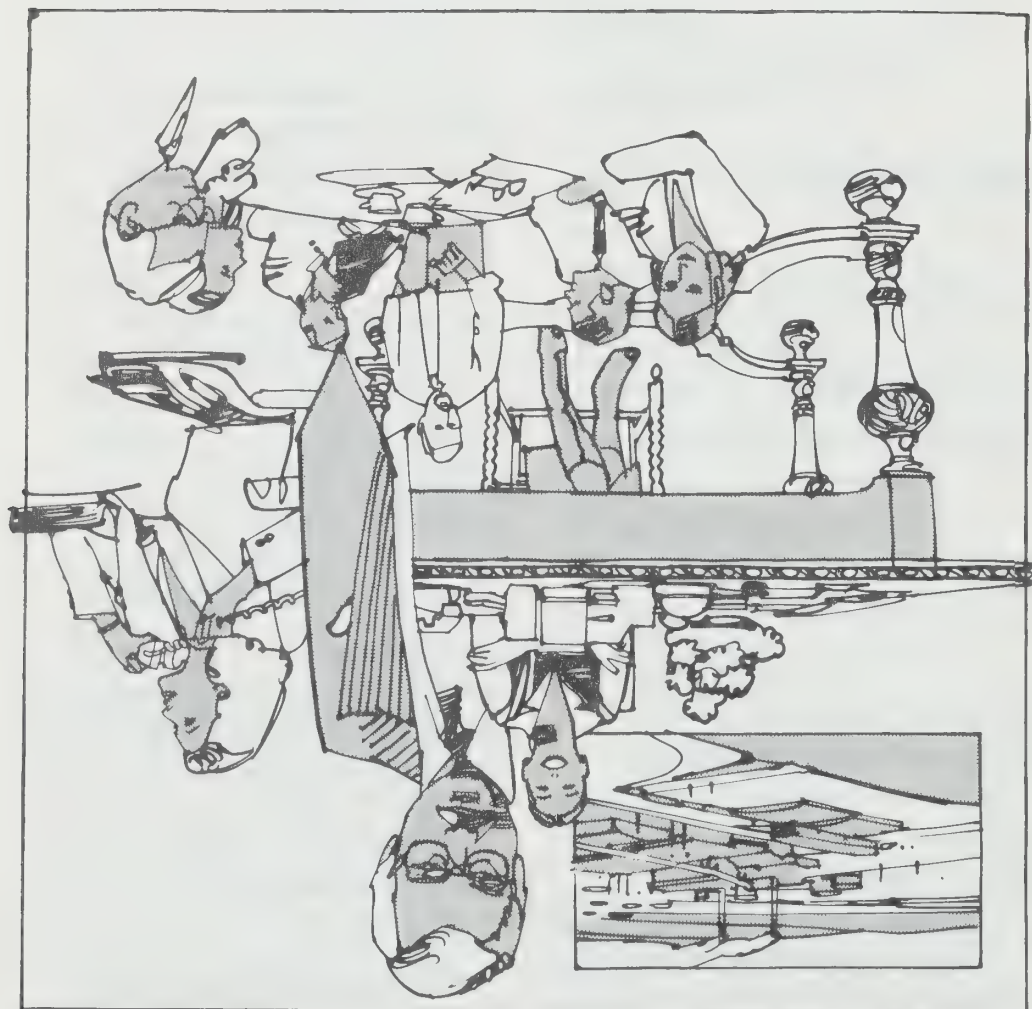
**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Emploi et Immigration Canada  
Tour de la Banque de Montréal  
5151, rue George  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3F4

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
Emploi et Immigration Canada  
199, rue Grafton  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 8K1

**TERRE-NEUVE**  
Emploi et Immigration Canada  
167, Place Kennmount  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1B 3Z4



# Le développement économique



Les gens d'affaires contribuent considérablement au développement économique du pays. Qu'ils soient employeurs ou propriétaires, le gouvernement fédéral les encourage à profiter des nombreux programmes et services qu'il met à leur disposition.



compte. La brochure *La pêche: un emploi pas comme les autres* en dit davantage. Vous pouvez en obtenir un exemplaire en écrivant à l'une des adresses suivantes:

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Emploi et Immigration Canada  
1075, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)

EIC 1H2

Emploi et Immigration Canada  
565, rue Priestman  
Frédéricton  
(Nouveau-Brunswick)

E3B 5V6

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Emploi et Immigration Canada  
Tour de la Banque de Montréal  
5151, rue George  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3F4

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Emploi et Immigration Canada  
199, rue Grafton  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 8K1

## TERRE-NEUVE

Emploi et Immigration Canada  
167, Place Kennmount  
Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1B 3Z4

débouchés, sur le marché mondial, pour les produits canadiens de la pêche.

L'Office des prix des produits de la pêche conçoit des programmes de stabilisation des prix, afin de protéger les pêcheurs contre les baisses importantes des prix du poisson, et des pertes de revenu imprévisibles.

Pour obtenir plus de renseignements sur les services offerts par le ministère des Pêches et Océans, consultez l'annuaire téléphonique de votre région ou écrivez à l'une des adresses suivantes:

## BUREAU RÉGIONAL DE L'ATLANTIQUE

Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans  
C.P. 550

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 2S7

## TERRE-NEUVE

Centre des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest  
Gouvernement du Canada  
Pêches et Océans  
C.P. 5667

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1C 5X1

Le gouvernement fédéral verse aussi des prestations spéciales d'assurance-chômage aux pêcheurs qui travaillent à leur

Les services aux pêcheurs

En plus de concentrer ses efforts pour augmenter les stocks de poissons propres à la pêche et assurer leur partage équitable entre les compétiteurs, le gouvernement fédéral offre une gamme de services à l'avantage des pêcheurs.

On compte, entre autres, le *Programme des prêts aidant aux opérations de pêche*, partiellement financé par le gouvernement, qui vise à faciliter l'achat de bateaux ou leur réparation. Un programme de subventions pour la construction de bateaux de pêche permet d'aider les pêcheurs qui répondent aux exigences prescrites. Il existe aussi un programme d'assurance des bateaux de pêche à prix réduit.

En vertu de la *Loi sur le développement de la pêche*, le ministre des Pêches et Océans lance différents programmes en vue d'améliorer l'efficacité et la rentabilité de l'industrie de la pêche. On peut atteindre cet objectif en présentant de l'attirail de pêche perfectionné ainsi que des nouvelles techniques et en améliorant l'entreposage, la réfrigération du poisson ainsi que les techniques de transformation dans les entreprises côtières.

En matière de promotion, le ministère encourage la consommation du poisson en faisant des démonstrations culinaires, en créant de nouvelles recettes et en essayant de trouver de nouveaux

Service d'information

Agriculture Canada  
Edifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Canada)  
K1A 0C7

Demandez qu'on vous fasse parvenir la brochure 5103, intitulée *Publications pour la ferme et le foyer*.

Les pêcheries

Par le passé, les pêcheurs canadiens ont jeté leurs filets là où ils le voulaient, dans des eaux si poissonneuses qu'elles semblaient inépuisables.

Toutefois, la situation a changé depuis les dernières années. En effet, la présence de flotilles de pêche étrangères dans nos eaux, et plus particulièrement au large de la côte est, a profondément bouleversé l'industrie de la pêche au Canada. On a tellement exploité les stocks de poissons que certaines espèces ont été sérieusement menacées.

En élargissant à 200 milles marins la zone de pêche désignée de la côte est et de la côte ouest, le gouvernement fédéral est en mesure de mieux gérer les zones côtières de pêche. L'on a ainsi rigoureusement réduit les droits de pêche accordés aux flotilles étrangères et l'on a imposé des mesures de conservation afin de regarnir les stocks de poissons.



est également responsable du contrôle des maladies des plantes et des cultures, de l'inspection et du classement des graines, ainsi que de la réglementation concernant l'emploi des engrais, des pesticides et des herbicides.

Pour obtenir plus de renseignements, écrivez au:

**Bureau régional de l'Atlantique**

**Direction de la production et de l'inspection des aliments**

**Agriculture Canada**  
**Édifice Terminal Plaza**  
**1222, rue Main**  
**Moncton (Nouveau-Brunswick)**  
**ÉIC 8P6**

**Les foires agricoles et les expositions**

Les sociétés agricoles peuvent recevoir des subsides du gouvernement pour certaines foires et expositions agréées. Ils peuvent être utilisés pour défrayer les juges de leurs honoraires, couvrir le coût de certaines activités de la jeunesse rurale, servir à apporter des améliorations foncières ou même à accorder des prix en argent lors des concours de bestiaux.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire à l'adresse suivante:

**Division des productions animales**  
**Agriculture Canada**  
**Édifice Sir John Carling**  
**930, avenue Carling**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0C5**

**Publications**

Les nombreuses publications d'Agriculture Canada intéressent le grand public autant que les agriculteurs.

L'exploitant agricole consultera ainsi avec profit les publications traitant des questions suivantes:

- la gestion agricole, les cultures sur une grande échelle,
- les parasites et les maladies du bétail.

Le consommateur sera plus intéressé par les brochures qui traitent des sujets suivants:

- la mise en conserves des fruits et des légumes,
- la congélation des aliments, la préparation de la viande de bœuf,
- les recettes de trempettes et d'assaisonnements.

Les représentants du ministère verront également à répondre à vos questions concernant vos plantes d'intérieur et votre jardin.

Agriculture Canada se fera un plaisir de vous envoyer un répertoire de ses publications. Adressez-vous au:

Pour obtenir de plus amples renseignements, entrez en communication avec le ministère de l'Agriculture de votre province ou veuillez écrire à:

**Assurance-récolte**  
**Division de la production**  
**des récoltes**  
**Agriculture Canada**  
**Edifice Sir John Carling**  
**930, avenue Carling**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0C5**

**La production et l'inspection des aliments**

La direction de production et d'inspection des aliments d'Agriculture Canada est responsable de la santé des animaux ainsi que de l'inspection et du classement du bétail, de la viande, la volaille, des produits laitiers, des fruits et des légumes. Les scientifiques à l'emploi du gouvernement fédéral poursuivent des recherches approfondies sur les maladies animales; il existe des programmes de contrôle pour enrayer les maladies infectieuses chez les animaux et pour prévenir l'entrée au pays d'animaux contaminés.

Les vétérinaires et les agronomes gouvernementaux conseillent les agriculteurs et leur viennent en aide sur place. La section du développement de la production cherche à promouvoir une meilleure production des récoltes et des animaux pour aider les agriculteurs à mieux faire profiter leurs investissements. La division

Pour y avoir droit, il faut constituer un syndicat-groupe de trois exploitants agricoles ou davantage, dont la majorité se consacre la plupart du temps à des activités agricoles. Le syndicat doit aussi signer une entente quant à l'utilisation des machines, de l'équipement et des bâtiments; cette entente doit être approuvée par la Société du crédit agricole. Les associations agricoles de type coopératif ainsi que certaines sociétés agricoles peuvent également prétendre aux mêmes avantages.

Exemple d'un syndicat de ce type: trois exploitants agricoles, dont l'un s'occuperait d'élevage, le second de production de fourrage et le troisième de céréales, et qui utiliseraient en commun et à leur profit une moissonneuse et d'autres machines analogues. Pour obtenir tout renseignement complètement, adressez-vous au bureau régional de la Société du crédit agricole ou consultez la liste d'adresses à la page 22.

**L'assurance-récolte**

Le gouvernement du Canada met une assurance-récolte tous risques à la disposition des agriculteurs des dix provinces, pour les protéger contre les pertes causées par les fléaux naturels comme la grêle, la sécheresse, les sauterelles ou encore le gel. Le gouvernement fédéral accorde une aide financière à tous les régimes d'assurance-récolte approuvés et administrés par les provinces.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Société du crédit

agricole

Station de recherches

109, rue Main

Kentville (Nouvelle-Écosse)

B4N 3X1

Société du crédit

agricole

664, rue Prince

Truro (Nouvelle-Écosse)

B2N 5E8

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Société du crédit

agricole

Édifice Dominion

97, rue Queen

Charlottetown

(Île-du-Prince-Édouard)

C1A 7M8

TERRE-NEUVE

Société du crédit

agricole

Station de recherches

C.P. 7098

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1E 3Y3

Pour obtenir tout renseignement

complémentaire, s'adresser au:

Bureau régional de

l'Atlantique

Société du crédit

agricole

567, boulevard St. George

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1C 8N6

L'Office de stabilisation

des prix agricoles

Le gouvernement fédéral veut

stabiliser les prix afin d'aider

l'agriculteur à retirer une juste

rémunération pour son travail et

le capital engagé, ainsi que pour

maintenir un rapport équitable

entre les prix sur le marché et le

coût des approvisionnements et

des services achetés par les

cultivateurs.

*La Loi sur la stabilisation des*

*prix agricoles* fixe un prix de

soutien pour neuf produits de

base: bovins, porcs, moutons, lait

industriel et crème, blé, fèves,

soya, avoine et orge.

Ces prix de soutien sont norma-

lement fixés pour toute la durée

d'une période de production.

Pour obtenir tout renseignement

complémentaire, s'adresser à:

L'Office de stabilisation

des prix agricoles

Édifice Sir John Carling

930, avenue Carling

Ottawa (Canada)

K1A 0C5

Les syndicats agricoles

Le gouvernement fédéral peut, par l'intermédiaire de la Société du crédit agricole, fournir des moyens financiers aux exploitants agricoles qui désirent se regrouper afin d'acheter en commun des machines, des bâtiments ou de l'équipement dont le prix est trop élevé pour un simple particulier.

TERRE-NEUVE

Bureau de district  
Travail Canada  
Édifice Sir Humphrey Gilbert  
Rue Duckworth  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1C 5W1

Les services agricoles

Le gouvernement fédéral a mis sur pied de nombreux programmes et services à l'intention des personnes qui travaillent dans le secteur agricole, afin de le stabiliser et de le soutenir.

La Société du crédit agricole

Le gouvernement fédéral a établi la Société du crédit agricole afin d'aider les agriculteurs et les aspirants-agriculteurs à acheter, à mettre sur pied et à maintenir des exploitations rentables. Cette aide prend la forme d'un crédit hypothécaire à long terme.

Les agriculteurs peuvent emprunter individuellement, ou obtenir un prêt collectif avec d'autres demandeurs. Les corporations agricoles et les coopératives peuvent également emprunter.

Le prêt peut atteindre \$200 000 lorsque l'exploitation compte un seul requérant qualifié, et \$400 000 lorsqu'elle en compte plus d'un. Le remboursement du prêt peut être échelonné sur une période maximale de 30 ans et le taux d'intérêt qui est fixé au moment du prêt ne change pas

NOUVEAU-BRUNSWICK

Toute demande d'emprunt devrait être faite au bureau régional de la Société. Pour obtenir de plus amples renseignements, vous êtes prié d'écrire à l'adresse suivante:

durant le terme. Les prêts de la Société servent principalement à l'achat de terres à culture, à la construction de bâtiments de ferme, à l'achat d'outillage agricole et d'animaux destinés à la reproduction, au remboursement d'autres dettes, ou à toute autre fin favorisant une exploitation efficace de la ferme.

Société du crédit agricole

567, boulevard St. George  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8N6

Société du crédit agricole

633, rue Queen  
Frédéricton  
(Nouveau-Brunswick)  
E3B 4Z9

Société du crédit agricole

337, rue Broadway  
Grand Falls  
(Nouveau-Brunswick)  
E0J 1M0

Société du crédit agricole

Édifice Federal  
Avenue Maple  
Sussex (Nouveau-Brunswick)  
E0E 1P0



disposition du public un répertoire national des films sur les relations industrielles, en collaboration avec l'Office national du film.

Dans les provinces de l'Atlantique, les bureaux régionaux de Travail Canada sont situés aux adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK et ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
 Bureau régional de l'Atlantique  
 Travail Canada  
 Édifice Professional Arts  
 100, rue Arden  
 Moncton (Nouveau-Brunswick)  
 EIC 4B7

**Bureau de district**  
 Travail Canada  
 C.P. 1267  
 Frédéricton  
 (Nouveau-Brunswick)  
 E3B 5C8

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
 Bureau de district  
 Travail Canada  
 5670, chemin Spring Garden  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 1H6

**Bureau de district**  
 Travail Canada  
 Cabot House  
 500, chemin Kings  
 Sydney (Nouvelle-Écosse)  
 B1X 1B1

des agents de la sécurité et de l'hygiène du travail sont à la disposition, à travers le pays, des Canadiens qui travaillent dans des domaines relevant de la compétence fédérale. Ces agents font des inspections afin d'assurer la protection et le bien-être des employés. Le service de médiation et de conciliation du ministère fédéral du Travail fournit les services d'experts qui agissent comme tierce partie lors de négociations collectives dans le secteur industriel relevant du gouvernement fédéral. La Direction des services d'arbitrage nomme, au besoin, des arbitres pour régler les conflits de travail.

Le ministère met à la disposition des Canadiens un éventail de services d'information et d'éducation. Il recueille et diffuse des statistiques sur les salaires, la négociation collective, les grèves, les lock-outs et les conditions de travail à travers le Canada. Au nombre des autres publications, on retrouve des études, des brochures, des bibliographies et des périodiques qui touchent à des sujets d'intérêt, comme la main-d'œuvre féminine, la qualité de la vie ouvrière, la sécurité et l'hygiène du travail, les relations fédérales-provinciales et internationales du travail, et les conditions de travail.

Vous pouvez obtenir le répertoire des publications de Travail Canada en vous adressant à la Direction des services de communication de Travail Canada, à Ottawa (Canada) K1A 0J2.

Cette Direction met aussi à la

Commission de l'emploi et de l'immigration n'est pas responsable de la perte des documents originaux s'ils sont expédiés par la poste.

La brochure intitulée *Comment demander votre numéro d'assurance sociale* vous fournira tous les renseignements nécessaires à l'établissement de votre demande.

**Renseignements complémentaires**

Les rubriques qui précèdent donnent une brève description de certains des programmes et des services offerts par le gouvernement aux travailleurs et aux employeurs. Il existe de nombreuses autres brochures et des dépliants qui vous donneront des renseignements plus détaillés. Vous pouvez les obtenir au C.E.C. en vous adressant à :

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
**Emploi et Immigration**  
 Canada  
 Tour de la Banque  
 de Montréal  
 5151, rue George  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 3F4

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
**Emploi et Immigration**  
 Canada  
 199, rue Grafton  
 Charlottetown  
 (Île-du-Prince-Édouard)  
 CIA 8K1

**TERRE-NEUVE**  
**Emploi et Immigration**  
 Canada  
 167, Place Kenmount  
 Saint-Jean (Terre-Neuve)  
 AIB 3Z4

N'hésitez pas à vous adresser au C.E.C. le plus près de chez vous, pour obtenir tout renseignement général ou particulier sur ces programmes ou ces services.

**Travail Canada**  
 Ce ministère fédéral est chargé de l'application du Code canadien du travail qui s'adresse aux employeurs et aux employés des secteurs suivants: le transport international ou interprovincial (chemins de fer, le transport routier, les pipe-lines), les lignes de transport aérien et les aéroports, la radiodiffusion, la télédiffusion, les banques, les silos à grains et quelques sociétés de la Couronne. Des agents responsables des relations du travail et

**Moncton (Nouveau-Brunswick)**  
 1075, rue Main  
**Emploi et Immigration**  
 Canada  
 565, rue Priestman  
 Frédéricton  
 (Nouveau-Brunswick)  
 E3B 5V6

**Moncton (Nouveau-Brunswick)**  
 1075, rue Main  
**Emploi et Immigration**  
 Canada  
 565, rue Priestman  
 Frédéricton  
 (Nouveau-Brunswick)  
 E3B 5V6

accumulé au moins 20 semaines d'emploi assurable au cours de la période de référence.

Vous pouvez vous procurer de nombreuses brochures sur la question de l'assurance-chômage, notamment: *L'assurance-chômage, c'est facile à comprendre* (sur l'ensemble du régime d'assurance-chômage); *À l'âge de 65; Vous n'êtes pas d'accord avec nous?* (au sujet des appels), etc.

### **Le numéro d'assurance sociale**

Quand vous sollicitez un emploi, l'employeur ne manque pas de vous demander votre numéro d'assurance sociale (N.A.S.). Si vous n'en avez pas encore, il faut vous présenter au Centre local d'emploi du Canada où vous remplissez un formulaire de demande. Vous devez fournir une preuve que vous êtes bien citoyen canadien ou immigrant ayant reçu le droit d'établissement. Dans le premier cas, il vous suffit, par exemple, de montrer votre certificat de naissance ou une copie certifiée conforme, ainsi qu'une autre pièce d'identité, soit votre permis de conduire, votre passeport, ou votre certificat de baptême. Dans le second cas, vos papiers d'immigration conviennent parfaitement d'une autre preuve d'identité.

On vous suggère d'apporter vous-même ces documents au Centre local d'emploi du Canada (assurance-chômage), car la

assurable doivent se situer au cours de la période de référence, c'est-à-dire au cours des 52 semaines qui précèdent la

demande de prestations, ou au cours de la période écoulée depuis la dernière demande. Certains prestataires d'assurance-chômage doivent remplir d'autres exigences. Règle générale, ceux qui présentent une demande pour la deuxième fois au cours d'une même période de 52 semaines devront, dans certains cas, accumuler jusqu'à six semaines d'emploi assurable de plus que ceux qui font une

demande pour la première fois. Le nombre de semaines supplémentaires requises dépendra du nombre de prestations hebdomadaires d'assurance-chômage touchées au cours de la première période de prestations. Les nouveaux venus sur le marché du travail ou ceux qui y reviennent après une absence de deux ans ou plus devront également travailler pendant plus longtemps pour avoir droit à l'assurance-chômage. Ces personnes devront accumuler 20 semaines d'emploi assurable au cours de la dernière année de travail, soit 10 à 14 semaines d'emploi assurable pendant la dernière année, plus 14 semaines pendant l'année précédente.

Les règles qui s'appliquent aux prestations spéciales diffèrent. Pour avoir droit aux prestations spéciales en raison d'une maladie ou d'une blessure, d'une grosse ou parce qu'on a atteint l'âge de 65 ans, il faut avoir



aux employeurs canadiens une main-d'œuvre plus qualifiée. L'appui du gouvernement s'exerce de deux façons. La première formule consiste à acheter des cours de formation dans les institutions secondaires et techniques dont la plupart relèvent des provinces. On peut s'inscrire à ces cours par l'intermédiaire des C.E.C. Les stagiaires à temps plein bénéficient d'une allocation de formation ou des prestations d'assurance-chômage, et peuvent être admissibles à des allocations spéciales de trajet quotidien ou de séjour hors du foyer. La seconde formule consiste à conclure un accord avec un employeur pour l'aider à former ses employés. Le *Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada* défraie l'employeur des coûts directs de formation et d'une fraction des salaires versés aux stagiaires.

### **La formation des femmes dans des métiers non traditionnels**

Afin d'aider les femmes à occuper des postes généralement réservés aux hommes, l'on rem-bourse aux employeurs 75 p. 100 du salaire versé aux stagiaires durant la période de formation qui les prépare à accéder à des emplois non traditionnels, comme le travail de la tôle et la fabrication et l'assemblage d'avions. Les femmes peuvent bénéficier de cours de formation préparatoire qui leur permettront de

choisir parmi de nombreux métiers offrant des possibilités de formation et d'emploi. Il existe également des cours d'introduction aux emplois traditionnellement occupés par les hommes. Des places sont réservées aux femmes dans les cours de formation en main-d'œuvre spécialisée, dans le cadre du *Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada*, et l'on a fixé des objectifs pour que les femmes choisies soient formées par les employeurs en vertu du *Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre*. Les Centres d'emploi du Canada (L'assurance-chômage)

La situation du chômeur est pour le moins ennuyeuse. Heureusement qu'au Canada, la plupart des travailleurs sont couverts par le *Régime de l'assurance-chômage*, ce qui leur permet de bénéficier de prestations et ainsi de pouvoir assurer leur subsistance alors qu'ils sont temporairement sans travail.

Le versement des prestations d'assurance-chômage n'est pas automatique. Pour y avoir droit, le travailleur doit avoir occupé un emploi assurable pendant un certain nombre de semaines et être à la recherche d'un autre travail. Ce nombre de semaines varie de 10 à 14 et dépend du taux de chômage dans la région où demeure habituellement le chômeur. Ces semaines d'emploi



de projets de développement et d'application de nouvelles techniques.

Ce programme cherche à fournir des emplois aux jeunes diplômés qui ont terminé des études post-secondaires techniques et scientifiques, et qui sont en chômage. On contribuera de la sorte à la promotion d'innovations dans le secteur de la fabrication, à l'application de nouvelles techniques et de nouveaux programmes concernant les économies d'énergie et les énergies de substitution, de même qu'à l'appui des initiatives des petits entrepreneurs dans ces domaines.

Les petites entreprises privées, les particuliers, les associations, les instituts de recherche et les organismes communautaires qui créent des emplois dans le cadre d'activités approuvées auront droit à des contributions représentant les trois quarts du salaire (jusqu'à concurrence de \$1 250 par mois), durant un maximum de 12 mois.

Toute personne admise à ce programme doit avoir terminé des études postsecondaires dans une discipline technique ou scientifique, avoir joint les rangs de la population active et n'avoir pu trouver un emploi dans sa discipline.

Ces programmes axés sur l'emploi comptent au nombre de plusieurs programmes mis sur pied par le gouvernement fédéral pour accroître les possibilités d'emploi. Pour obtenir de plus

amples renseignements sur les programmes de création d'emplois, adressez-vous à votre C.E.C. local.

### La mobilité

#### de la main-d'œuvre

Le gouvernement fédéral veut encourager la mobilité des travailleurs dont les compétences ne sont pas utilisées dans leur région, mais pourraient l'être dans d'autres régions du pays. Les personnes en chômage, sous-employées, ou qui sont sur le point de perdre leur travail, peuvent bénéficier d'aide financière, par le truchement du *Programme de mobilité de la main-d'œuvre du Canada*, lorsqu'elles doivent se déplacer pour trouver un nouvel emploi, pour exercer un emploi temporaire ailleurs ou pour déménager dans un endroit où elles ont trouvé un poste permanent. En effet, les personnes inscrites à un cours du *Programme de formation de la main-d'œuvre*, dans une école située en dehors de leur localité, peuvent réclamer une aide monétaire pour défrayer une partie des coûts de déplacement.

### Le Programme

#### de formation

#### de la main-d'œuvre

*Le Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada* (P.F.M.C.) a été mis sur pied pour permettre aux adultes de se recycler afin de pouvoir disposer ensuite d'emplois mieux rémunérés, plus stables et plus satisfaisants; il cherche aussi à procurer

## Les travailleurs et les emplois

Les Centres d'emploi  
du Canada  
(Services d'emploi)

Tout d'abord, il faut noter que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et la Commission de l'assurance-chômage ont fusionné et portent maintenant le nom de Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Au Canada, on compte environ 440 Centres d'emploi (C.E.C.) qui mettent à la disposition des employeurs et des travailleurs un vaste éventail de programmes et de services: renseignements sur les emplois disponibles; conseils aux chercheurs d'emploi sur les possibilités et sur certaines questions connexes, par exemple, sur la façon de se trouver un emploi; conseils aux groupes spéciaux ou désavantagés; tests d'aptitudes; services spécialisés aux étudiants; aide intensive accordée aux bénéficiaires de l'assurance-chômage afin qu'ils puissent trouver un emploi.

Le C.E.C. typique dispose d'une banque d'emplois qui permet aux travailleurs de faire un choix à partir de répertoires ou de listes décrivant les différents postes offerts. Le C.E.C. peut aussi les mettre en liaison avec un conseiller lorsqu'ils ont trouvé un emploi qui les intéresse. Cette sorte de *libre service* en matière d'emploi fait maintenant partie intégrante des Centres d'emploi,

## La création d'emplois

Le gouvernement fédéral a mis sur pied des programmes de création d'emplois afin d'encourager les employeurs qui le peuvent à créer de nouveaux postes et contribuer ainsi à diminuer le nombre de chômeurs.

*Le Programme d'aide à la création locale d'emplois (PACLE)* vise à créer des postes pour les personnes qui resteraient probablement en chômage autrement. Ce type de projet peut être subventionné pour une durée maximale de trois ans et doit élever le niveau des compétences de ceux qui sont désavantagés sur le plan social ou qui sont chômeurs chroniques.

*Le Programme d'emploi d'été pour les jeunes* fait participer à la fois les ministères et les agences fédérales, de même que le secteur privé et des organismes bénévoles. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, adressez-vous à votre C.E.C. ou au C.E.C. pour étudiants.

*Le nouveau Programme d'emploi pour les innovations technologiques* offre aux jeunes qui ont terminé des études techniques l'occasion de mettre à profit leurs compétences, dans le cadre

# Le travail

Le travail joue un rôle de tout premier plan dans la vie des Canadiens. Le travail est essentiel à l'homme parce qu'il constitue son gagne-pain et il contribue à la productivité globale et à la prospérité de l'économie canadienne. C'est pour cette raison que le gouvernement fédéral veille à offrir de nombreux programmes et services tant aux travailleurs qu'aux chômeurs et aux employeurs.





Les Postes émettent aussi chaque année une série de timbres commémorant des Canadiens célèbres et mettant en relief les hauts faits de notre histoire.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur les Postes canadiennes, prière de vous adresser aux:

**NOUVEAU BRUNSWICK et ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
**Affaires publiques**  
**Postes Canada**  
89, rue Canterbury  
**Saint-Jean**  
**(Nouveau-Brunswick)**  
**E2L 2C8**

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

**Affaires publiques**  
**Postes Canada**  
**C.P. 1689**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 2B1**

**TERRE-NEUVE**

**Affaires publiques**  
**Postes Canada**  
354, rue Water  
**Saint-Jean (Terre-Neuve)**  
**A1C 1C5**

ou de consulter votre annuaire téléphonique et de communiquer avec le bureau des Affaires publiques le plus près de chez vous.

Si vous désirez recevoir les brochures qui traitent des sujets précités ou si vous désirez recevoir une liste des autres publications, écrivez au:

**Conseil national**  
**du bien-être social**  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
**Édifice Brooke Claxton**  
**Parc Tunney**  
**Ottawa (Canada)**  
**K1A 0K9**

Les Postes canadiennes ont pignon sur rue dans quelque 6 000 villes et villages du pays. Avec leurs 8 300 bureaux, les Postes constituent la plus grande chaîne de comptoirs de service, de distribution et d'information au pays. Leur rôle diversifié tant sur le plan des services que sur celui de l'information en fait de véritables fenêtres ouvertes sur le Canada.

Les guichetiers et les maîtres de poste, en plus de donner les services courants, font office, surtout dans les petites localités, d'agents d'information pour l'ensemble des services gouvernementaux fédéraux. Après eux, les gens se renseignent sur des sujets aussi variés que l'assurance-chômage, les pensions de la vieillesse, les allocations familiales, les services de santé et d'assistance sociale, les passe-ports et bien d'autres.



Le gouvernement du Canada joue un rôle de nature consultative et financière et, dans le cadre du *Régime d'assistance publique du Canada*, il assume environ 50 p. 100 du coût des services d'aide et de bien-être offerts aux bénéficiaires. De plus, le gouvernement fédéral partage les frais occasionnés par la mise en place d'un vaste programme de rééducation des personnes incapables à occuper de façon régulière un emploi rémunérateur à cause de déficience physique ou mentale.

Des renseignements supplémentaires sont disponibles à l'adresse suivante:

---

**Régime d'assistance publique du Canada**  
 Direction générale des programmes des services sociaux  
 Santé et Bien-être social Canada  
 Édifice Brooke Claxton  
 Parc Tunney  
 Ottawa (Canada)  
 KIA 1B5

---

## Les droits de la personne

Si vous croyez avoir été victime de discrimination de la part d'un ministère ou d'une agence du gouvernement fédéral, ou encore de la part de tout employeur soumis à la juridiction fédérale, vous pouvez porter plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne.

Le Conseil national du bien-être social dispose de nombreuses publications traitant de divers problèmes. Les thèmes suivants sont abordés: problèmes socio-économiques et familles monoparentales; conséquences de la pauvreté sur la santé, l'éducation et l'espérance de vie des enfants; besoins alimentaires des bébés, des enfants et des femmes enceintes; études sur la façon dont les journaux canadiens traitent du problème de la pauvreté.

## Le bien-être social, les publications

**Bureau régional de l'Atlantique**  
 Commission canadienne des droits de la personne  
 Lord Nelson Arcade  
 5675, chemin Spring Garden  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 3J2

Voici quelques exemples de discrimination prohibée: la discrimination fondée sur la race, l'origine ethnique ou la nationalité, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, le statut matrimonial, l'état physique d'une personne à la recherche d'un emploi et la discrimination à l'égard d'une personne qui a été déclarée coupable d'un délit pour lequel on lui a accordé un pardon.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour déposer une plainte, veuillez vous adresser au:

aussi subventionné des recherches: des projets destinés aux personnes âgées, des services de consultation matrimoniale et des programmes de rééducation. Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou toute demande de subvention, communiquez avec:

**Le Directeur**  
Subventions nationales  
au bien-être social  
Santé et Bien-être social  
Canada  
Edifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Canada)  
K1A 1B5

---

**Les autres programmes sociaux**

Toutes les provinces et les territoires ont mis sur pied des programmes spéciaux pour venir en aide aux personnes nécessiteuses et à celles qui sont à leur charge. L'aide qui est accordée concerne, en plus des articles de première nécessité, les services de santé qui ne sont pas remboursés par les régimes d'assurance-maladie et les coûts des établissements qui donnent des soins spéciaux. Des dispositions sont également prises pour assurer des services de bien-être social: les services d'auxiliaires familiales, de garderies, de développement communautaire, les services consultatifs et de réhabilitation. Les provinces et les territoires administrent leurs programmes.

ou les appareils qui émettent des radiations.

Avez-vous certains doutes sur la qualité d'un produit? N'hésitez pas à aider le gouvernement en le lui signalant. En 1978-1979, la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social a répondu à environ 4 500 plaintes formulées à ce titre par les consommateurs.

Voulez-vous porter plainte? Avez-vous besoin de renseignements supplémentaires? Adressez-vous au:

---

**Bureau régional de l'Atlantique**  
Services éducatifs  
Direction générale de la protection de la santé  
Santé et Bien-être social  
Canada  
Edifice Ralston  
1557, rue Hollis  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1V5

---

**Les subventions au titre du bien-être**

Afin d'améliorer les services de bien-être et les activités d'entraide, le gouvernement finance en partie les services de consultation et d'information fournis aux organismes publics, privés et aux groupes de citoyens responsables de projets de recherches. Des fonds sont également disponibles pour les particuliers qui mènent des recherches approfondies dans le domaine des services sociaux. Le gouvernement a

**ILE-DU-PRINCE-EDOUARD**

Commission canadienne  
des pensions  
Edifice Dominion  
Angle des rues Queen et  
Richmond  
Charlottetown

(Ile-du-Prince-Edouard)  
CIA 7M8

**TERRE-NEUVE**

Commission canadienne  
des pensions  
Pavillon des anciens  
combattants  
C.P. 5068  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
AIC 5V4

**La fabrication des ali-  
ments et des autres  
produits**

Vous savez sans doute que plu-  
sieurs accidents tragiques sont  
causés par l'ingestion d'aliments  
empoisonnés ou par l'usage de  
certaines drogues.

L'un des objectifs du gouverne-  
ment fédéral est de supprimer les  
risques d'accident afin que tous  
les Canadiens puissent vivre  
dans un milieu sain tant au point  
de vue matériel que social. Il

procède donc à des inspections  
périodiques des firmes de pro-  
duction et au contrôle des pro-  
duits fabriqués afin de s'assurer  
que l'industrie en question  
répond bien aux normes fédéra-  
les de production pour les ali-  
ments, les drogues, les cosméti-  
ques, les instruments médicaux

**TERRE-NEUVE**

Affaires des anciens  
combattants du Canada  
Edifice Sir Humphrey Gilbert  
Rue Duckworth est  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
AIC 5V4

Affaires des anciens  
combattants du Canada  
Centre commercial Millbrook  
Corner Brook (Terre-Neuve)  
A2H 4B5

Voici quelques exemples supplé-  
mentaires de services offerts aux  
anciens combattants: les pen-  
sions d'invalidité, les soins médi-  
caux pour pensionnés atteints  
d'invalidité et les allocations  
spéciales.

Des renseignements supplémen-  
taires sont disponibles à l'une des  
adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Commission canadienne des  
pensions  
Hôpital communautaire de

Saint-Jean-Ouest  
C.P. 1406

Saint-Jean  
(Nouveau-Brunswick)  
E2L 4J7

**NOUVELLE-ECOSSE**

Commission canadienne  
des pensions

1780, rue Summer  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)  
B3J 2R7

À l'heure actuelle, Air Canada offre une réduction approximative de 25 p. 100 aux personnes du troisième âge pour tout voyage effectué sur les lignes intérieures, avec la possibilité de réserver les places à l'avance. Les réductions offertes par Via Rail Canada sont de l'ordre de 33 p. 100 sur les billets d'un montant minimum de \$5. Puisque les politiques et les réductions sont modifiées périodiquement, il est préférable de vous renseigner aux bureaux d'Air Canada ou de Via Rail Canada, lorsque vous préparez un voyage.

**Les services aux anciens combattants**

Les anciens combattants et leur famille bénéficient de nombreux services assurés par le gouvernement du Canada. Ces services comprennent les allocations aux anciens combattants et les allocations de guerre pour les civils. À titre de bénéficiaire de l'une ou l'autre de ces allocations, vous avez également droit à l'aide médicale qui inclut les médicaments, les soins dentaires et les lunettes. Une aide supplémentaire peut vous être octroyée, lorsque vos dépenses mensuelles assurant votre minimum vital dépassent votre revenu.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez écrire à l'une des adresses suivantes:

- NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Affaires des anciens combattants du Canada  
Centre Campbellton City  
Rue Water  
Campbellton  
(Nouveau-Brunswick)  
E3N 3G7
- Affaires des anciens combattants du Canada**  
Edifice Rocca "C"  
580, rue Main  
Saint-Jean  
(Nouveau-Brunswick)  
E2K 1J5
- NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Affaires des anciens combattants du Canada  
1780, rue Summer  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2R7
- Affaires des anciens combattants du Canada**  
Edifice Federal  
230, rue Charlotte  
Sydney (Nouvelle-Écosse)  
B1P 6H1
- ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
Affaires des anciens combattants du Canada  
Edifice Dominion  
Angle des rues Queen et Richmond  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7M8



Veuillez consulter la brochure *À l'âge de 65 ans*, que vous pouvez vous procurer aux Centres d'emploi du Canada où vous trouverez également des formulaires de demande.

**Nouveaux horizons**

Le programme *Nouveaux horizons* a été conçu à l'intention des retraités qui veulent participer plus activement à la vie communautaire.

Grâce aux subventions du gouvernement fédéral et à un minimum de paperasserie administrative, des projets comprenant une vaste gamme d'activités ont été mis sur pied. Parmi les projets déjà subventionnés, on compte l'établissement de musées, la publication de livres de recettes, l'aide aux enfants et aux adolescents, ainsi que la réalisation d'émissions de radio et de télévision pour les personnes âgées.

Pour obtenir des subventions, il faut faire partie d'un groupe d'au moins dix bénévoles qui agissent comme administrateurs de projets. La majorité de ces derniers doivent être des personnes à la retraite prêtes à prendre en charge la direction et la gestion du projet.

Si vous avez un projet en tête, ou si vous désirez obtenir plus de renseignements, il faut écrire à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Nouveaux horizons  
Santé et Bien-être social  
Canada  
Edifice Norwich Union  
100, rue Cameron  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
**EIC 5Y6**

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

Nouveaux horizons  
Santé et Bien-être social  
Canada  
5670, chemin Spring Garden  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
**B3J 1H6**

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Nouveaux horizons  
Santé et Bien-être social  
Canada  
Edifice Dominion  
97, rue Queen  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
**CIA 4A9**

**TERRE-NEUVE**

Nouveaux horizons  
Santé et Bien-être social  
Canada  
Edifice Marshall  
127, rue Water  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
**AIC 5W4**

**Les tarifs réduits**

Songez-vous à voyager par train ou par avion? Via Rail Canada et Air Canada offrent, entre autres, des réductions tarifaires aux personnes âgées de 65 ans et plus.

**ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Régime de pensions du Canada  
Santé et Bien-être social  
Canada

Edifice Dominion  
97, rue Queen  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
CIA 7M9

**TERRE-NEUVE**  
Régime de pensions du Canada  
Santé et Bien-être social  
Canada

Edifice Sir Humphrey Gilbert  
165, rue Duckworth  
Pièce 605-607  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
AIC 1G4

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez vous.

**L'assurance-chômage à l'âge de 65 ans**  
Vous n'êtes pas tenu de cotiser au Régime d'assurance-chômage dès que vous atteignez l'âge de 65 ans. Faites-le donc savoir à votre employeur s'il continue d'effectuer ce prélèvement de votre chèque de paye. À partir de ce moment, vous n'avez plus droit aux prestations d'assurance-chômage dont bénéficiaient les autres cotisants.

Par contre, vous pouvez, à 65 ans, avoir droit à la prestation spéciale versée en une seule fois, si vous avez travaillé et cotisé au Régime d'assurance-chômage durant au moins 20 semaines, au cours de l'année précédente.

bénéficier de prestations jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 18 ans, ou de 25 ans s'ils poursuivent leurs études à plein temps.

Il va sans dire que pour avoir droit à ces prestations, il faut avoir cotisé au régime durant une période donnée, qui varie selon le genre de pensions. Les employés du bureau du R.P.C. peuvent vous donner des précisions sur les règles relatives à ces formes de protection.

Toutes les pensions et les prestations sont indexées chaque année pour tenir compte de la hausse du coût de la vie. On y a droit quel que soit le lieu où l'on prend sa retraite, que ce soit au Canada ou à l'étranger.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Régime de pensions du Canada  
Santé et Bien-être social

Canada  
44, rue Prince William  
Pièce 600  
Saint-Jean  
(Nouveau-Brunswick)  
E2L 4S1

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

Régime de pensions du Canada  
Santé et Bien-être social

Canada  
Cabot House  
500, chemin Kings  
Pièce 104  
Sydney (Nouvelle-Écosse)  
BIS 1B1

Par ailleurs, ses enfants pourront recevoir un versement global s'ils respectent certaines exigences.

Le programme prévoit des allocations aux retraités, aux invalides et à leurs successeurs. Certains emplois ne sont cependant pas assujettis au régime et les représentants du R.P.C. peuvent vous fournir tous les renseignements complémentaires à ce sujet.

Vous avez droit à une pension de retraite si, au cours de votre carrière, vous avez versé des cotisations requises au R.P.C. durant au moins une année civile.

Vous pouvez réclamer votre pension de retraite à l'âge de 65 ans, que vous ayez décidé ou non de prendre votre retraite. Vous avez aussi la possibilité de continuer à participer au régime jusqu'à ce que vous atteigniez 70 ans, si cette participation entraîne une augmentation du montant de vos pensions. À partir de ce moment, vous avez intérêt à toucher votre pension, car vous ne pouvez plus cotiser au régime. Vous pouvez, si vous approchez 65 ans, vous adresser au bureau du R.P.C. où l'on vous aidera à faire votre choix. Un cotisant qui n'a pas encore atteint l'âge de 65 ans et qui est frappé d'invalidité peut toucher une pension en son nom et en celui des personnes à sa charge, jusqu'à ce qu'il soit rétabli. Lorsqu'un cotisant meurt et qu'il a contribué au Régime de pensions pendant la période minimale requise, ses successeurs et son conjoint peuvent minimiser la perte de revenus en recevant un versement global s'ils respectent certaines exigences.

Le Régime de pensions du Canada (R.P.C.) est un programme d'assurance sociale à cotisation obligatoire créé pour aider la plupart des travailleurs canadiens à mieux préserver leur

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

**Pension de la Sécurité de la vieillesse**  
**Santé et Bien-être social**

**Canada**  
**Tour Barrington**  
**Square Scotia**  
**Pièce 1400**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 3J4**

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

**Pension de la Sécurité de la vieillesse**  
**Santé et Bien-être social**

**Canada**  
**Édifice Dominion**  
**97, rue Queen**  
**Charlottetown**  
**(Île-du-Prince-Édouard)**  
**CIA 7M9**

**TERRE-NEUVE**  
**Pension de la Sécurité de la vieillesse**  
**Santé et Bien-être social**

**Canada**  
**Édifice 310**  
**Pleasantville**  
**Saint-Jean (Terre-Neuve)**  
**A1A 2Y5**

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez soi.

**Le Régime de pensions du Canada**

*Le Régime de pensions du*

**La Sécurité de la vieillesse**  
Tous les particuliers âgés d'au moins 65 ans, citoyens canadiens, résidant légalement au Canada et qui satisfont aux con-

âge.  
ques des citoyens du troisième  
tion des besoins socio-économi-  
spécialement axés sur la satisfac-  
plus, d'autres programmes sont  
le gouvernement fédéral. De  
grammes et services offerts par  
vent bénéficier de plusieurs pro-  
citoyens du troisième âge peu-  
En tant que Canadiens, les

## Le troisième âge

**Bureau régional de l'Atlantique**  
**Planification familiale**  
**Direction de la promotion de la santé**  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
**5409, promenade Rainnie**  
**Halifax (Nouvelle-Écosse)**  
**B3J 1P8**

représentants des divers ordres  
de gouvernement et les écoles  
peuvent se les procurer.  
Le gouvernement peut égale-  
ment fournir, après étude, des  
subventions à de nombreux orga-  
nismes qui offrent des services  
de contrôle des naissances, y  
compris aux associations bénévo-  
les.  
Pour obtenir tout renseignement  
complémentaire ou toute  
demande de subvention, s'adres-  
ser au:

ditions de résidence, peuvent  
bénéficier d'une pension de la  
Sécurité de la vieillesse. Les  
prestations sont indexées trimes-  
triellement pour tenir compte  
des hausses du coût de la vie. Il  
n'y a toutefois pas de réduction  
si le coût de la vie vient à dimi-  
nuer. Cette pension n'est pas  
versée automatiquement; vous  
devez en faire la demande.  
Le bénéficiaire d'une pension de  
la Sécurité de la vieillesse peut  
recevoir un Supplément de  
revenu garanti tous les mois, s'il  
n'a pas d'autres revenus que sa  
pension ou s'il n'en a que très  
peu. Le montant du versement  
supplémentaire tient compte du  
revenu du conjoint.  
De plus, une autre allocation  
peut être versée à votre conjoint  
s'il a entre 60 et 65 ans et si vos  
revenus combinés ne dépassent  
pas un montant prévu par le  
gouvernement.  
Pour obtenir tout renseignement  
complémentaire ou pour obtenir  
des formulaires de demande,  
écrire à l'une des adresses sui-  
vantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Pension de la Sécurité**  
**de la vieillesse**  
**Santé et Bien-être social**  
**Canada**  
**Edifice Federal**  
**633, rue Queen**  
**Frédéricton**  
**(Nouveau-Brunswick)**  
**E3B 4Z6**



tout renseignement complémen-  
 taire, il faut s'adresser à:

NOUVEAU-BRUNSWICK

Allocations familiales

Santé et Bien-être social

Canada

Edifice Federal

633, rue Queen

Frédéricton

(Nouveau-Brunswick)

E3B 4Z6

NOUVELLE-ÉCOSSE

Allocations familiales

Santé et Bien-être social

Canada

Square Scotia

Pièce 1400

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3J4

ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Allocations familiales

Santé et Bien-être social

Canada

Edifice Dominion

97, rue Queen

Charlottetown

(Ile-du-Prince-Édouard)

C1A 7Y9

TERRE-NEUVE

Allocations familiales

Santé et Bien-être social

Canada

Edifice 310

Plesantville

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1A 2Y5

ou consulter l'annuaire t  l  pho-  
 nique et communiquer avec le  
 bureau régional le plus près de  
 chez soi.

Les garderies

Si vous désirez des renseigne-  
 ments sur les garderies ou si vous  
 voulez en créer une, le gouverne-  
 ment peut vous aider en vous  
 donnant des renseignements par  
 l'intermédiaire du Centre natio-  
 nal d'information sur la garde de  
 jour.

Ce centre sert de bureau central  
 pour tout ce qui concerne les  
 garderies et le développement de  
 l'enfant en bas âge, et il donne  
 l'occasion aux personnes et aux  
 groupes de travailler en collabo-  
 ration ou d'échanger idées et  
 renseignements. On peut y trou-  
 ver toute une gamme de  
 dépliants, de trousse de rensei-  
 gnements, de notes et de bulle-  
 tins sur les garderies.

Pour obtenir tout renseignement  
 complémentaire ou pour obtenir  
 des brochures et des dépliants, il  
 faut s'adresser au:

Centre national d'information

sur la garde de jour

Santé et Bien-être social

Canada

Edifice Brooke Claxton

Parc Tunney

Ottawa (Canada)

K1A 1B5

La planification  
 familiale

Le gouvernement fédéral offre  
 de nombreuses publications sur  
 le contrôle des naissances. Les  
 particuliers, les organismes, les

Services d'aide au consommateur à la page 2 et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez soi.

## Les allocations familiales

Vous avez droit de recevoir chaque mois des allocations familiales versées par le gouvernement canadien, si vous êtes parent ou tuteur d'un enfant, et si vous êtes également citoyen canadien, immigrant ayant reçu le droit d'établissement, ou non immigrant ayant payé des impôts au Canada pour une durée d'au moins un an. Dans des conditions normales, ce versement est effectué à la mère d'enfants âgés de moins de 18 ans résidant au Canada. Certaines modalités régissent les allocations versées aux résidents canadiens qui vivent à l'étranger.

Les allocations sont imposables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, mais le gouvernement a pris soin de les indexer annuellement à l'indice du coût de la vie.

En plus de bénéficiaire d'une allocation familiale, vous pouvez recevoir annuellement un chèque additionnel pour chaque enfant, en fonction du revenu familial.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande d'allocation familiale dans tous les bureaux de poste du Canada ou dans les hôpitaux. Pour obtenir

tion avec les organismes

communautaires et bénévoles ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux. Dans le cadre du *Programme de promotion de la santé*, la Direction accorde son appui à l'élaboration de projets relatifs à la santé communautaire, au développement de ressources, à la promotion de la main-d'œuvre spécialisée et à la recherche.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire au :

**Bureau régional de l'Atlantique**  
Direction de la promotion de la santé  
Santé et Bien-être social  
Canada  
5409, promenade Rainnie  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1P8

## Bien choisir et bien manger

Si vous faites partie d'un groupe communautaire et si vous désirez donner un exposé sur la façon d'acheter ce qu'il y a de mieux avec votre dollar-alimentaire, ou encore, si vous êtes professeur et désirez apprendre à vos élèves à bien faire le marché, la trousses intitulée *Bien choisir et bien manger* vous intéressera certainement. En plus de contenir de la documentation sur les emplettes et l'alimentation, la trousses comprend un diaporama.

Pour en savoir plus long, il faut consulter la liste d'adresses des

De plus, vous pourrez obtenir de nombreuses brochures et des dépliant qui vous renseigneront sur certains sujets, par exemple, sur la façon de devenir un consommateur averti, ou, sur le mode d'étiquetage des produits ou sur la publicité. Les parents auront intérêt à lire certains dépliant spécialement conçus pour eux, comme les *Contenants protégé-enfants*, *C'est pas tout d'avoir un jouet*, *Un bon siège d'auto pour enfant*.

N'hésitez pas à écrire à l'une des adresses ci-dessus si vous désirez recevoir ces publications ou obtenir des renseignements supplémentaires.

## La promotion de la santé

Un plus grand nombre de Canadiens se rendent compte que les bonnes habitudes et la santé vont de pair. La Direction de la promotion de la santé met surtout l'accent sur la promotion de modes de vie qui amélioreront la santé physique et mentale, de même que le mieux-être des Canadiens. Les efforts du gouvernement fédéral se traduisent par des activités dans les domaines de la nutrition, des soins d'hygiène, de la vie familiale, de la croissance de l'enfant et des abus de l'alcool, du tabac, des drogues et d'autres produits dangereux. Des bureaux régionaux situés à travers le Canada disent des services à la population et travaillent en collaboration

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
 Services d'aide au consommateur  
 et Consommation  
 Tour de la Banque de Montréal  
 5151, rue George  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 1M5

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
 Services d'aide au consommateur  
 et Consommation  
 Édifice Dominion  
 Charlottetown  
 (Île-du-Prince-Édouard)  
 C1A 4A9

**TERRE-NEUVE**  
 Services d'aide au consommateur  
 et Consommation  
 Édifice Sir Humphrey Gilbert  
 165, rue Duckworth  
 Saint-Jean (Terre-Neuve)  
 A1C 1G4

**Services d'aide au consommateur  
 et Consommation  
 4, avenue Herald  
 Pièce 503  
 Corner Brook (Terre-Neuve)  
 A2H 4B7**

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez vous.

que nous pouvons utiliser en toute sécurité les hochets d'enfants, les casques de hockey ou les bâches synthétiques pour la cheminée.

Pour réaliser pleinement ce que signifie cette volonté de protection du consommateur, il suffit de savoir que les inspecteurs du gouvernement canadien effectuent environ 1,5 million d'inspections par année.

Malgré toutes les précautions prises par le gouvernement pour vous protéger, il se peut que vous connaissiez certains problèmes lors de l'achat de biens ou de services. Par exemple, si le vendeur se montre peu compréhensif, vous n'avez qu'à consulter votre annuaire téléphonique et communiquer avec une association de défense des consommateurs. Pour obtenir un coup de ponce supplémentaire, veuillez écrire à l'une des adresses suivantes:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Services d'aide au consommateur**  
**et Corporations Canada**  
**633, rue Queen**  
**Frédéricton (Nouveau-Brunswick)**  
**E3B 1C3**

**L'aide aux consommateurs**

Nous sommes tous des consommateurs, depuis le bambin qui veut s'offrir une tablette de chocolat jusqu'au jeune couple qui achète un téléviseur.

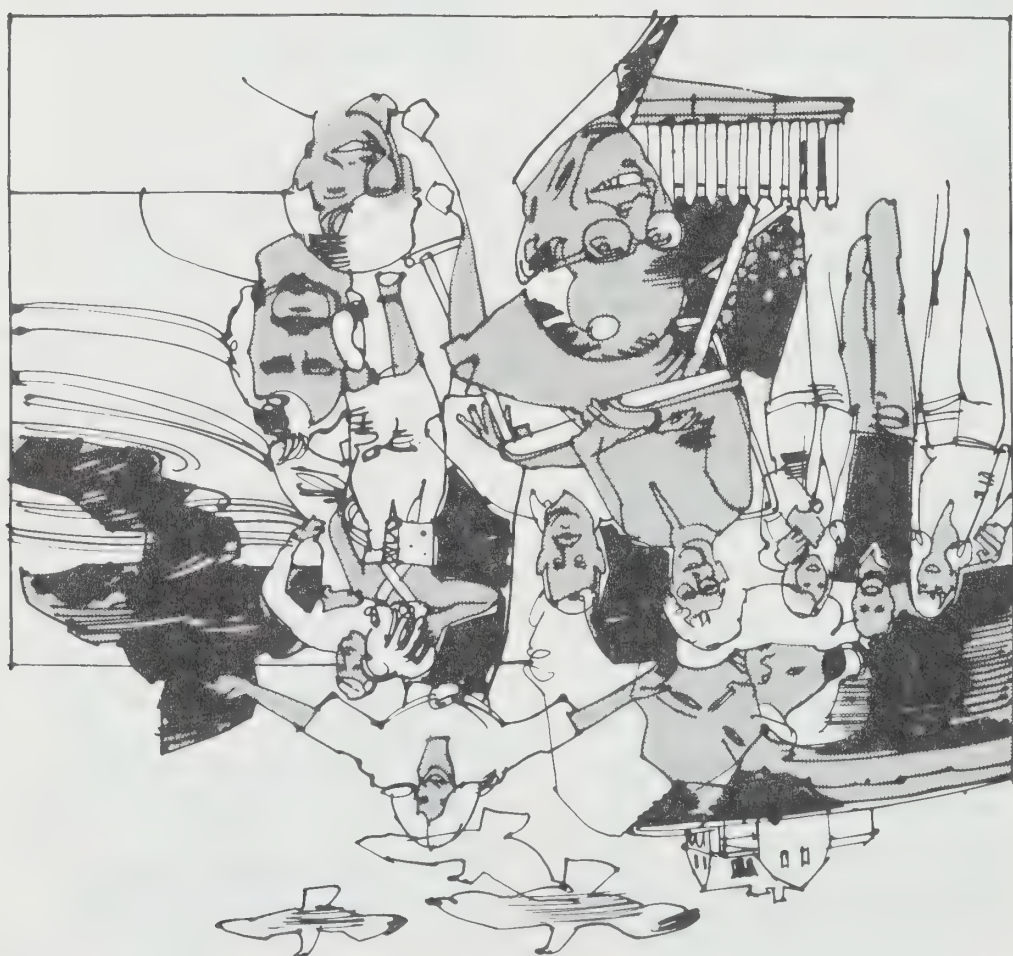
L'une des tâches essentielles du gouvernement du Canada est donc de protéger les intérêts du consommateur qui achète des biens ou des services. Cette protection se concrétise sous forme de lois préparées par nombre de ministères.

Ces lois vous protègent en permanence, que vous ayez affaire à une banque, à une station-service, à l'épicerie du coin, ou bien que vous soyez tout simplement chez vous. Des dispositions légales veillent à ce qu'une banque ne puisse plier bagage durant la nuit pour disparaître au petit matin en emportant toutes vos économies. Elles exigent que les mécanismes de mesure des pompes à essence soient vérifiés périodiquement afin que le volume d'essence que vous achetez pour remplir le réservoir de votre voiture soit bien exact.

Elles assurent aussi la qualité, l'emballage et l'étiquetage des aliments, notamment de certains produits qui pourraient être dangereux. Ceux-ci doivent porter une étiquette précisant si le produit est inflammable, s'il peut causer des empoisonnements, ou encore, provoquer la corrosion ou des explosions. C'est en vertu de mesures légales de cet ordre



## Le mieux-être



Le mieux-être de tous les Canadiens est l'une des priorités du gouvernement du Canada. L'État veille à protéger la santé et à assurer la sécurité des consommateurs par la promulgation de lois qui garantissent la qualité des aliments, des produits ou des services qui leur sont offerts. Il vise à rejoindre tous les citoyens, entre autres les mères de famille qui bénéficient d'allocations familiales mensuelles afin de pourvoir aux besoins immédiats de leurs enfants, et les citoyens du troisième âge qui profitent de services de plus en plus nombreux.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez une description de certains programmes et services nationaux qui contribuent à favoriser le mieux-être des Canadiens.

<b>Les loisirs</b> .....	57
La forme physique.....	58
Si vous visitez le Canada .....	58
Les cartes du Canada.....	58
Les installations portuaires.....	59
Les tables de marées .....	59
Les cartes nautiques.....	60
Les cartes aéronautiques.....	60
La photographie aérienne.....	60
Les parcs nationaux du Canada.....	60
Les communications.....	61

<b>Les Canadiens à l'étranger</b> .....	63
Les passeports.....	64
Les douanes.....	64
L'immunisation .....	65
Les climats tropicaux.....	65
L'aide aux Canadiens en voyage.....	65
Les aéroports .....	66
Les coopérants canadiens à l'étranger ..	66

<b>Les carrières dans la fonction publique</b> .....	69
La Commission de la Fonction publique.....	70
Le service extérieur.....	70
Les emplois d'été à l'intention des étudiants.....	71
Les Forces armées canadiennes.....	71
La Garde côtière canadienne .....	72
La Gendarmerie royale du Canada .....	73

<b>Les services d'information du gouvernement du Canada</b> .....	77
---	----

# Table des matières

Section 3

29	<b>Le développement économique</b>
30	Les employeurs
30	Les Centres d'emploi du Canada
31	Les entrepreneurs
31	Les services consultatifs
32	Le Centre des entreprises
33	Statistique Canada
34	La Banque fédérale de développement
35	Les subventions au développement régional
37	Les marchés extérieurs
37	Les projets promotionnels
37	L'expansion des exportations
37	Le service des délégués commerciaux
38	Renseignements
39	<b>La jeunesse</b>
40	Les prêts aux étudiants
40	Hospitalité-Canada
41	Katimavik
42	Les jeunes athlètes
42	Les tarifs jeunesse d'Air Canada

Section 4

45	<b>Les arts et la culture</b>
46	Réalisations artistiques et culturelles au Canada
46	L'aide aux arts
47	L'aide aux groupes
48	L'Office national du film
49	La Société Radio-Canada
49	Les Musées nationaux du Canada
50	Les Archives publiques

Section 5

51	<b>L'environnement</b>
52	Les économies d'énergie
52	La protection de l'environnement
52	La pollution
52	La protection des forêts
53	L'utilisation des terres
53	La protection des eaux intérieures
53	Les publications et les renseignements
54	La protection de la faune
54	La protection du milieu marin
55	La météorologie

Section 6

1	<b>Le mieux-être</b>
2	L'aide aux consommateurs
3	La promotion de la santé
4	Bien choisir et bien manger
4	Les allocations familiales
5	Les garderies
5	La planification familiale
6	Le troisième âge
6	La Sécurité de la vieillesse
7	Le Régime de pensions
7	du Canada
8	L'assurance-chômage à l'âge de 65 ans
9	Nouveaux horizons
9	Les tarifs réduits
10	Les services aux anciens combattants
11	La fabrication des aliments et des autres produits
12	Les subventions au titre du bien-être
12	Les autres programmes sociaux
13	Les droits de la personne
13	Le bien-être social, les publications
14	Les Postes canadiennes
15	<b>Le travail</b>
16	Les travailleurs et les emplois
16	Les Centres d'emploi du Canada
16	(Services d'emploi)
16	La création d'emplois
17	La mobilité de la main-d'œuvre
17	Le Programme de formation de la main-d'œuvre
17	La formation des femmes dans des métiers non traditionnels
18	Les Centres d'emploi du Canada
18	(l'assurance-chômage)
19	Le numéro d'assurance sociale
20	Renseignements complémentaires
20	Travail Canada
22	Les services agricoles
22	La Société du crédit agricole
23	L'Office de stabilisation des prix agricoles
23	Les syndicats agricoles
24	L'assurance-récolte
24	La production et l'inspection des aliments
25	Les foires agricoles et les expositions
25	Publications
26	Les pêcheries
26	Les services aux pêcheurs



nous vous encourageons vivement à communiquer avec les bureaux fédéraux de votre région ou de votre province, ou à vous adresser aux divers services d'information du gouvernement dont les adresses figurent à la fin de cette brochure. Les agents d'information des ministères vous aideront et sauront vous donner les renseignements dont vous avez besoin. Si vous désirez également commander les autres publications traitant des programmes et des services du gouvernement canadien, vous en trouverez les titres à la page 75.

Sachez que le gouvernement du Canada est à votre service.



# Le gouvernement du Canada à votre service

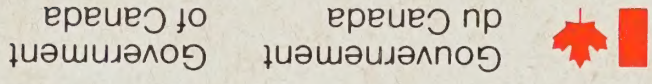
Par son large éventail de programmes et de services, le gouvernement du Canada rejoint tous les citoyens des provinces de l'Atlantique.

Il administre les programmes d'allocations familiales et d'assurance-chômage. Il partage avec les provinces le coût d'autres programmes dans le domaine de la santé et de l'éducation. Il voit à l'administration des parcs nationaux et il vient en aide aux agriculteurs ainsi qu'aux gens d'affaires. Le gouvernement aide les Canadiens de chaque province de mille et une façons.

Vous trouverez dans cette brochure une description des principaux services que le gouvernement offre aux Canadiens et comment y avoir accès dans votre province. Nous les avons regroupés sous des rubriques qui correspondent à des catégories de besoins et d'activités. Ainsi, il vous suffira de consulter la section *Le développement économique* si vous désirez des renseignements sur les programmes qui sont plus particulièrement axés sur la petite entreprise, ou de vous reporter aux sections *Le travail* et *Les carrières dans la fonction publique* si vous souhaitez obtenir des renseignements à ce chapitre.

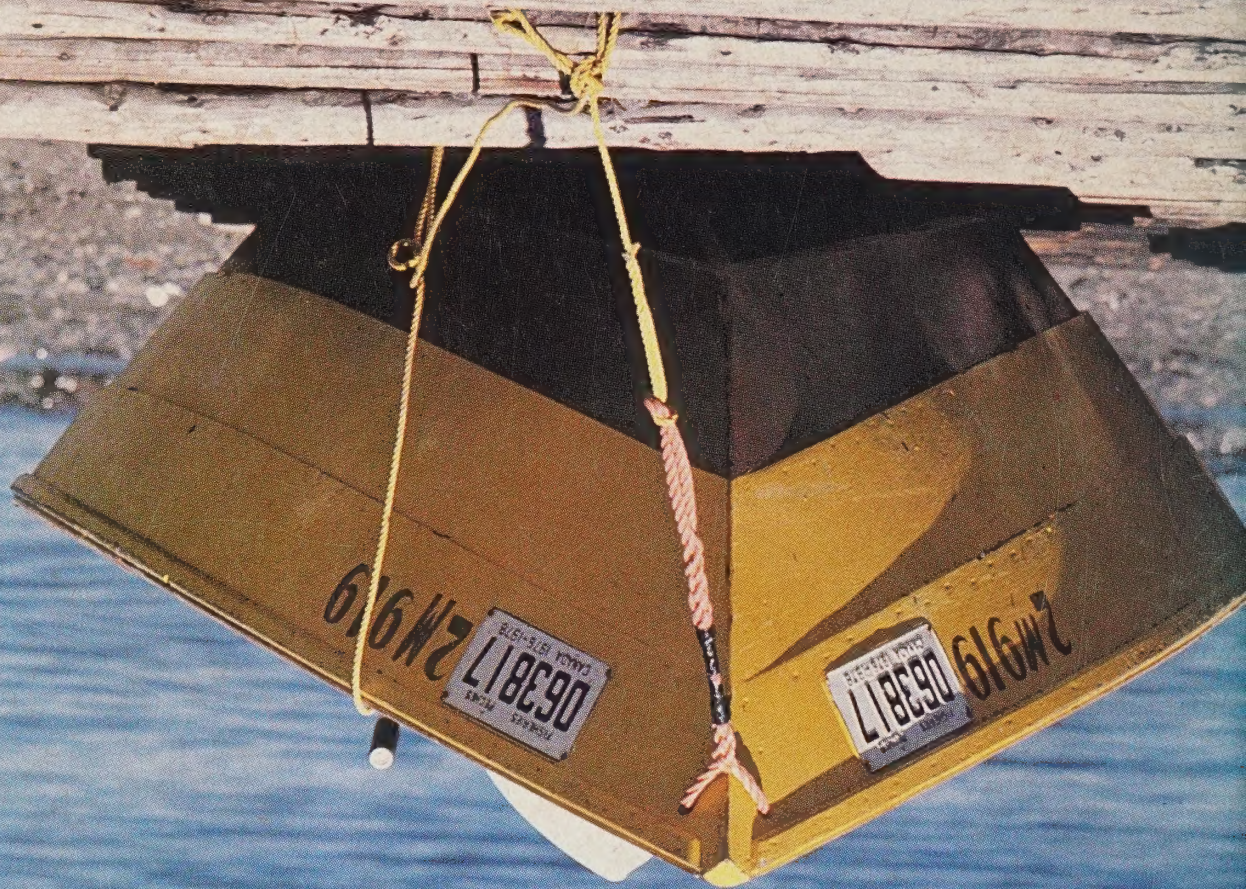
Le propos de cette publication n'est pas d'énumérer tous les services mis à votre disposition, mais seulement d'en donner un aperçu. Il faut aussi souligner que les programmes gouvernementaux peuvent être modifiés à l'occasion. Pour obtenir de plus amples renseignements,

Couverture: Bottle Cove, Terre-Neuve  
(Photographie: Office de tourisme du Canada)





Canada



Le gouvernement  
du Canada  
à votre service  
dans les  
provinces de l'Atlantique